
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 无忧无虑的心灵(the Untroubled Mind) 000001

2. 无忧无虑的心灵(the Untroubled Mind) 000002

3. 无忧无虑的心灵(the Untroubled Mind) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

无忧无虑的心灵(The Untroubled Mind)

[ðə; ði]
THE
这

这

[ʌn'trʌb(ə)ld] [maɪnd]
UNTROUBLED MIND
平静无波 头脑

无忧无虑的心灵

[baɪ]
BY
经过

经过

['hɜːbət] [dʒeɪ] . [hɔːl] , [em] . [diː] .
HERBERT J . HALL , M . D .
赫伯特 J . 大厅 , M . D .

赫伯特·J·霍尔，医学博士

['bɒstən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
BOSTON AND NEW YORK
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres] ['keɪmbrɪdʒ]
The Riverside Press Cambridge
这 河边 按 剑桥

剑桥河畔出版社

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['hɜːbət] [dʒeɪ] . [hɔːl]
COPYRIGHT , 1915 , BY HERBERT J . HALL
版权 , - , 经过 赫伯特 J . 大厅

版权所有，1915年，赫伯特·J·霍尔

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] [meɪ] -
Published May 1915
已发布 可能 -

出版于1915年5月

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [sed] [ðæt] “ ['evri] ['ɪlnəs] [hæz; həz] [tuː] [pɑːts] — [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
A very wise physician has said that “ every illness has two parts — what it is ,
一个 非常 明智的 医生 有 说 那 “ 每一个 疾病 有 二 部分 — 什么 它 是 ,

一位非常睿智的医生说过：“每一种疾病都有两部分——它是什么，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and what the patient thinks about it .
和 什么 这 病人 思考 关于 它 .

以及患者对此的看法。

” [wɒt] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)lsəm]
” What the patient thinks about it is often more important and more troublesome
” 什么 这 病人 思考 关于 它 是 经常 更多的 重要的 和 更多的 麻烦的
[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['riːəl] [dɪ'ziːz] .
than the real disease .
比 这 真实的 疾病 .

“病人对疾病的看法往往比疾病本身更重要、更令人烦恼。”

[wɒt] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [θɪŋks] [ɒv; əv] [laɪf] ,
What the patient thinks of life ,
什么 这 病人 思考 的 生活 ,

患者对生活的看法，

[wɒt] [laɪf] [miːnz] [tuː; tə] [hɪm] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [bɑː(r)]
what life means to him is also of great importance and may be the bar
什么 生活 方法 到 他 是 还 的 伟大的 重要性 和 可能 是 这 酒吧
[ðæt] [ʃʌt] [aʊt] [ɔːl] ['riːəl] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
that shuts out all real health and happiness .
那 关闭 出去 全部 真实的 健康 和 幸福 .

生命对他而言的意义也至关重要，而这或许正是阻碍他获得真正健康和幸福的障碍。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [laɪk]
The following pages are devoted to certain ideals of life which I would like
这 下列的 页面 是 奉献 到 肯定 理想 的 生活 哪个 我 会 喜欢
[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [maɪ] ['peɪʃ(ə)nts] ,
to give to my patients ,
到 给 到 我的 患者 ,

接下来的几页内容将阐述我希望传递给我的患者的一些人生理想。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [taɪm] ['peɪʃ(ə)nts] [huː] [hæv; həv] [ɪ'speʃəli] ['fɔːlən] [tuː; tə] [maɪ] [lɒt] .
the long - time patients who have especially fallen to my lot .
这 长的 - 时间 患者 WHO 有 尤其 倒下 到 我的 很多 .

那些长期病人尤其不幸地落入了我的魔掌。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [hɪə(r)] , [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
They are not all here , the steps to health and happiness .
他们 是 不是 全部 这里 , 这 步骤 到 健康 和 幸福 .

通往健康和幸福的步骤并不全部都在这里。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [meɪ] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [ə'nɔɪd] [ænd; ənd] ['bæfld] [baɪ] [maɪ] [ˌɪndə'rektnəs; ˌɪndaɪ'rektnəs]
The reader may even be annoyed and baffled by my indirectness
这 读者 可能 甚至 是 恼怒 和 困惑 经过 我的 间接性
[ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [biː; bi] [spə'sɪfɪk] .
and unwillingness to be specific .
和 不情愿 到 是 具体的 .

读者甚至可能会对我的含糊其辞和不愿具体说明感到恼火和困惑。

[ðæt] [ai] ['kænɒt] [help] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l][pɪˌkjuːli'ærəti] ; [ai] ['kænɒt] [ɑːsk] ['eni] [wʌn][tuː; tə][lɪv; laɪv]
That I cannot help — it is a personal peculiarity ; I cannot ask any one to live
那 我 不能 帮助 — 它 是 一个 个人的 特点 ; 我 不能 问 任何 一 到 居住
[baɪ] [ruːl] ,
by rule ,
经过 规则 ,

这是我无能为力的——这是我个人的怪癖；我不能要求任何人遵守规则。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv]
because I do not believe
因为 我 做 不是 相信

因为我不相信

[ðæt] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)]['baɪndɪŋ][ænd; ənd]['faɪn(ə)l] .
that rules are binding and final .
那 规则 是 结合 和 最终的 .

这些规则具有约束力且最终有效。

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['kærəktə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ruːl] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ruːl] [ɪz]
There must be character behind the rule and then the rule is
那里 必须 是 特点 在后面 这 规则 和 然后 这 规则 是
[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
unnecessary .
不必要 .

规则背后必须有其内在品质，否则规则就没有必要存在。

[ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [hæz; həz] ['daʊtləs] [biːn] [prɪ'zentɪd] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪn]['betə(r)] [weɪz] ,
All that I have written has doubtless been presented before , in better ways ,
全部 那 我 有 书面 有 毫无疑问 到过 呈现 前 , 在 更好的 方式 ,

我所写的一切无疑都曾以更好的方式被呈现过。

[baɪ]['waɪzə(r)][men] , [bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [iːtʃ] ['raɪtə(r)] [meɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [smɔːl]
by wiser men , but I believe that each writer may expect to find his small
经过 更明智 男人 , 但 我 相信 那 每个 作家 可能 预计 到 寻找 他的 小的
['pʌblɪk] ,
public ,
民众 ,

或许有人会这么认为，但我相信每位作家都可以期待找到自己的一小群读者。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)]['pʌblɪk] [huː] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd]['prɒfɪt][baɪ][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] ,
his own particular public who can understand and profit by his teachings ,
他的 自己的 特别的 民众 WHO 能 理解 和 利润 经过 他的 教义 ,

他拥有特定的受众群体，这些人能够理解他的教义并从中受益。

['hævɪŋ] ['pɑːtli] [ɔː(r)] ['həʊlli] [feɪld] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
having partly or wholly failed with the others .
拥有 部分 或者 完全 失败的 和 这 其他的 .

与其他项目一样，部分或全部失败了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [raɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
For that reason I am encouraged to write upon a subject usually
为了 那 原因 我 是 鼓励 到 写 之上 一个 主题 通常
[ʃʌnd] [baɪ]['medɪk(ə)l][men] ,
shunned by medical men ,
被排斥 经过 医疗的 男人 ,

正因如此，我才受到鼓舞，去撰写一个通常被医学界人士回避的话题。

['biːɪŋ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['frendli] ['ridər] .
being assured of at least a small company of friendly readers .
存在 保证 的 在 至少 一个 小的 公司 的 友好的 读者 .

至少可以保证有一小群友好的读者陪伴。

[ai][ˌeɪ 'em]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nts] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði]
I am grateful to a number of friends and patients who have read the
我 是 感激的 到 一个 数字 的 朋友们 和 患者 WHO 有 读 这

['mænjuskrɪpt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃæptəz] .
manuscript of the following chapters .
手稿 的 这 下列的 章节 .

我衷心感谢许多朋友和病人阅读了以下章节的手稿。

[ðiːz] [rɪv'juːəz] [hæv; həv] [biːn] [fræŋk][ænd; ənd][kaɪnd][ænd; ənd] ['veri] ['helpf(ə)l] .
These reviewers have been frank and kind and very helpful .
这些 评论员 有 到过 坦率 和 种类 和 非常 有帮助 .

这些评论者坦诚友善，而且非常乐于助人。

[ai][ˌeɪ 'em] [pə'tɪkjələli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['rɪtʃəd] [siː] . ['kæbət] , [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n]
I am particularly indebted to Dr . Richard C . Cabot , who has given
我 是 特别 负债累累 到 博士 . 理查德 C . 卡伯特 , WHO 有 给定

[ˌem 'iː] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] .
me much valuable assistance .
我 很多 有价值的 协助 .

我尤其要感谢理查德·C·卡博特博士，他给了我很多宝贵的帮助。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[skɪp] →
Skip →
跳过 →

跳过 →

[ðə; ði] [ʌn'trʌb(ə)ld] Mind1
The Untroubled Mind1
这 平静无波 Mind1

无忧无虑的心灵1

[rɪ'lɪdʒiˌoʊ] Medici10
Religio Medici10
宗教 Medici10

医务人员宗教10

[θɔːt] [ænd; ənd] Work20
Thought and Work20
想法 和 Work20

思想与工作20

Idleness30
Idleness30
Idleness30

闲散30

[ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] Game38
Rules of the Game38
规则 的 这 Game38

游戏规则38

[ðə; ði] ['nɜːvəs] Temperament50
The Nervous Temperament50
这 紧张的 Temperament50

神经质的气质50

[self] - Control59
Self - Control59
自己 - Control59

自控力59

[ðə; ði] ['laɪtə(r)] Touch65
The Lighter Touch65
这 打火机 Touch65

轻触65

[rɪ'grets] [ænd; ənd] Forebodings73
Regrets and Forebodings73
遗憾 和 Forebodings73

遗憾与预感73

[ðə; ði] Virtues81
The Virtues81
这 Virtues81

美德81

[ðə; ði][kjʊə(r)][baɪ] Faith88
The Cure by Faith88
这 治愈 经过 Faith88

Faith88 的《The Cure》

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] [ʌn'trʌb(ə)ld] [maɪnd]
THE UNTROUBLED MIND
这 平静无波 头脑

无忧无虑的心灵

[kænst] [ðaʊ] [nɒt]['mɪnɪstə(r)][tu:; tə][ə; eɪ][maɪnd] - ,
Canst thou not minister to a mind diseas'd ,
罐 你 不是 部长 到 一个 头脑 - ,

难道你不能医治一颗病入膏肓的心灵吗?

[plʌk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meməri] [ə; eɪ] ['ru:tɪd] ['sɒrəʊ] ,
Pluck from the memory a rooted sorrow ,
采摘 从 这 记忆 一个 根 悲哀 ,

从记忆中摘取根深蒂固的悲伤,

[reɪz] [aʊt] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] ,
Raze out the written troubles of the brain ,
夷 出去 这 书面 麻烦 的 这 脑 ,

清除大脑中书写的烦恼,

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] [swi:t] [ə'blɪviəs] ['æntidəʊt]
And with some sweet oblivious antidote
和 和 一些 甜的 浑然不觉 解毒剂

以及一些甜蜜的、浑然不觉的解药

[klenz] [ðə; ði] - ['bʊzəm][ɒv; əv] [ðæt] ['perələs] [stʌf]
Cleanse the stuff'd bosom of that perilous stuff
洁净 这 - 怀 的 那 危险的 东西

洗净胸膛里那些危险的东西

[wɪtʃ] [weɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɑ:t] ?
Which weighs upon the heart ?
哪个 重量 之上 这 心 ?

什么最令你心痛?

[mək'beθ] .
Macbeth .
麦克白 .

麦克白。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi]['nevə(r)] ['wʌrɪs] ,
When a man tells me he never worries ,
什么时候 一个 男人 讲述 我 他 绝不 担忧 ,

当一个男人告诉我他从不担心时，

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['aɪðə(r)] [dɪ'siːvɪŋ] [hɪm'self][ɔː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] .
I am inclined to think that he is either deceiving himself or trying to deceive me .
我 是 倾斜 到 思考 那 他 是 任何一个 欺骗 他自己 或者 尝试 到 欺骗 我 .

我倾向于认为他要么是在自欺欺人，要么是在试图欺骗我。

[ðə; ði] [greɪt] [ruːts] [ɒv; əv] ['wʌri] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəns] , [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'gret] .
The great roots of worry are conscience , fear , and regret .
这 伟大的 根 的 担心 是 良心 , 害怕 , 和 后悔 .

忧虑的根源在于良心、恐惧和后悔。

[ʌn'daʊtɪdli] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][fɪə(r)][ænd; ənd] [rɪ'gret] ['iːv(ə)l] .
Undoubtedly we ought to be conscientious and we ought to fear and regret evil .
无疑 我们 应该 到 是 尽责的 和 我们 应该 到 害怕 和 后悔 邪恶的 .

毫无疑问，我们应该保持良知，我们应该畏惧和痛恨邪恶。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːm] ,
But if it is to be better than an impediment and a harm ,
但 如果 它 是 到 是 更好的 比 一个 障碍 和 一个 伤害 ,

但如果它要比成为障碍和危害更好，

['aʊə(r)] ['wʌri] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɑːdʒli] [ʌn'kɒnʃəs] , [ænd; ənd] [ɪn'tjuːɪtɪv] .
our worry must be largely unconscious , and intuitive .
我们的 担心 必须 是 很大程度上 无意识 , 和 直觉的 .

我们的担忧很可能是无意识的、凭直觉产生的。

[ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['wʌri] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'dʌn] .
The moment we become conscious of worry we are undone .
这 片刻 我们 变得 有意识的 的 担心 我们 是 未完成 .

一旦我们意识到自己在担忧，我们就完了。

['fɔːtʃənətli] , [ɔː(r)] [ʌn'fɔːtʃənətli] ,
Fortunately , or unfortunately ,
幸运的是 , 或者 很遗憾 ,

幸运的是，或者不幸的是，

[wiː; wi] ['kænɒt] [liːv] ['kɒnʃəns] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] [ən'les] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][bɪg] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [faɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɒrənt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
we cannot leave conscience to its own devices unless our lives are big enough and fine enough to warrant such a
我们 不能 离开 良心 到 它是自己的 设备 除非 我们的 生活 是 大的 足够的 和 美好的 足够的 到 保证 这样的 一个

除非我们的人生足够精彩美好，值得我们这样做，否则我们不能放任良心自行运转。

[kɔːs] .
course .
课程 .

课程。

[ðə; ði] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ment(ə)l] [ʌn'rest] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɪt'self][æn; ən] ['ɪlnəs] ,
The remedy for the mental unrest , which is in itself an illness ,
这 补救 为了 这 精神的 动荡 , 哪个 是 在 本身 一个 疾病 ,

治疗精神不安（精神不安本身就是一种疾病）的方法是：

[laɪz] [nɒt] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːmflnəs] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv] ['wʌri] ,
lies not in an enlightened knowledge of the harmfulness and ineffectiveness of worry ,
谎言 不是 在 一个 开明 知识 的 这 危害性 和 无效 的 担心 ,

关键不在于对忧虑的危害和无效性的深刻认识，

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kwaɪəm(ə)nt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] ['kɒnʃəns] ,
not even in the acquirement of an unconscious conscience ,
不是 甚至 在 这 取得 的 一个 无意识 良心 ,

甚至在获得无意识的良知方面，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] [səʊ] [fʊl] [ænd; ənd] [gʊd] [ðæt] ['wʌri] ['kænɒt] [faɪnd] [pleɪs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
but in the living of a life so full and good that worry cannot find place in it .
但 在 这 活的 的 一个 生活 所以 满的 和 好的 那 担心 不能 寻找 地方 在 它 .

但要过上如此充实美好的生活，以至于忧虑无处容身。

[ðæt] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['wʌri] [ænd; ənd] ['kɒnʃəns] , [ðæt] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'renəti] , ['sɪmplɪfaɪz] [laɪf] [ɪ'mensli] .
That idea of worry and conscience , that definition of serenity , simplifies life immensely .
那 主意 的 担心 和 良心 , 那 定义 的 宁静 , 简化 生活 非常 .

忧虑和良心的概念，以及宁静的定义，极大地简化了生活。

[tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ['wʌri] [baɪ] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [grəʊθ] [niːd] ['nevə(r)] [biː; bi] [dʌl] [wɜːk] .
To overcome worry by substituting development and growth need never be dull work .
到 克服 担心 经过 替换 发展 和 生长 需要 绝不 是 乏味的 工作 .

用发展和成长来取代忧虑，绝不一定是件枯燥乏味的事。

[tuː; tə] [nəʊ] [laɪf] [ɪn] [ɪts] ['fɑːðə(r)] ['riːtʃɪz] , [laɪf] [ɪn] [ɪts] ['betə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
To know life in its farther reaches , life in its better applications ,
到 知道 生活 在 它是 更远 到达 , 生活 在 它是 更好的 应用程序 ,

了解生命的更广阔领域，了解生命更美好的应用，

[ɪz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['remədi] — [ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪf] .
is the final remedy — the great undertaking — it is life .
是 这 最终的 补救 — 这 伟大的 承诺 — 它 是 生活 .

最终的解药——伟大的事业——就是生命。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [wɔːn] [ɑː'selvz] , [nɒt] [ɪn'friːkwəntli] ,
We must warn ourselves , not infrequently ,
我们 必须 警告 我们自己 , 不是 不常 ,

我们必须时常提醒自己：

[ðæt] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][laɪf][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pə'sjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] ['glɔːriəs] [self][ænd; ənd][nɒt]
that the larger life is to be pursued for its own glorious self and not
那 这 更大的 生活 是 到 是 追击 为了 它是自己的 辉煌 自己 和 不是
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [piːs] .
for the sake of peace .
为了 这 清酒 的 和平 .

追求更广阔的人生，是为了追求其自身的辉煌，而不是为了和平。

[piːs] [meɪ] [kʌm] , [ə; eɪ] [piːs] [səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [deθ] [ɪt'self] ['kænɒt] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Peace may come , a peace so sure that death itself cannot shake it ,
和平 可能 来 ， 一个 和平 所以 当然 那 死亡 本身 不能 摇 它 ，

和平或许会到来，一种连死亡都无法动摇的确定和平。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][ɪk'spekt][ɔːl]['aʊə(r)] [ə'feəz] [tuː; tə] [rʌn] ['smuːðli] .
but we must not expect all our affairs to run smoothly .
但 我们 必须 不是 预计 全部 我们的 事务 到 跑步 顺利 .

但我们不能指望所有事情都一帆风顺。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] [ðeɪ] [meɪ] [rʌn] ['bædli] [ɪ'nʌf] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['aʊə(r)]
As a matter of fact they may run badly enough ; we shall have our
作为 一个 事情 的 事实 他们 可能 跑步 糟糕 足够的 ； 我们 将 有 我们的
[ˌjuː piː 'es][ænd; ənd] [daʊnz] ,
ups and downs ,
UPS 和 下坡 ，

事实上，他们的表现可能相当糟糕；我们会经历起伏。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][sɪn]
we shall sin
我们 将 罪

我们将犯罪

[ænd; ənd] [rɪ'pent] , [ænd; ənd][sɪn] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [end][wiː; wi][lɪv; laɪv] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
and repent , and sin again , but if in the end we live according to
和 悔改 ， 和 罪 再次 ， 但 如果 在 这 结尾 我们 居住 根据 到
['aʊə(r)] [best] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ,
our best intuitions ,
我们的 最好的 直觉 ，

然后忏悔，然后再次犯罪，但如果最终我们按照自己最好的直觉生活，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt][ðə; ði] ['aʊtkʌm] .
we shall be justified , and we need not worry about the outcome .
我们 将 是 合理的 ， 和 我们 需要 不是 担心 关于 这 结果 .

我们终将证明自己的清白，无需担心结果。

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'nʌðə(r)] [wei] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ʌn'trʌb(ə)ld] [maɪnd] ,
To put it another way , if we would have the untroubled mind ,
到 放 它 其他 方式 ，如果 我们 会 有 这 平静无波 头脑 ，

换句话说，如果我们想要拥有平静无忧的心灵，

[wiː; wi][mʌst; məst][træns'fɜː(r)]['aʊə(r)] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['efəts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][laɪf]
we must transfer our conscientious efforts from the small details of life
我们 必须 转移 我们的 尽责的 努力 从 这 小的 细节 的 生活
— [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʌri] [ænd; ənd] [fret] [ɒv; əv] ['kɒmən] [θɪŋz] — ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]
— from the worry and fret of common things — into another and a
— 从 这 担心 和 烦恼 的 常见的 事物 — 进入 其他 和 一个
['haɪə(r)] ['ætməsfɪə(r)] .
higher atmosphere .
更高 气氛 .

我们必须将认真努力从生活琐事——从日常琐事的忧虑和烦恼——转移到另一个更高的境界。

[wiː; wi][mʌst; məst][trænsˈfɪɡə(r)] [ˈkɒmən] [laɪf] , [ˈdɪɡnɪfaɪ][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ɪˈnəʊb(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] ; [ðen] ,
We must transfigure common life , dignify it and ennoble it ; then ,
我们 必须 变形 常见的 生活 ， 赋予尊严 它 和 使高贵 它 ； 然后 ，

我们必须改造平凡生活，赋予它尊严和高尚的意义；然后，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][əʊld] [ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv] [ˈwʌri] [meɪ] [kənˈtɪnjuː] ,
although the old causes of worry may continue ,
虽然 这 老的 原因 的 担心 可能 继续 ，

尽管过去的担忧可能依然存在，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɡeɪnd] [ə; eɪ][ˈstætʃə(r)] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [ʌnˈkɒnʃəs] [ˈmɑːstəz] [ɒv; əv]
we shall have gained a stature that will make us unconscious masters of
我们 将 有 获得 一个 身材 那 将要 制作 我们 无意识 大师 的

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)lz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈɡriː] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)][rɪˈkwaɪərmənts] .
the little troubles and in a great degree equal to the larger requirements .
这 小的 麻烦 和 在 一个 伟大的 程度 平等的 到 这 更大的 要求 .

我们将获得这样的地位：使我们能够不知不觉地掌控小麻烦，并在很大程度上胜任更大的要求。

[laɪf] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzɪə] , [nɒt][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi] [meɪk] [les] [ˈefət] ,
Life will be easier , not because we make less effort ,
生活 将要 是 更轻松 ， 不是 因为 我们 制作 较少的 努力 ，

生活会变得更容易，不是因为我们付出的精力减少了。

[bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [frɒm; frəm][əˈnʌðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbetə(r)][ˈlev(ə)l] .
but because we are working from another and a better level .
但 因为 我们 是 在职的 从 其他 和 一个 更好的 等级 .

但因为我们是在另一个更高层次上工作。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] ,
If such a change , and it would be a change for most of us ,
如果 这样的 一个 改变 ， 和 它 会 是 一个 改变 为了 最多 的 我们 ，

如果这样的改变发生，而且这对我们大多数人来说都是一种改变，

[kʊd; kəd] [kʌm] [əˈbaʊt] [ˈɪnstəntli] , [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][aɪˈdiːəl] ,
could come about instantly , in a flash of revelation , that would be ideal ,
可以 来 关于 即刻 ， 在 一个 闪光 的 启示 ， 那 会 是 理想的 ，

如果能瞬间产生，在灵光一闪中得到启示，那就最理想了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][laɪf] .
but it would not be life .
但 它 会 不是 是 生活 .

但那不是生活。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈtɜːn] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði]
We must return again and again to the
我们 必须 返回 再次 和 再次 到 这

我们必须一次又一次地回到……

[əʊld][ˌʌnɪnˈspaɪəd] [steɪt] [weərˈɪn] [wiː; wi] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ˌkɒnʃiˈenʃəsli] [wɪð] [pəˈvɜːs] [ˈdiːteɪlz] .
old uninspired state wherein we struggle conscientiously with perverse details .
老的 缺乏灵感 状态 其中 我们 斗争 切实 和 变态 细节 .

陈旧乏味的状态，我们兢兢业业地与各种怪诞的细节作斗争。

[ai] [wʊd] [nɒt] [ˈmɪnɪmaɪz][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ænd; ənd][ˈvæljuː][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈstrʌɡ(ə)l] ;
I would not minimize the importance and value of this struggle ;
我 会 不是 最小化 这 重要性 和 价值 的 这 斗争 ；

我不会低估这场斗争的重要性和价值；

[ˈəʊnli][ðə; ði][ˈsuːnə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪts][ˈlev(ə)l][ðə; ði][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [wʌn] [kənˈsɜːnd] .
only the sooner it changes its level the better for every one concerned .
仅有的 这 很快 它 变化 它是 等级 这 更好的 为了 每一个 一 担心的 .

只有它越早改变现状，对所有相关人员就越有利。

[lɑːdʒ] [sə'renəti] [mʌst; məst] , ['faɪnəli] ,
Large serenity must , finally ,
大的 宁静 必须 ， 最后 ，

最后，必须拥有广阔的宁静。

[biː; bi] [ɜːnd] [θruː] [ðə; ði] ['tʌfnɪŋ] [ɒv; əv]['mɒrəl]['faɪbə(r)] [ðæt] ['kɒmz] [ɪn] ['diːlɪŋ] ['skweəli]
be earned through the toughening of moral fibre that comes in dealing squarely
是 获得 通过 这 强化 的 道德 纤维 那 来 在 处理 完全
[wɪð] [pə'pleksɪŋ] ['diːteɪlz] .
with perplexing details .
和 令人费解 细节 .

唯有直面复杂细节，才能磨砺出坚韧的道德品质。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi]['gəʊɪŋ][ɒn] ,
Some of this struggle must always be going on ,
一些 的 这 斗争 必须 总是 是 去 在 ，

这种斗争必须一直持续下去。

[bʌt; bət] [sə'riːnər] [laɪf] [wɪl] [kʌm] [wen] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kən'sɜːn] [ɑː'selvz] [wɪð] ['lɑːdʒə(r)] ['fæktəz]
but serener life will come when we begin to concern ourselves with larger factors
但 塞雷纳 生活 将要 来 什么时候 我们 开始 到 忧虑 我们自己 和 更大的 因素
.
.
.

但当我们开始关注更宏大的因素时，更平静的生活就会到来。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][laɪf] ?
How are we to live the larger life ?
如何 是 我们 到 居住 这 更大的 生活 ？

我们应该如何活出更精彩的人生?

['pɑːtli] [θruː] [ˌʌnɪn'spaɪəd] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [breɪv] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [əd'vɜːsəti] ,
Partly through uninspired struggle and through the brave meeting of adversity ,
部分 通过 缺乏灵感 斗争 和 通过 这 勇敢的 会议 的 逆境 ，
[bʌt; bət] ['pɑːtli] ,
but partly ,
但 部分 ，

部分原因是缺乏灵感的挣扎和勇敢地面对逆境，但部分原因是，

['ɔːlsəʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [aʊt] [ɒv; əv][hænd] , " [baɪ][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ,
also , in a way that may be described as " out of hand , " by intuition ,
还 ， 在 一个 方式 那 可能 是 描述 作为 " 出去 的 手 ， " 经过 直觉 ，

此外，凭直觉来看，这种情况可能被描述为"失控的"，

[baɪ]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] [siːz] ['vɪʒnz] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp] [truːðz]
by exercise of the quality of mind that sees visions and grasps truths
经过 锻炼 的 这 质量 的 头脑 那 看到 愿景 和 抓住 真相
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] ['kɒmən] [θɔːt] .
beyond the realms of common thought .
超过 这 领域 的 常见的 想法 .

通过运用能够看到远见卓识并领悟超越常人思维范畴的真理的思维能力。

[ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] [ɪf]
I am more and more impressed with the necessity of inspiration in life if
我 是 更多的 和 更多的 印象深刻 和 这 必要性 的 灵感 在 生活 如果
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [strɒŋ] [ænd; ənd] [sə'riːn] ,
we are to be strong and serene ,
我们 是 到 是 强的 和 安详 ，

我越来越意识到，如果我们想要坚强和内心平静，灵感在生活中是多么必要。

[ænd; ənd][səʊ][fɪn]
and so fin
和 所以 鳍

就这样。

['ælaɪ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['pɪtfɔːlz] [ɒv; əv] ['wʌri] [ænd; ənd] ['kɒnʃəns] .
ally escape the pitfalls of worry and conscience .
盟友 逃脱 这 陷阱 的 担心 和 良心 .

摆脱忧虑和良心的困扰。

[baɪ] [ˌɪnspə'reɪʃnz] [ai][duː; də][nɒt] [miːn] [bɪ'liːf] [ɪn] ['eni] ['sɪstəm] [ɔː(r)] [kriːd] .
By inspirations I do not mean belief in any system or creed .
经过 灵感 我 做 不是 意思是 信仰 在 任何 系统 或者 信条 .

我所说的灵感并非指对任何体系或信条的信仰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['steɪtɪd] [bɪ'liːf] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ; [ðæt] [meɪ] [kʌm] [ɪn][taɪm] .
It is not a stated belief that we need to begin with ; that may come in time .
它 是 不是 一个 声明 信仰 那 我们 需要 到 开始 和 ; 那 可能 来 在 时间 .

这并不是我们一开始就需要确立的信念；也许随着时间的推移，我们会形成这种信念。

[wiː; wi] [niːd] [fɜːst][tuː; tə][faɪnd][ɪn][laɪf] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
We need first to find in life , or at least in nature ,
我们 需要 第一的 到 寻找 在 生活 , 或者 在 至少 在 自然 ,

我们首先需要在生活中，或者至少在自然界中找到

[æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['bjuːti] [ðæt] [meɪks] [ɪts] [əʊn] [truː] , [ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'spɒns] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] .
an essential beauty that makes its own true , inevitable response within us .
一个 基本的 美丽 那 制作 它是 自己的 真的 , 不可避免的 回复 之内 我们 .

一种内在的美，它会在我们内心产生真实而必然的回应。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [lʌv] [laɪf][səʊ] ['diːpli] [ðæt] [wiː; wi] [fiːl] [ɪts] [trə'mendəs] [sɪg'nɪfɪkəns] ,
We must learn to love life so deeply that we feel its tremendous significance ,
我们 必须 学习 到 爱 生活 所以 深 那 我们 感觉 它是 巨大的 意义 ,

我们必须学会深爱生命，才能感受到它巨大的意义。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][æn; ən]
until we find in the sea and the sky the evidence of an overbrooding
直到 我们 寻找 在 这 海 和 这 天空 这 证据 的 一个 过度沉思
['spɪrɪt] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ,
spirit too great to be understood ,
精神 也 伟大的 到 是 理解 ,

直到我们在大海和天空中发现某种过于强大而无法理解的阴郁精神的证据，

[bʌt; bət][nɒt] [tuː] [greɪt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][səʊl] .
but not too great to satisfy the soul .
但 不是 也 伟大的 到 满足 这 灵魂 .

但又不会好到无法满足灵魂。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['mʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] — [ðə; ði]['meɪtrɪks][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [sekts] [ænd; ənd]
This is a sort of mother religion — the matrix from which all sects and
这 是 一个 种类 的 母亲 宗教 — 这 矩阵 从 哪个 全部 教派 和
[kriːdz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] .
creeds are born .
信条 是 出生 .

这是一种母宗教——所有教派和信条都由此诞生。

[ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ˌjuː 'es] ['dignifai] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [meɪks] ['sɪmp(ə)l] , ['pɜːpəsf(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'septɪv]
Its existence in us dignifies us and makes simple , purposeful , and receptive
它是 存在 在 我们 使尊严 我们 和 制作 简单的 , 有目的的 , 和 接受
['lɪvɪŋ] ['ɔːlməʊst][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
living almost inevitable .
活的 几乎 不可避免的 .

它存在于我们体内，使我们更有尊严，并使简单、有目标、乐于接受的生活几乎成为必然。

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

We may not know why we are living according to the dictates of our inspiration ,

我们 可能 不是 知道 为什么 我们 是 活的 根据 到 这 规定 的 我们的 灵感 ,

我们或许并不清楚自己为何会按照灵感的指引而生活，

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][səʊ][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

but we shall live so and that is the important consideration .

但 我们 将 居住 所以 和 那 是 这 重要的 考虑 .

但我们将这样生活下去，这才是最重要的。

[ɪf] [ai] [ɜːdʒ] [ðə; ði] [ə'kwaɪəm(ə)nt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kjʊə(r)][ðə; ði]

If I urge the acquirement of a religious conception that we may cure the

如果 我 敦促 这 取得 的 一个 宗教 概念 那 我们 可能 治愈 这

如果我力劝人们获得宗教观念，以便我们能够治愈……

[ɪn'tɒlərəb(ə)l] [dɪ'stres] [ɒv; əv] ['wʌri]

intolerable distress of worry

无法容忍 痛苦 的 担心

难以忍受的忧虑

, [ai][duː; də] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [wɔːnd] [ə'genst] .

, I do what I have already warned against .

, 我 做 什么 我 有 已经 警告 反对 .

我做了我之前警告过不要做的事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [mis'teik] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['vɜːtʃuəli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] [wɪð] [maɪ] ['wɔːnɪŋ] .

It is so easy to make this mistake that I have virtually made it on the same page with my warning .

它 是 所以 简单的 到 制作 这 错误 那 我 有 几乎 制成 它 在 这 相同的 页 和 我的 警告 .

这个错误太容易犯了，以至于我自己在发出警告时几乎也犯过同样的错误。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [siːk] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] .

We have no right to seek so great a thing as religious experience that we may be relieved of suffering .

我们 有 不 正确的 到 寻找 所以 伟大的 一个 事物 作为 宗教 经验 那 我们 可能 是 松了口气 的 痛苦 .

我们没有权利去追求像宗教体验这样伟大的事物，以求摆脱痛苦。

['betə(r)][gəʊ][ɒn] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd] [dɪ'stres] [ðæn; ðən] ['tʃiːpən] [rɪ'lɪdʒən][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['remədi] .

Better go on with pain and distress than cheapen religion by making it a remedy .

更好的 去 在 和 疼痛 和 痛苦 比 廉价 宗教 经过 制作 它 一个 补救 .

与其将宗教当作疗愈手段而贬低其价值，不如忍受痛苦和磨难。

[wiː; wi][mʌst; məst] [siːk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [siːk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,

We must seek it for its own sake , or rather , we must not seek it at all ,

我们 必须 寻找 它 为了 它是 自己的 清酒 , 或者 相当 , 我们 必须 不是 寻找 它 在 全部 ,

我们必须为了它本身而去寻找它，或者更确切地说，我们根本不应该去寻找它。

[lest] , [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'luːd] [ˌjuː 'es] , [ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [els] , [les] ['həʊli] .
lest , like a dream , it elude us , or change into something else , less holy .
免得 , 喜欢 一个 梦 , 它 躲避 我们 , 或者 改变 进入 某物 别的 , 较少的 圣 .

免得它像梦境一样从我们身边溜走，或者变成其他不那么神圣的东西。

[ˌnevəðə'les] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [bʌt; bət] [lʊk] [wɪð] ['əʊpən] , [ʌn'predʒədɪst] [aɪz] ,
Nevertheless , it is true that if we will but look with open , unprejudiced eyes ,
尽管如此 , 它 是 真的 那 如果 我们 将要 但 看 和 打开 , 不带偏见的 眼睛 ,

然而，如果我们能以开放、不带偏见的眼光去看待事物，那么事实的确如此。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,
again and again , upon the sunrise or the stars above us ,
再次 和 再次 , 之上 这 日出 或者 这 明星 多于 我们 ,

一次又一次，在日出之时，或在我们头顶的繁星之上，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prez(ə)ns] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]
we shall become conscious of a presence greater and more beautiful than
我们 将 变得 有意识的 的 一个 在场 更大的 和 更多的 美丽的 比
['aʊə(r)] [maɪndz] [kæn; kən] [θɪŋk] .
our minds can think .
我们的 思想 能 思考 .

我们将意识到一种比我们思维所能想象的更伟大、更美好的存在。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɪʒn] [streŋθ] [ænd; ənd] [piːs] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ʌn'bɪdn]
In the experience of that vision strength and peace will come to us unbidden
在 这 经验 的 那 想象 力量 和 和平 将要 来 到 我们 未邀请的
.
.
.

在体验到那种景象之后，力量与平静将不期而至。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [reɪzd] , [æz; əz] [baɪ] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] [fɔːs] ,
We shall find our lives raised , as by an unseen force ,
我们 将 寻找 我们的 生活 提高 , 作为 经过 一个 看不见 力量 ,

我们将发现自己的生命被一股无形的力量所提升，

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːfeə(r)] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd] ['wʌri] .
above the warfare of conscience and worry .
多于 这 战争 的 良心 和 担心 .

超越良心的挣扎和忧虑。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [sə'renəti] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðæt] [praɪs]
We shall begin to know the meaning of serenity and of that price
我们 将 开始 到 知道 这 意义 的 宁静 和 的 那 价格

我们将开始明白宁静的意义以及它所要付出的代价。

[les] , [ɪf] [nɒt] ['həʊlli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] , [pə'zeʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ʌn'trʌb(ə)ld] [maɪnd] .
less , if not wholly to be acquired , possession , the untroubled mind .
较少的 , 如果 不是 完全 到 是 获得 , 拥有 , 这 平静无波 头脑 .

较少（如果不是完全）获得占有，则拥有的是平静无忧的心灵。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'weə(r)] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['ridikjuːl] [baɪ] [maɪ]
I am aware that I shall be misunderstood and perhaps ridiculed by my
我 是 意识到的 那 我 将 是 被误解 和 也许 嘲笑 经过 我的
['kɒliːgz] [wen] [ai] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] ['eni] [wei] .
colleagues when I attempt to discuss religion in any way .
同事 什么时候 我 试图 到 讨论 宗教 在 任何 方式 .

我知道，当我试图以任何方式谈论宗教时，我的同事们可能会误解我，甚至嘲笑我。

[θi'ɒlədʒi] [ɪz] [ə; eɪ] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] ['treɪnɪŋ] ,
Theology is a field in which I have had no training ,
神学 是 一个 场地 在 哪个 我 有 有 不 训练 ,

神学是我从未接受过任何训练的领域。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai][deə(r)] [raɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but that is the very reason why I dare write of it .
但 那 是 这 非常 原因 为什么 我 敢 写 的 它 .

但正因如此，我才敢写下这些文字。

[ai][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][gɒd][ɪn][ðə; ði][trə'dɪʃən(ə)l] [sens] .
I do not even assume that there is a God in the traditional sense .
我 做 不是 甚至 认为 那 那里 是 一个 上帝 在 这 传统的 感觉 .

我甚至不认为传统意义上的上帝存在。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['kɒŋkriːt] [ænd; ənd]['lɪtərəl] .
The idea is too great to be made concrete and literal .
这 主意 是 也 伟大的 到 是 制成 具体的 和 文字 .

这个想法太宏大了，无法具体化、字面化地实现。

[nəʊ]['sɪŋg(ə)l][fækt][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ]['aʊə(r)]['faɪnaɪt][maɪndz] .
No single fact of nature can be fully understood by our finite minds .
不 单身的 事实 的 自然 能 是 完全 理解 经过 我们的 有限 思想 .

我们有限的头脑无法完全理解自然界的任何单一事实。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [fiːl] ['veɪgli] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] ['kʌmpəs] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [meɪk] ['aʊə(r)]
But I do feel vaguely that the laws that compass us , and make our
但 我 做 感觉 依稀 那 这 法律 那 罗盘 我们 , 和 制作 我们的
[laɪvz; lɪvz]['pɒsəb(ə)l] ,
lives possible ,
生活 可能的 ,

但我确实隐约觉得，那些约束着我们、使我们的生活成为可能的法律，

[pɔɪnt] ['ɔːlweɪz] [ɒn] — “ [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] ” — [tə'wɔːd]
point always on — “ beyond the realms of time and space ” — toward
观点 总是 在 — “ 超过 这 领域 的 时间 和 空间 ” — 朝向

始终指向——“超越时空”——朝着

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [ˌəʊvə'ruːlɪŋ] ['spɪrɪt] .
the existence of a mighty overruling spirit .
这 存在 的 一个 强大的 否决 精神 .

存在着一位强大的主宰神灵。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] [ɪn'ædɪkwət] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] ,
If this is a cold and inadequate conception of God ,
如果 这 是 一个 寒冷的 和 不足 概念 的 上帝 ,

如果这是一种冷漠且不充分的上帝观念，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [wʌn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [held] [baɪ] ['eni] [mæn] [wɪ'ðaʊt] ['kɒmprəmaɪz] .
it is at least one that can be held by any man without compromise .
它 是 在 至少 一 那 能 是 握住 经过 任何 男人 没有 妥协 .

至少，这是任何男人都可以毫不妥协地坚持下去的原则。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n][maɪnd][ɪz][æpt][tuː; tə][feɪl][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] ,
The modern mind is apt to fail of religious understanding and support ,
这 现代的 头脑 是 易于 到 失败 的 宗教 理解 和 支持 ,
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən]
because of the arbitrary interpretations
因为 的 这 随意的 解释

现代人往往难以理解和支持宗教，因为宗教的解释往往带有随意性。

[ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən]
of religion
的 宗教

宗教

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ək'septəns] .
which are presented for our acceptance .
哪个 是 呈现 为了 我们的 验收 .

呈交我们审阅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [men] [seɪ] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'lɪdʒən] [ɪt'self] , [ðæt] [rɪ'pel] [ˌjuː 'es] .
It is what men say about religion , rather than religion itself , that repels us .
它 是 什么 男人 说 关于 宗教 , 相当 比 宗教 本身 , 那 排斥 我们 .

真正令我们反感的，不是宗教本身，而是人们对宗教的言论。

[let] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .
Let us think it out for ourselves .
让 我们 思考 它 出去 为了 我们自己 .

让我们自己好好想想。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['iːv(ə)n] ['prɪmətɪv] , [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] ,
If we are open to a simple , even primitive , conception of God ,
如果 我们 是 打开 到 一个 简单的 , 甚至 原始 , 概念 的 上帝 ,

如果我们对上帝持开放态度，接受一种简单甚至原始的观念，

[wiː; wi] [meɪ] [stɪl] [rɪ'pjuːdieɪt] [ðə; ði] [kriːdz] [ænd; ənd] ['dɒktrɪnz] ,
we may still repudiate the creeds and doctrines ,
我们 可能 仍然 否认 这 信条 和 教义 ,

我们或许仍然会否定这些信条和教义，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['tɒlərənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [faɪnd][ðem; ðəm] [truː]
but we are likely to become more tolerant of those who find them true
但 我们 是 可能 到 变得 更多的 宽容 的 那些 WHO 寻找 他们 真的
[ænd; ənd] [gʊd] .
and good .
和 好的 .

但我们可能会对那些认为它们是真实和善良的人更加宽容。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['laɪkli] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [kraɪst] [ˌʌndə'stændəb(ə)l]
We shall be likely in time to find the religion of Christ understandable
我们 将 是 可能 在 时间 到 寻找 这 宗教 的 基督 可以理解
[ænd; ənd][ək'septəb(ə)l] — [wɔːm] [ænd; ənd] [kwɪk] [wɪð] [laɪf] .
and acceptable — warm and quick with life .
和 可接受 — 温暖的 和 快的 和 生活 .

随着时间的推移，我们很可能会发现基督教是可以理解和接受的——它充满活力，与生活息息相关。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ʌŋ'rʌdʒɪŋlɪ] ['əʊpənz][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi]
The man who ungrudgingly opens his heart to the God of nature will be
这 男人 WHO 毫不犹豫地 打开 他的 心 到 这 上帝 的 自然 将要 是
[rɪ'lɪdʒəs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['pɒsəb(ə)l] [sens] .
religious in the simplest possible sense .
宗教 在 这 最简单的 可能的 感觉 .

心甘情愿地向自然之神敞开心扉的人，就是最简单意义上的信徒。

[hiː; hi] [meɪ] ['wʌri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] ['kænɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌʌndə'stænd] ,
He may worry because of the things he cannot altogether understand ,
他 可能 担心 因为 的 这 事物 他 不能 共 理解 ,

他可能会因为一些他无法完全理解的事情而感到担忧。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [fɔːls] [səʊ][fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plaɪd] [aɪ'diːəl] .
and because he falls so far short of the implied ideal .
和 因为 他 瀑布 所以 远的 短的 的 这 暗示 理想的 .

因为他离理想状态还相差甚远。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ɪn'lɑːdʒd] [hɪz; ɪz][laɪf][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['wʌrɪs] [wɪl] [faɪnd]
But he will have enlarged his life so much that the common worries will find
但 他 将要 有 放大 他的 生活 所以 很多 那 这 常见的 担忧 将要 寻找

['lɪt(ə)l] [ruːm] — [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə] [spend] [mʌtʃ]
little room — he will be too full of the joy of living to spend much
小的 房间 — 他 将要 是 也 满的 的 这 喜悦 的 活的 到 花费 很多

['kɒnʃəs] [θɔːt] [ɪn] ['wʌri] .
conscious thought in worry .
有意识的 想法 在 担心 .

但他将大大拓展自己的生活，以至于普通的烦恼将无处容身——他将充满生活的快乐，而不会有太多的精力去担忧。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [streŋθ]
Such a man will realize that he cannot afford to spend his time and strength
这样的 一个 男人 将要 意识到 那 他 不能 买得起 到 花费 他的 时间 和 力量

[ɪn] [rɪ'gret]
in regret
在 后悔

这样的人会意识到，他不能把时间和精力浪费在后悔上。

[tɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑːst] [mɪ'steɪks] .
ting his past mistakes .
ting 他的 过去的 错误 .

反思他过去的错误。

[ðeə(r)] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
There is too much in the future .
那里 是 也 很多 在 这 未来 .

未来还有很多事情要做。

[wɒt] [hiː; hi] [dʌz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [nɒt] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
What he does in the future , not what he has failed to do in the past ,
什么 他 做 在 这 未来 ， 不是 什么 他 有 失败的 到 做 在 这 过去的 ，

重要的是他未来会做什么，而不是他过去没做什么。

[wɪl] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
will determine the quality of his life .
将要 决定 这 质量 的 他的 生活 .

这将决定他的生活质量。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [sendz] [hɪm]['ɪntuː] [ðæt] ['fjuːtʃə(r)] [wɪð] ['kʌrɪdʒ]
He knows this , and the knowledge sends him into that future with courage
他 知道 这 ， 和 这 知识 发送 他 进入 那 未来 和 勇气

[ænd; ənd] [wɪð] [streŋθ] .
and with strength .
和 和 力量 .

他明白这一点，而这种认知让他充满勇气和力量地走向未来。

['faɪnəli] , [ɪn][sʌm; səm] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [wei] , ['kærəktə(r)] [wɪl] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][hɪm]
Finally , in some indefinable way , character will become more important to him
最后 ， 在 一些 无法定义的 方式 ， 特点 将要 变得 更多的 重要的 到 他

[ðæn; ðən] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] ['iːv(ə)n] .
than physical health even .
比 身体的 健康 甚至 .

最后，在某种难以言喻的意义上，品格对他来说甚至会比身体健康更重要。

['ɪlnəs] [ɪz][hɑːf] ['kɑːmpenseɪtɪd] [wen] [ə; eɪ][mæn]['riːəlaɪzɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɒt] [hiː; hi]
Illness is half compensated when a man realizes that it is not what he
疾病 是 一半 补偿 什么时候 一个 男人 意识到 那 它 是 不是 什么 他

[ə'kʌmplɪʃ, ə'kɔm-][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
accomplishes in the world ,
完成 在 这 世界 ，

当一个人意识到疾病并非取决于他在世上的成就时，疾病带来的痛苦就减轻了一半。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] [ðæt] ['riːəli] [kaʊnts] ,
but what he is that really counts ,
但 什么 他 是 那 真的 计数 ,

但真正重要的是他是什么样的人。

[wɪtʃ] [pʊts] [hɪm] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] ['reɪzɪz] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]
which puts him in touch with the creative forces of God and raises him out of
哪个 放置 他 在 触碰 和 这 有创造力的 力量 的 上帝 和 提高 他 出去 的
[ðə; ði] ['eɪmləs] [ænd; ənd] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] .
the aimless and ordinary into a life of inspiration and joy .
这 漫无目的 和 普通的 进入 一个 生活 的 灵感 和 喜悦 .

这使他与上帝的创造力相联系，并将他从漫无目的和普通生活中提升到充满灵感和快乐的生活。

←ToC
←ToC
←ToC

←目录

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[rɪ'lɪdʒiˌoʊ] ['medətʃiː]
RELIGIO MEDICI
宗教 美第奇

医学宗教

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] ,
At all events ,
在 全部 活动 ,

无论如何，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['medɪk(ə)l] [mæn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['mɪdlmɑːtʃ] [wɪð] [ðə; ði]
it is certain that if any medical man had come to Middlemarch with the
它 是 肯定 那 如果 任何 医疗的 男人 有 来 到 米德尔马契 和 这
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['defɪnət] [rɪ'lɪdʒəs] [v'juːz] ,
reputation of having definite religious views ,
名声 的 拥有 定 宗教 浏览 ,

可以肯定的是，如果任何一位医生带着明确的宗教信仰来到米德尔马契，

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [preə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ʌðəwaɪz] ['ʃəʊɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] ['paɪəti] ,
of being given to prayer and of otherwise showing an active piety ,
的 存在 给定 到 祷告 和 的 否则 显示 一个 积极的 虔诚 ,

虔诚祈祷，并以其他方式展现出积极的虔诚，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['medɪk(ə)l] [skɪl] .
there would have been a general presumption against his medical skill .
那里 会 有 到过 一个 一般的 假定 反对 他的 医疗的 技能 .

人们普遍会怀疑他的医术。

[dʒɔːdʒ] ['eliət] .
George Eliot .
乔治 艾略特 .

乔治·艾略特。

[wen] [ə; eɪ] ['medɪkli] ['edʒukeɪtɪd] [mæn] [tɔːks] [ænd; ənd] [raɪts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
When a medically educated man talks and writes of religion and of God ,
什么时候 一个 医学上 受过教育 男人 会谈 和 写 的 宗教 和 的 上帝 ,

当一个受过医学教育的人谈论和撰写宗教和上帝时，

[hi:; hi][ɪz] ['raɪtli] [ɪ'nʌf] ['kwestʃənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] — [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði]
he is rightly enough questioned by his brothers — who are too busy with the
他 是 没错 足够的 被质问 经过 他的 兄弟 — WHO 是 也 忙碌的 和 这
[hɑ:d] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['præktɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɜ:nd] [wɪð] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][mə'tɪəriəl]['prɔ:bləmz] .
hard work of practice to be concerned with anything but material problems .
难的 工作 的 实践 到 是 担心的 和 任何事物 但 材料 问题 .

他的兄弟们质疑他是理所当然的——他们忙于艰苦的训练，除了物质问题之外，对其他任何事情都漠不关心。

[tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði] [wɜ:d] “ [gɒd] ” [ɪz] [sɪm'bɒlɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd] [wɪtʃ]
To me the word “ God ” is symbolic of the power which created and which
到 我 这 单词 “ 上帝 ” 是 象征性的 的 这 力量 哪个 创建 和 哪个
[mein'tein] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] .
maintains the universe .
保持 这 宇宙 .

在我看来，“上帝”一词象征着创造和维持宇宙的力量。

[ðə; ði] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:z] [ɒv; əv]['hev(ə)n] [gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti]
The sunrise and the stars of heaven give me some idea of his majesty
这 日出 和 这 明星 的 天堂 给 我 一些 主意 的 他的 威严
,
,
,

日出和天上的繁星让我对他的威严略知一二。

[ðə; ði] [wɔ:mθ] [ænd; ənd] ['tendənəs] [ɒv; əv]['hju:mən] [lʌv] [gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the warmth and tenderness of human love give me some idea of his
这 温暖 和 压痛 的 人类 爱 给 我 一些 主意 的 他的
[dɪ'vaɪn] [lʌv] .
divine love .
神圣的 爱 .

人类爱情的温暖和温柔让我对他的神圣之爱有了几分体会。

[ðæt] [ɪz][ɔ:l][ai] [nəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [laɪf] [gləʊ] ;
That is all I know , but it is enough to make life glow ;
那 是 全部 我 知道 , 但 它 是 足够的 到 制作 生活 辉光 ;

这就是我所知道的一切，但这足以让生活充满光彩；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪn'spaɪə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪn'tens] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə]
it is enough to inspire the most intense devotion to
它 是 足够的 到 启发 这 最多 激烈的 虔诚 到

这足以激发最强烈的虔诚之心

['eni] [gʊd] [kɔ:z] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:][beə(r)] ['sʌfərɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'gri:]
any good cause ; it is enough to make me bear suffering with some degree
任何 好的 原因 ; 它 是 足够的 到 制作 我 熊 痛苦 和 一些 程度
[ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ;
of patience ;
的 耐心 ;

任何正当的理由；足以让我以一定的耐心忍受痛苦；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] , ['faɪnəli] ,
and it is enough , finally ,
和 它 是 足够的 , 最后 ,

终于够了。

[tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
to give me some confidence and courage even in the face of the great
到 给 我 一些 信心 和 勇气 甚至 在 这 脸 的 这 伟大的
['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [deθ] .
mystery of death .
神秘 的 死亡 .

即使面对死亡这个巨大的谜团，也能给我一些信心和勇气。

[waɪ] [ðɪs] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [prə'djuːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [rɪ'zʌlt] [ə'pɒn]
Why this or another conception of God should produce such a profound result upon
为什么 这 或者 其他 概念 的 上帝 应该 生产 这样的 一个 深刻的 结果 之上
['eni] [wʌn] ,
any one ,
任何 一 ,

为什么这种或其他的上帝观念会对人产生如此深刻的影响?

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,
I do not know ,
我 做 不是 知道 ,

我不知道,

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][əb'skjʊə(r)] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [kə'nekts] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][plæn] ,
except that in some obscure way it connects the individual with the divine plan ,
除了 那 在 一些 朦胧 方式 它 连接 这 个人 和 这 神圣的 计划 ,

只不过,它以某种晦涩的方式将个人与神圣计划联系起来。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [liːv] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd][ɪn][dɪ'speə(r)][ænd; ənd] ['ləʊnlinəs] .
and does not leave him outside in despair and loneliness .
和 做 不是 离开 他 外部 在 绝望 和 孤独 .

不会让他独自一人在外面绝望和孤独中度过。

[haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,
However that may be ,
然而 那 可能 是 ,

然而,即便如此,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kən'siːd] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [dʌz] [mʌtʃ]
it will be conceded that a religious conception of some kind does much
它 将要 是 承认 那 一个 宗教 概念 的 一些 种类 做 很多
[tə'wɔːd] ['dʒʌstɪfaɪɪŋ][laɪf] ,
toward justifying life ,
朝向 证明其合理性 生活 ,

人们会承认,某种宗教观念对生命的正当性起到了很大的作用。

[tə'wɔːd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['lɪvəbl] ,
toward making it strong and livable ,
朝向 制作 它 强的 和 宜居 ,

为了使其坚固宜居,

[ænd; ənd][səʊ][hæz; həz] [də'rektli] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] ['ɪlnəs]
and so has directly to do with certain important problems of illness
和 所以 有 直接地 到 做 和 肯定 重要的 问题 的 疾病
[ænd; ənd] [helθ] .
and health .
和 健康 .

因此,它与某些重要的疾病和健康问题直接相关。

[ðə; ði][məʊst] ['præktɪkl] ['medɪk(ə)l][mæn] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] ['eni] ['ɪlnəs] [ɪz] [meɪd] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)]
The most practical medical man will admit that any illness is made lighter and more
这 最多 实际的 医疗的 男人 将要 承认 那 任何 疾病 是 制成 打火机 和 更多的
['laɪkli] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [həʊp] [ænd; ənd] [sə'renəti] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]
likely to recover in the presence of hope and serenity in the mind of the
可能 到 恢复 在 这 在场 的 希望 和 宁静 在 这 头脑 的 这
['peɪʃ(ə)nt] .
patient .
病人 .

最务实的医生也会承认,如果病人心中充满希望和宁静,任何疾病都会减轻,也更容易康复。

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ɒv; əv]['medɪk(ə)l] ['præktɪs] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['hændlɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]
Naturally the great bulk of medical practice calls for no handling other than
自然 这 伟大的 大部分 的 医疗的 实践 呼叫 为了 不 处理 其他 比

当然，绝大多数医疗实践并不需要除以下方式以外的任何处理:

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪt] ['medɪk(ə)l] [sɔːt] .
that of the straight medical sort .
那 的 这 直的 医疗的 种类 .

就是那种纯粹的医学意义上的医学意义上的。

[ə; eɪ][mæn] ['kɒmz] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [krʌʃt] ['fɪŋgə(r)] , [ə; eɪ][gɜːl] [wɪð] — [ðə; ði] [wei] [ɪz][klɪə(r)] .
A man comes in with a crushed finger , a girl with anæmia — the way is clear .
一个 男人 来 在 和 一个 碎 手指 , 一个 女孩 和 贫血 — 这 方式 是 清除 .

一名手指被压伤的男子进来，一名患有贫血的女孩进来——道路畅通无阻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn] [diːpə(r)] , [mɔː(r)] ['ɪntrɪkət] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] [ðæt] [wiː; wi] [ˌɔːltə'geðə(r)][feɪl] .
It is only in deeper , more intricate departments of medicine that we altogether fail .
它 是 仅有的 在 更深 , 更多的 错综复杂 部门 的 药品 那 我们 共 失败 .

只有在更深奥、更复杂的医学领域，我们才会彻底失败。

[ðə; ði][bækˌtɪəri'ɒlədʒɪst][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'θɒlədʒɪst] [hæv; həv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)]['ment(ə)l] ['triːtmənt] , [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] .
The bacteriologist and the pathologist have no use for mental treatment , in their departments .
这 细菌学家 和 这 病理学家 有 不 使用 为了 精神的 治疗 , 在 他们的 部门 .

细菌学家和病理学家在各自的科室里都不需要心理治疗。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəsli] ['brəʊkən] - [daʊn] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] ,
But when we come to the case of the nervously broken - down school teacher ,
但 什么时候 我们 来 到 这 案件 的 这 紧张地 破碎的 - 向下 学校 老师 ,

但当我们谈到那位精神崩溃的学校老师时，

[ɔː(r)][ðə; ði] [wɔːn] - [aʊt] [tɪ'legrəfə(r)] , [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .
or the worn - out telegrapher , that is another matter .
或者 这 磨损 - 出去 电报员 , 那 是 其他 事情 .

或者说，对于疲惫不堪的电报员来说，那就是另一回事了。

[j'iəz] [meɪ] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] [ri'zjuːmd] — [j'iəz] [ɒv; əv] [dɪ'pendəns] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] .
Years may elapse before work can be resumed — years of dependence and anxiety .
年 可能 流逝 前 工作 能 是 恢复 — 年 的 依赖性 和 焦虑 .

可能需要数年时间才能恢复工作——这期间将经历多年的依赖和焦虑。

[hɪə(r)] , [ə; eɪ] [njuː] [vjuː] [ɒv; əv][laɪf][ɪz]['ɒf(ə)n][mɔː(r)]['juːsf(ə)l][ðæn; ðən] [drʌgz] ,
Here , a new view of life is often more useful than drugs ,
这里 , 一个 新的 看法 的 生活 是 经常 更多的 有用 比 药物 ,

在这里，一种新的人生观往往比药物更有用。

[ə; eɪ] [vjuː] [ðæt] [ək'septs] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['riːz(ə)nəbli] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
a view that accepts the situation reasonably after a while ,
一个 看法 那 接受 这 情况 合理 后 一个 尽管 ,

一段时间后，能够理性地接受现状的观点

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [grəʊp] ['blaɪndli] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kjʊə(r)] ,
that does not grope blindly and impatiently for a cure ,
那 做 不是 摸索 盲目地 和 不耐烦地 为了 一个 治愈 ,

它不会盲目而急躁地摸索寻找治疗方法，

[bʌt; bət] [faindz] [ɪn] [laɪf] [æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['nesəsəri] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .
but finds in life an inspiration that makes it good in spite of necessary suffering and limitations .
但 发现 在 生活 一个 灵感 那 制作 它 好的 在 尽管如此 的 必要的 痛苦 和 限制 .

但他从生活中找到了灵感，即使面对不可避免的苦难和限制，也能让生活变得美好。

['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [wiː; wi] ['kænɒt] ['prɒmɪs] [ə; eɪ] [kjʊə(r)] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] .
Often enough we cannot promise a cure , but we must be prepared to give something better .
经常 足够的 我们 不能 承诺 一个 治愈 , 但 我们 必须 是 准备 到 给 某物 更好的 .

我们常常无法保证治愈，但我们必须做好准备，提供更好的治疗方案。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [ʌn'hæpinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt]
A great deal of the fatigue and unhappiness of the world is due to the fact
一个 伟大的 交易 的 这 疲劳 和 不快乐 的 这 世界 是 到期的 到 这 事实

世界上的诸多疲惫和不快乐，很大程度上是由于以下原因造成的：

[ðæt] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] [diːp] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['aʊə(r)] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɔː(r)] [pleɪ] ,
that we do not go deep enough in our justification for work or play ,
那 我们 做 不是 去 深的 足够的 在 我们的 理由 为了 工作 或者 玩 ,

我们对工作或娱乐的理由没有进行足够深入的探讨。

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪk'spɪəriəns] , ['hæpi] [ɔː(r)] [sæd] .
or for any experience , happy or sad .
或者 为了 任何 经验 , 快乐的 或者 伤心 .

或者任何经历，无论是快乐的还是悲伤的。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɔɪd] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [sed] , “ [ɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːrts] [seɪk] ,
There is a good deal of a void after we have said , “ Art for art's sake ,
那里 是 一个 好的 交易 的 一个 空白 后 我们 有 说 , “ 艺术 为了 艺术的 清酒 ,

当我们说“为艺术而艺术”之后，内心深处便会留下很大的空白。

” [ɔː(r)] “ [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] , ” [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [sed] ,
” or “ Play for the joy of playing , ” or even after we have said ,
” 或者 “ 玩 为了 这 喜悦 的 玩耍 , ” 或者 甚至 后 我们 有 说 ,

或者“为了玩耍的乐趣而玩耍”，甚至在我们说过之后，

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [maɪ] ['fæməli] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [niːdz] [maɪ] [help] .
“ I am working for the sake of my family , or for some one who needs my help .
“ 我 是 在职的 为了 这 清酒 的 我的 家庭 , 或者 为了 一些 一 WHO 需求 我的 帮助 .

“我工作是为了养家糊口，或是为了帮助需要我帮助的人。”

” [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] ; [ænd; ənd] ['weðə(r)] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] ,
” That is not enough ; and whether we realize it or not ,
” 那 是 不是 足够的 ; 和 无论 我们 意识到 它 或者 不是 ,

“这还不够；无论我们是否意识到这一点，

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [di:pə(r)] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['restləsnəs] [ænd; ənd]
the lack of deeper justification is at the bottom of a restlessness and
这 缺少 的 更深 理由 是 在 这 底部 的 一个 躁动不安 和

[ʌn'sɜ:t(ə)nti] [wɪtʃ] [wi:; wi] [mait] [nɒt] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] ,
uncertainty which we might not be willing to acknowledge ,
不确定 哪个 我们 可能 不是 是 愿意的 到 承认 ,

缺乏更深层次的理由是内心不安和不确定感的根源，而我们可能不愿意承认这一点。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˌnevəðə'les] [ɪz] ['veri] ['ri:əl] .
but which nevertheless is very real .
但 哪个 尽管如此 是 非常 真实的 .

但这却是非常真实的。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['sætɪsfaɪd] [wen] [sʌm; səm] ['mɒrəlɪst] [sez] , “ [bi:; bi] [gʊd] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]
I am not satisfied when some moralist says , “ Be good and you will be
我 是 不是 使满意 什么时候 一些 道德家 说道 , “ 是 好的 和 你 将要 是

['hæpi] .
happy .
快乐的 .

有些道德家说：“行善你就会幸福。”我对此并不满意。

” [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['hæpinəs] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pə'fʌŋktəri] ['gʊdnəs] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ]
” The kind of happiness that comes from a perfunctory goodness is a thing
” 这 种类 的 幸福 那 来 从 一个 敷衍了事 善良 是 一个 事物

[wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] ,
which I cannot understand ,
哪个 我 不能 理解 ,

“那种源于敷衍了事的善意所带来的幸福，是我无法理解的。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] ['sɜ:t(ə)nli] [du:; də] [nɒt] [wɒnt] .
and which I certainly do not want .
和 哪个 我 当然 做 不是 想 .

而这绝对是我不想要的。

[ɪf] [ai] [wɜ:k] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd] [sɜ:v] [ænd; ənd] [ɪm'plɒɪ] , ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv][ə; eɪ]
If I work and play and serve and employ , making up the fabric of a
如果 我 工作 和 玩 和 服务 和 采用 , 制作 向上 这 织物 的 一个

['bɪzi] [laɪf] ,
busy life ,
忙碌的 生活 ,

如果我工作、娱乐、服务和雇佣，构成忙碌生活的各个方面，

[ɪf] [ai] [ə'teɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['ri:əl] ['hæpinəs] ,
if I attain a very real happiness ,
如果 我 达到 一个 非常 真实的 幸福 ,

如果我获得了真正的幸福，

[ai][ˌeɪ 'em] ['tɔ:mentid] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [nəʊ] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
I am tormented by the desire to know why I am doing it ,
我 是 饱受折磨 经过 这 欲望 到 知道 为什么 我 是 正在做 它 ,

我深受折磨，迫切想知道我为什么要这样做。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][ai]
and I am not satisfied with the answer I
和 我 是 不是 使满意 和 这 回答 我

我对这个答案并不满意。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][get] .
usually get .
通常 得到 .

通常会得到。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [kjʊəd] [wen] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

The patient may not be cured when he is relieved of his anæmia ,

这 病人 可能 不是 是 治愈 什么时候 他 是 松了口气 的 他的 贫血 ,

即使患者的贫血症状得到缓解，也未必能治愈。

[ɔː(r)] [wen] [hɪz; ɪz][ɪˌmeɪsi'eɪʃ(ə)n][hæz; həz]['ɡɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['plʌmpnəs] [ænd; ənd] ['sʌplnəs]

or when his emaciation has given place to the plumpness and suppleness

或者 什么时候 他的 消瘦 有 给定 地方 到 这 丰满 和 柔韧性

[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ðæt] [wiː; wi] [kɔːl] [helθ] .

and physical strength that we call health .

和 身体的 力量 那 我们 称呼 健康 .

或者当他的消瘦被我们称之为健康的丰满、柔韧和体魄所取代时。

[ðə; ði][mæn] [huːm] [wiː; wi] [lʊk] [ə'pɒn][æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz]['nevə(r)] [nəʊn] ['fɪzɪk(ə)l]

The man whom we look upon as well , and who has never known physical

这 男人 谁 我们 看 之上 作为 出色地 , 和 WHO 有 绝不 已知 身体的

['ɪlnəs] ,

illness ,

疾病 ,

我们所看到的这个人，也从未患过任何疾病，

[ɪz][nɒt] [wel] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [sens] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [nəʊz] [waɪ] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːkɪŋ] ,

is not well in the larger sense until he knows why he is working ,

是 不是 出色地 在 这 更大的 感觉 直到 他 知道 为什么 他 是 在职的 ,

只有当他明白自己工作的意义时，他的身心才能从更广义的角度得到提升。

[waɪ] [hiː; hi][ɪz] ['lɪvɪŋ] , [waɪ] [hiː; hi][ɪz] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] [wɪð] [æk'tɪvəti] .

why he is living , why he is filling his life with activity .

为什么 他 是 活的 , 为什么 他 是 填充 他的 生活 和 活动 .

他活着的意义是什么？他为何要让自己的生活充满活动？

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːlæ'stɪsəti][ænd; ənd] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['ɪntrəsts] , [ðeə(r)][mʌst; məst]

In spite of the elasticity and spring of the world's interests , there must

在 尽管如此 的 这 弹性 和 春天 的 这 世界的 兴趣 , 那里 必须

[kʌm] ['ɒf(ə)n] ,

come often ,

来 经常 ,

尽管世界利益具有弹性和活力，但必然会经常出现……

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['feɪt(ə)l] [ɪn'sɪstəns] , [ðə; ði] [diːp] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔːz] ,

and with a kind of fatal insistence , the deep demand for a cause ,

和 和 一个 种类 的 致命的 坚持 , 这 深的 要求 为了 一个 原因 ,

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

for a justification .

为了 一个 理由 .

带着一种近乎致命的执着，人们强烈地要求找到一个理由，一个理由。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][æn; ən] ['ædɪkwət] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [laɪf] , [wɪð] [ɔːl][ɪts] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]

If there is not an adequate significance behind it , life , with all its courage and

如果 那里 是 不是 一个 足够的 意义 在后面 它 , 生活 , 和 全部 它是 勇气 和

[ə'kʌmplɪʃmənt] ,

accomplishment ,

成就 ,

如果生活中缺乏足够的意义，那么无论它多么勇敢和成就，都毫无意义。

[si:m] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɒri] [θɪŋ] , [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]['peɪθɒs] , ['iːv(ə)n][ɪn][ɪts] [bɹ'aɪtəst] ['moʊmənts] ,

seems but a sorry thing , so full of pathos , even in its brightest moments ,

似乎 但 一个 对不起 事物 , 所以 满的 的 感伤 , 甚至 在 它是 最亮的 时刻 ,

似乎只是一件令人惋惜的事，即使在它最辉煌的时刻，也充满了悲情。

[səʊ] [ˈʃædoʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [lɒs] [ænd; ənd][ɒv; əv][faɪˈnæləti] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbreɪvɪst] [hɑːt] [meɪ]
so shadowed with a sense of loss and of finality that the bravest heart may
所以 阴影 和 一个 感觉 的 损失 和 的 最终性 那 这 最勇敢的 心 可能
[wel] [feɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [truːist] [ˈkʌrɪdʒ] [rɪˈlæks] ,
well fail and the truest courage relax ,
出色地 失败 和 这 最真实的 勇气 放松 ，

笼罩在如此浓重的失落感和终结感之中，即使是最勇敢的心也可能崩溃，最真正的勇气也可能消退。

[səˈpɔːrtɪd] [ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [ðɪs] [wei] [laɪz] [ˈhæpinəs] [ɔː(r)] [ðæt] [raɪt] [ɪz] [raɪt] .
supported only by the assurance that this way lies happiness or that right is right .
有 仅有的 经过 这 保证 那 这 方式 谎言 幸福 或者 那 正确的 是 正确的 .

唯一的支撑是相信这条路通往幸福，或者相信对的就是对的。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt]
What is this knowledge that
什么 是 这 知识 那

这种知识是什么?

[ðə; ði]
the
这

这

[wɜːld] [ɪz] [siːkɪŋ] , [bʌt; bət][kæn; kən][ˈnevə(r)][faɪnd] ?
world is seeking , but can never find ?
世界 是 寻求 ， 但 能 绝不 寻找 ？

世界一直在寻找，却始终找不到?

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ˈfaɪn(ə)l][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ?
What is this final justification ?
什么 是 这 最终的 理由 ？

最终的理由是什么?

[ɪf] [wiː; wi] [siːk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ɪts] [kəmˈpliːtnəs] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [duːmd] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl]
If we seek it in its completeness , we are doomed always to be ill
如果 我们 寻找 它 在 它是 完整性 ， 我们 是 注定失败 总是 到 是 患病的
[ænd; ənd] [ʌnˈsætɪsfaɪd] .
and unsatisfied .
和 不满意 .

如果我们追求完美，就注定永远感到痛苦和不满。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [ˈkwestʃən] ,
If we are willing to look only a little way into the great question ,
如果 我们 是 愿意的 到 看 仅有的 一个 小的 方式 进入 这 伟大的 问题 ，

如果我们只愿意浅尝辄止地探究一下这个重大问题，

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][əkˈsept][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ,
if we are willing to accept a little for the whole ,
如果 我们 是 愿意的 到 接受 一个 小的 为了 这 所有的 ，

如果我们愿意接受一小部分来换取整体，

[ˈkɒntent][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmænɪfestli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈnɒlɪdʒ] ,
content because it is manifestly part of the final knowledge ,
内容 因为 它 是 显然 部分 的 这 最终的 知识 ，

内容之所以重要，是因为它显然是最终知识的一部分。

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈnɒlɪdʒ] [rests] [wɪð] [gɒd] [əˈləʊn] ,
and because we know that final knowledge rests with God alone ,
和 因为 我们 知道 那 最终的 知识 休息 和 上帝 独自的 ，

因为我们知道最终的知识只属于上帝，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌʌndə'stænd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [mʌtʃ] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [ˌɪnkəm'pliːtnəs] .
we shall understand enough to save us from much sorrow and painful incompleteness .
我们 将 理解 足够的 到 节省 我们 从 很多 悲哀 和 痛苦 不完整 .

我们将获得足够的理解，从而避免许多悲伤和痛苦的缺失。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['veərid] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][men] ,
There is , in the infinitely varied and beautiful world of nature , and in the hearts of men ,
那里 是 , 在 这 无限地 多种多样 和 美丽的 世界 的 自然 , 和 在 这 心 的 男人 ,

在无穷无尽、美丽多彩的自然界，以及在人们的心中，

[səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [truːθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][wiː; wi][duː; də] [nɒt] [ɔːl] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['kɒmən] [laɪf] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['deɪli] [ænd; ənd] ['aʊəli] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['biːɪŋ] [wiː; wi][kɔːl] [gɒd] .
so much of beauty and truth that it is a wonder we do not all realize that these things of common life may be in us and for us the daily and hourly expression of the infinite being we call God .
所以 很多 的 美丽 和 真相 那 它 是 一个 想知道 我们 做 不是 全部 意识到 那 这些 事物 的 常见的 生活 可能 是 在 我们 和 为了 我们 这 日常的 和 每小时 表达 的 这 无限 存在 我们 称呼 上帝 .

如此多的美好和真理，以至于我们竟然没有意识到，这些平凡生活中的事物可能就在我们自身之中，并且时时刻刻都在向我们展现着我们称之为上帝的无限存在的体现，这真是一个奇迹。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [siː] [gɒd] ,
We do not see God ,
我们 做 不是 看 上帝 ,

我们看不见上帝，

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də] [fiːl] [ænd; ənd] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['feəli] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] [ɒv; əv][gɒd] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
but we do feel and know so much that we may fairly believe to be of God that we do not need to see Him face to face .
但 我们 做 感觉 和 知道 所以 很多 那 我们 可能 相当 相信 到 是 的 上帝 那 我们 做 不是 需要 到 看 他 脸 到 脸 .

但是，我们确实感受到并知道了很多我们完全可以相信是来自上帝的信息，以至于我们不需要与他面对面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
It is something more than imagination
它 是 某物 更多的 比 想像力

它超越了想象。

[tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][gɒd][ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , [səʊ]['ɒf(ə)n] [ʌn'rekəgnaɪzd] [ɔː(r)] [ɪg'nɔːd] ,
to feel that it is the life of God in our lives , so often unrecognized or ignored ,
到 感觉 那 它 是 这 生活 的 上帝 在 我们的 生活 , 所以 经常 未被识别的 或者 忽略 ,

感受到这是我们生命中上帝赋予我们的生命，而这种生命常常不被我们认识或忽视。

[ðæt] [prɒmpts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
that prompts us to all the greatness and the inspiration and the accomplishment of the world .
那 提示 我们 到 全部 这 伟大 和 这 灵感 和 这 成就 的 这 世界 .

这促使我们去感受世界上所有的伟大、鼓舞人心的事物和取得的成就。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nəʊ] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] ,
If we could know more clearly the joy of such a conception ,
如果 我们 可以 知道 更多的 清楚地 这 喜悦 的 这样的 一个 概念 ,

如果我们能更清楚地了解这种构想带来的喜悦，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][draɪ][ʌp] [æt; ət][ɪts] [sɔːs] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] [wɪtʃ] [ɪz] ,
we should dry up at its source much of the unhappiness which is ,
我们 应该 干燥 向上 在 它是 来源 很多 的 这 不快乐 哪个 是 ,

我们应该从源头上消除大部分不快乐，那就是：

[ɪn][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [wei] ,
in a deep and subtle way ,
在 一个 深的 和 微妙的 方式 ,

以一种深刻而微妙的方式，

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [ɪg'zɪstəns] .
at the bottom of many a nervous illness and many a wretched existence .
在 这 底部 的 许多 一个 紧张的 疾病 和 许多 一个 可怜 存在 .

这是许多神经系统疾病和许多悲惨人生的根源。

[ðə; ði] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] ['kɪnʃɪp] [wɪð] [gɒd] ,
The happiness which is found in the recognition of kinship with God ,
这 幸福 哪个 是 成立 在 这 认出 的 亲属关系 和 上帝 ,

认识到与上帝的亲缘关系所带来的幸福，

[θruː] [ðə; ði] ['kɒmən] [θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] ,
through the common things of life ,
通过 这 常见的 事物 的 生活 ,

通过生活中平凡的事物，

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lesə(r)] [sɔːs] ,
in the experiences which are so significant that they could not spring from a lesser source ,
在 这 经历 哪个 是 所以 重要的 那 他们 可以 不是 春天 从 一个 较少 来源 ,

那些意义非凡的经历，它们不可能源于次要的来源。

[ðə; ði] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [sɔːt] ,
the happiness which is not sought ,
这 幸福 哪个 是 不是 寻求 ,

不刻意追求的幸福

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌrekəg'nɪʃn] — [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [gəʊz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tə'wɔːd] ['meɪkɪŋ] [laɪf] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] .
but which is the inevitable result of such recognition — this experience goes a long way toward making life worth living .
但 哪个 是 这 不可避免的 结果 的 这样的 认出 — 这 经验 去 一个 长的 方式 朝向 制作 生活 值得 活的 .

但这种认知带来的必然结果是——这种经历让生活变得更有意义。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][hæv; həv] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf] , [ðen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ,
If we do have this conception of life , then some of the old ,
如果 我们 做 有 这 概念 的 生活 , 然后 一些 的 这 老的 ,

如果我们确实持有这种生命观念，那么一些旧的、

[əʊld] ['kwestʃənz] [ðæt] [hæv; həv] [vekst] [səʊ] ['meni] ['dwelə(r)z][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ən]
old questions that have vexed so many dwellers upon the earth will no longer be a source of un
老的 问题 那 有 烦恼 所以 许多 居民 之上 这 地球 将要 不 更长 是 一个 来源 的 联合国

困扰地球上众多居民的古老问题将不再是难题的根源。

['hæpinəs] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['ɪlnəs] [ɒv; əv][maɪnd][ɔː(r)]['bɒdi] .
happiness or of illness of mind or body .
幸福 或者 的 疾病 的 头脑 或者 身体 .

幸福，或是身心疾病。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es][ə'freɪd][tuː; tə]
The question of immortality , for instance , which has made us afraid to
这 问题 的 不朽 , 为了 实例 , 哪个 有 制成 我们 害怕的 到
[daɪ] ,
die ,
死 ,

例如，关于永生的问题，让我们害怕死亡。

[wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [niːd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði]
will no longer be a question — we shall not need to answer it , in the
将要 不 更长 是 一个 问题 — 我们 将 不是 需要 到 回答 它 , 在 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] ,
presence of God ,
在场 的 上帝 ,

在上帝面前，这个问题将不再是问题——我们无需回答这个问题。

[ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] .
in our lives and in the world about us .
在 我们的 生活 和 在 这 世界 关于 我们 .

在我们的生活中，以及在我们周围的世界中。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['kɒntent]['faɪnəli][tuː; tə][ək'sept] [wɒt'evə(r)] [ɪz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] — [səʊ]
We shall be content finally to accept whatever is in store for us — so
我们 将 是 内容 最后 到 接受 任何 是 在 店铺 为了 我们 — 所以
[ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] .
it be the will of God .
它 是 这 将要 的 上帝 .

我们最终将心甘情愿地接受一切安排——愿这是上帝的旨意。

[wiː; wi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][mɪə(r)] [ˌɪmɔː'tæləti] ,
We may even look for something better than mere immortality ,
我们 可能 甚至 看 为了 某物 更好的 比 仅仅 不朽 ,

我们甚至可能会追求比永生更好的东西，

['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][dɪ'vaɪn][ðæn; ðən]['aʊə(r)][grəʊs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
something more divine than our gross conception of eternal life .
某物 更多的 神圣的 比 我们的 总的 概念 的 永恒 生活 .

比我们对永生的粗浅理解更为神圣的东西。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [ai] [bɪ'liːv] ['medɪk(ə)l][men] [meɪ] [tiːtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [wen'evə(r)]
This is a religion that I believe medical men may teach without hesitation whenever
这 是 一个 宗教 那 我 相信 医疗的 男人 可能 教 没有 犹豫 每当
[ðə; ði] [niːd] [ʃæl; ʃəl][ə'raɪz] .
the need shall arise .
这 需要 将 出现 .

我认为，在必要时，医生可以毫不犹豫地教授这种宗教。

[ai] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [blʌnt] [ɪf] ['kaɪndli][mæn] ['kænɒt] [brɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [seɪ]
I know well enough that many a blunt if kindly man cannot bring himself to say
我 知道 出色地 足够的 那 许多 一个 钝 如果 亲切地 男人 不能 带来 他自己 到 说
[ðiːz] [wɜːdz] ,
these words ,
这些 字 ,

我深知，许多性格直率但心地善良的人，都难以说出这些话。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðem; ðəm] ,

even if he believes them ,

甚至 如果 他 相信 他们 ,

即使他相信他们，

[bʌt; bət][ai][duː; də] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ðeɪ] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [wɒt] [meɪ] ['waɪzli]

but I do think that in some measure they point the way to what may wisely

但 我 做 思考 那 在 一些 措施 他们 观点 这 方式 到 什么 可能 明智地

[biː; bi] [tɔːt] .

be taught .

是 教授 .

但我认为，在某种程度上，它们指明了应该教授哪些内容的方向。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] — [ðə; ði] ['kɒmən] ['præktɪs] — [ðæt] [ɪz] [kən'sɜːnd]

There is a practice of medicine — the common practice — that is concerned

那里 是 一个 实践 的 药品 — 这 常见的 实践 — 那 是 担心的

[wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] ['əʊnli] ,

with the body only ,

和 这 身体 仅有的 ,

有一种医学实践——也就是常见的医学实践——只关注身体本身，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] ['kemɪk(ə)l] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] [ɹɪ'ækʃənz] .

and with its chemical and mechanical reactions .

和 和 它是 化学 和 机械的 反应 .

以及其化学和机械反应。

[wiː; wi][kæn; kən]

We can

我们 能

我们可以

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] [huː] [gəʊ][ɒn][jɪə(r)]

have nothing but respect and admiration for the men who go on year

有 没有什么 但 尊重 和 钦佩 为了 这 男人 WHO 去 在 年

['ɑːftə(r)][jɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['iːgə(r)] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɔːlɪŋ] .

after year in the eager pursuit of this calling .

后 年 在 这 渴望的 追逐 的 这 呼叫 .

我对那些年复一年热切追求这一使命的人们只有敬佩和钦佩。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɪz] ['nesəsəri] ,

We know that such a work is necessary ,

我们 知道 那 这样的 一个 工作 是 必要的 ,

我们知道这项工作是必要的，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['præktɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [raɪt] .

that it is just as important as the educational practice of which I write .

那 它 是 只是 作为 重要的 作为 这 教育 实践 的 哪个 我 写 .

它与我所撰写的教育实践同样重要。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [saɪd]['medsn; 'medɪsn] [wʊd] [feɪl][ɒv; əv][ɪts] ['juːsflnəs]

We know that without the physical side medicine would fail of its usefulness

我们 知道 那 没有 这 身体的 边 药品 会 失败 的 它是 用处

[ænd; ənd][ðæt] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [deθ] [wʊd] [riːp] [fɑː(r)] [rɪtʃə] ['hɑːvist] :

and that disease and death would reap far richer harvests :

和 那 疾病 和 死亡 会 收割 远的 更富有 收获 :

我们知道，如果没有生理层面的因素，医学将失去其作用，疾病和死亡将会带来更丰厚的回报：

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ðə; ði] [tuː] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'leɪtɪd] ['æspekts][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['peɪʃ(ə)nts] [mait] [nɒt]
I only wish the two naturally related aspects of our dealing with patients might not
我 仅有的 希望 这 二 自然 有关的 方面 的 我们的 处理 和 患者 可能 不是
[biː; bi][səʊ] [kəm'pliːtli] ['sepəreɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
be so completely separated that they lose sight of each other .
是 所以 完全地 分开 那 他们 失去 视线 的 每个 其他 .

我只希望我们在对待病人时，这两个自然相关的方面不要完全分离，以至于彼此忽视。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [bəuθ] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə]['aʊə(r)]['hjuːmən]['welfeə(r)]
As a matter of fact , both elements are necessary to our human welfare
作为 一个 事情 的 事实 ，两个都 元素 是 必要的 到 我们的 人类 福利
.
.
.

事实上，这两个要素对人类福祉都是必要的。

[ɪf] ['medsn; 'medɪsn] [di'vəut] [ɪt'self][ɔːltə'geðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kjʊə(r)][ænd; ənd] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv]
If medicine devotes itself altogether to the cure and prevention of
如果 药品 奉献 本身 共 到 这 治愈 和 预防 的
['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'ziːz] ,
physical disease ,
身体的 疾病 ，

如果医学完全致力于治疗和预防身体疾病，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [mɪs] [hɑːf][ɒv; əv][ɪts] [ˌpɔsə'biliti z] .
it will miss half of its possibilities .
它 将要 错过 一半 的 它是 可能性 .

它将错失一半的机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [fə'get] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [nə'sesəti] [ɪn]['aʊə(r)] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)]
It is equally true that if we forget the physical necessities in our zeal for
它 是 同样地 真的 那 如果 我们 忘记 这 身体的 必需品 在 我们的 热情 为了
['spɪrɪtʃuəl] ['haɪdʒiːn] ,
spiritual hygiene ,
精神 卫生 ，

同样，如果我们为了追求精神上的洁净而忽略了物质上的需求，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][ænd; ənd] [dɪ'zɜːv] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] ['feɪljə(r)] .
we shall get and deserve complete and humiliating failure .
我们 将 得到 和 应得 完全的 和 羞辱 失败 .

我们将遭受彻底而耻辱的失败，而且我们活该如此。

['meni] [men] [wɪl] [seɪ] , “ [waɪ] [mɪks][ðə; ði] [tuː] ?
Many men will say , “ Why mix the two ?
许多 男人 将要 说 ，“ 为什么 混合 这 二 ?

许多男人会说：“为什么要将两者混在一起呢？”

[waɪ] [nɒt] [let] [ðə; ði] ['priːtʃə] [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [priːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktərz]
Why not let the preachers and the philosophers preach and the doctors
为什么 不是 让 这 传道者 和 这 哲学家 布道 和 这 医生

为什么不让传教士和哲学家布道，让医生们也去布道呢？

['fɒləʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪz] ?
follow their own ways ?
跟随 他们的 自己的 方式 ?

他们各自走自己的路吗？

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ,
” For the most part this may have to be the arrangement ,
” 为了 这 最多 部分 这 可能 有 到 是 这 安排 ，

“在大多数情况下，这可能就是最终的安排。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɒktə(r)] [huː] [kæn; kən] [siː] [ænd; ənd] [triːt] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [niːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt]
but the doctor who can see and treat the spiritual needs of his patient
但 这 医生 WHO 能 看 和 对待 这 精神 需求 的 他的 病人
[wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][kjʊə(r)][ɪn][ðə; ði][best] [sens] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dɒktə(r)] [huː] [siːz]
will always be more likely to cure in the best sense than the doctor who sees
将要 总是 是 更多的 可能 到 治愈 在 这 最好的 感觉 比 这 医生 WHO 看到
['əʊnli][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
only half of the picture .
仅有的 一半 的 这 图片 .

但是，能够看到并满足病人精神需求的医生，总是比只能看到部分情况的医生更有可能治愈病人。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [pɔː(r); pʊə(r)]
On the other hand , the philosopher is likely to be a comparatively poor
在 这 其他 手 , 这 哲学家 是 可能 到 是 一个 比较 贫穷的
['dɒktə(r)] ,
doctor ,
医生 ,

另一方面，哲学家很可能是一位医术相对较差的医生。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] , [ænd; ənd][səʊ][kæn; kən] [siː] ['əʊnli][ðə; ði]
because he knows nothing of medicine , and so can see only the
因为 他 知道 没有什么 的 药品 , 和 所以 能 看 仅有的 这
['ʌðə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
other half of the picture .
其他 一半 的 这 图片 .

因为他不懂医学，所以只能看到问题的另一半。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]
There is much to be said for the religion of medicine if it can
那里 是 很多 到 是 说 为了 这 宗教 的 药品 如果 它 能
[biː; bi] [kept] [friː] [frɒm; frəm][kænt] ,
be kept free from cant ,
是 保留 自由的 从 不能 ,

如果医学这门学科能够保持纯正，不掺杂任何伪善之词，那么它就有很多值得称道之处。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
if it can be simple and rational enough to be available for the
如果 它 能 是 简单的 和 合理的 足够的 到 是 可用的 为了 这
[həʊl] [wɜːld] .
whole world .
所有的 世界 .

如果它足够简单合理，能够被全世界所接受。

←ToC
←ToC
←ToC

←目录

[θriː]
III
三、

三

[θɔːt] [ænd; ənd] [wɜːk]
THOUGHT AND WORK
想法 和 工作

思考与工作

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [treɪd] ! — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ænɪmeɪt] [maɪ] [ɑːmz] [ænd; ənd]['træŋkwəlaɪz][maɪ] [breɪn] .
I wish I had a trade ! — It would animate my arms and tranquilize my brain .
我 希望 我 有 一个 贸易 ！ — 它 会 动画 我的 武器 和 镇静 我的 脑 .

我真希望自己能有一技之长！——那样我的手臂就能活动自如，我的大脑也能平静下来。

- .
Senancour .
- .

塞南库尔。

“ [dəʊ] [jiː; ji] - . ” — [əʊld]
“ Doe ye nexte thynge . ” — Old
“ 牝鹿 是的 - 东西 . ” — 老的

“Doe ye nexte thynge。”——老

['ɪŋglɪʃ] ['prɒvɜːb] .
English Proverb .
英语 谚语 .

英国谚语。

[sɪns] ['aʊə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['kɒnstəntli] [fɪld] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] ,
Since our minds are so constantly filled with anxiety ,
自从 我们的 思想 是 所以 不断地 已填 和 焦虑 ,

由于我们的脑海中总是充满焦虑，

[ðeə(r)] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst] [wʌn][ʃʊə(r)] [wei] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə] [stɒp] ['θɪŋkɪŋ] .
there would seem to be at least one sure way to be rid of it — to stop thinking .
那里 会 似乎 到 是 在 至少 一 当然 方式 到 是 摆脱 的 它 — 到 停止 思维 .

似乎至少有一种摆脱它的可靠方法——停止思考。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [les] [ɪ'fektɪv] ,
A great many people believe that the mind will become less effective ,
一个 伟大的 许多 人们 相信 那 这 头脑 将要 变得 较少的 有效的 ,

很多人认为思维效率会降低。

[ðæt] [laɪf] [wɪl] [bɪ'kʌm] [dʌl] [ænd; ənd] ['pɜːpəsləs] ,
that life will become dull and purposeless ,
那 生活 将要 变得 乏味的 和 无目的 ,

生活将变得枯燥乏味，毫无意义。

[ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] [ə'feəz] .
unless they are constantly thinking and planning and arranging their affairs .
除非 他们 是 不断地 思维 和 规划 和 安排 他们的 事务 .

除非他们不断地思考、计划和安排自己的事务。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd] [meɪ] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['waɪzli] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] ['kɒnʃəs] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
I believe that the mind may easily and wisely be free from conscious thought a good deal of the time ,
我 相信 那 这 头脑 可能 容易地 和 明智地 是 自由的 从 有意识的 想法 一个 好的 交易 的 这 时间 ,

我认为，人的心灵在很多时候都可以轻松明智地摆脱意识的束缚。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [maɪnd] ['ɒf(ə)n] ['kʌmz] [wen] [ðə; ði]
and that the greatest progress and development in mind often comes when the
和 那 这 最 进步 和 发展 在 头脑 经常 来 什么时候 这
['θɪŋkə(r)] [ɪz] ['vɜːtʃuəli] [æt; ət] [rest] ,
thinker is virtually at rest ,
思想家 是 几乎 在 休息 ,

而且，思想上最大的进步和发展往往发生在思考者几乎处于静止状态的时候。

[wen] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɪz] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪn'tents] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] [blæŋk] .
when his mind is to all intents and purposes blank .
什么时候 他的 头脑 是 到 全部 意图 和 目的 空白的 .

当他脑子一片空白的时候。

[ðə; ði] ['bɪzi] ,
The busy ,
这 忙碌的 ,

忙碌的，

[ʌn'kɒnʃəs] [maɪnd] [dʌz] [ɪts] [best] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [sə'renəti] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [wɪtʃ] [dʌz]
unconscious mind does its best work in the serenity of an atmosphere which does
无意识 头脑 做 它是最好的 工作 在 这 宁静 的 一个 气氛 哪个 做
[nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ænd; ənd] [kən'fjuːz] .
not interfere and confuse .
不是 干扰 和 迷惑 .

潜意识在不受干扰和混乱的宁静氛围中才能发挥最佳作用。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [kən'sepʃnz] [duː; də] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌn'treɪnd] [ænd; ənd]
It is true that the greatest conceptions do not come to the untrained and
它 是 真的 那 这 最 概念 做 不是 来 到 这 未经训练的 和
[ˌʌn'dɪsəplɪnd] [maɪnd] .
undisciplined mind .
散漫 头脑 .

的确，最伟大的构想并非来自未经训练和缺乏自律的头脑。

[bʌt; bət] [duː; də] [wiː; wi] [wɒnt] [greɪt] [kən'sepʃnz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ?
But do we want great conceptions all the time ?
但 做 我们 想 伟大的 概念 全部 这 时间 ?

但我们真的需要时时刻刻都有绝妙的创意吗?

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['nesəsəri]
There is a technical training for the mind which is , of course , necessary
那里 是 一个 技术的 训练 为了 这 头脑 哪个 是 , 的 课程 , 必要的
[fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ,
for special accomplishments ,
为了 特别的 成就 ,

当然，要取得特殊成就，必须接受一定的思维技术训练。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .
but this is quite another matter .
但 这 是 相当 其他 事情 .

但这完全是另一回事。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [θɔːt] [mʌst; məst] [nɒt] [əb'truːd] [tuː] [mʌtʃ] ,
Even this kind of thought must not obtrude too much ,
甚至 这 种类 的 想法 必须 不是 突兀 也 很多 ,

即使是这种想法也不宜过多干涉。

[lest] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ment(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ænd; ənd] [səʊ] [end] [ɪn] [kən'fjuːʒn] .
lest we become conscious of our mental processes and so end in confusion .
免得 我们 变得 有意识的 的 我们的 精神的 流程 和 所以 结尾 在 困惑 .

以免我们意识到自己的心理过程，最终陷入混乱。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [hændz] ,
One of the greatest benefits of work with the hands ,
一 的 这 最 好处 的 工作 和 这 双手 ，

动手工作最大的好处之一，

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [əb'dʒektɪv] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [maɪnd] ,
or of objective and constructive work with the mind ,
或者 的 客观的 和 建设性的 工作 和 这 头脑 ，

或者进行客观、建设性的思维活动，

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ʌn'endɪŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
is that it saves us from unending hours of thinking .
是 那 它 保存 我们 从 无尽的 小时 的 思维 .

因为它能让我们免于无休止的思考。

[wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [faɪnd] [ɪts] ['fʊlɪst] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪθ] .
Work should , of course , find its fullest justification as an expression of faith .
工作 应该 ， 的 课程 ， 寻找 它是 最 理由 作为 一个 表达 的 信仰 .

当然，工作最充分的意义在于表达信仰。

[ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] ['evə(r)] [səʊ] [dɪm] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn] [laɪf] ,
If we have ever so dim a vision of a greater significance in life ,
如果 我们 有 曾经 所以 暗淡 一个 想象 的 一个 更大的 意义 在 生活 ，

如果我们对人生中更伟大的意义哪怕只有一丝模糊的憧憬，

[ɒv; əv] [ɪts] [kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] ['ɪnfɪnət] [θɪŋz] , [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ˌðeə'baɪ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ,
of its close relationship to infinite things , we become thereby conscious of the need of service ,
的 它是 关闭 关系 到 无限 事物 ， 我们 变得 从而 有意识的 的 这 需要 的 服务 ，

通过与无限事物之间的密切联系，我们由此意识到服务的必要性。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [wɜːk] .
of the need of work .
的 这 需要 的 工作 .

工作的需求。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði]
It is the
它 是 这

这是

['iːzi] , ['nætʃ(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [feɪθ] ,
easy , natural expression of our faith ,
简单的 ， 自然的 表达 的 我们的 信仰 ，

轻松自然地表达我们的信仰，

[ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['wɜːkɪŋ] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
the inevitable result of a spiritual contact with the great working forces of the world .
这 不可避免的 结果 的 一个 精神 接触 和 这 伟大的 在职的 力量 的 这 世界 .

这是与世界伟大运行力量进行精神接触的必然结果。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːk] [əˈbʌv] [ɔːl] [els] [ðæt] [seɪvz] [ˌjuː ˈes][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪˈzɑːstəs] [ɒv; əv] [kənˈflɪktɪŋ]
It is work above all else that saves us from the disasters of conflicting
它 是 工作 多于 全部 别的 那 保存 我们 从 这 灾难 的 冲突
[θɔːt] .
thought .
想法 .

正是工作，才能使我们免于思想冲突带来的灾难。

[ə; eɪ] [fjuː] [jˈɪəz] [əˈɡəʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [tuː] [mʌtʃ]
A few years ago a young man came to me , suffering from too much
一个 很少 年 前 一个 年轻的 男人 来了 到 我 , 痛苦 从 也 很多
[ˈθɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

几年前，一位年轻人来找我，他因为想太多而感到痛苦。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [ˈɡrædʒueɪtɪd][frɒm; frəm] [ˈkɒlɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]
He had just been graduated from college and his head was full of
他 有 只是 到过 毕业 从 大学 和 他的 头 曾是 满的 的
[kənˈfjuːzd] [aɪˈdiəz][ænd; ənd] [ɪˈməʊʃnz] .
confused ideas and emotions .
使困惑 想法 和 情绪 .

他刚从大学毕业，脑子里充满了混乱的想法和情绪。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [ˈtaɪəd] , [ˈhævɪŋ] [ˌəʊvəˈwɜːkt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
He was also very tired , having overworked in his preparation for
他 曾是 还 非常 疲劳的 , 拥有 过度劳累 在 他的 准备 为了
[igˌzæmiˈneiʃənz] ,
examinations ,
考试 ,

他也很疲惫，因为备考过度。

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ˈteɪkən][ðə; ði] [best] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
and because he had not taken the best care of his body .
和 因为 他 有 不是 已采取 这 最好的 关心 的 他的 身体 .

因为他没有好好保养自己的身体。

[ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] [ɒv; əv][wɜː(r); wə(r)] [ˈsliːpləsnəs] [ænd; ənd] [ˈwʌri] , [təˈɡeðə(r)]
The symptoms he complained of were sleeplessness and worry , together
这 症状 他 抱怨 的 是 失眠 和 担心 , 一起
[wɪð] [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l][ˌɪndɪˈdʒestʃən][ænd; ənd] [ˈhedeɪk] .
with the inevitable indigestion and headache .
和 这 不可避免的 消化不良 和 头痛 .

他抱怨的症状是失眠和焦虑，以及不可避免的消化不良和头痛。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz][ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] , [ai] [went] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdɪli] [ˈfʌnkʃ(ə)nz] [ˈkeəfəli] , [ænd; ənd]
Of course , as a physician , I went over the bodily functions carefully , and
的 课程 , 作为 一个 医生 , 我 去 超过 这 身体上的 函数 小心 , 和
[ˈstʌdid] ,
studied ,
研究 ,

当然，作为一名医生，我仔细研究了人体机能，并进行了深入学习。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [mait] , [ˈɪntuː][ðə; ði][ɔːˈɡænɪk] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
as far as I might , into the organic conditions .
作为 远的 作为 我 可能 , 进入 这 有机的 状况 .

尽我所能，进入有机状态。

[ai][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [dɪˈziːz] .
I could find no evidence of physical disease .
我 可以 寻找 不 证据 的 身体的 疾病 .

我没有发现任何身体疾病的迹象。

[ai][dɪd][nɒt] [seɪ] , “ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ” ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [sɪk] .
I did not say , “ There is nothing the matter with you ” ; for the man was sick .
我 做过 不是 说 , “ 那里 是 没有什么 这 事情 和 你 ” ; 为了 这 男人 曾是 生病的 .

我没有说：“你没事”，因为他生病了。

[ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
I told him that he was tired , that he had
我 讲述 他 那 他 曾是 疲劳的 , 那 他 有

我告诉他他累了，他已经

[θɔːt] [tuː] [mʌtʃ] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [hɪm'self] ,
thought too much , that he was too much concerned about himself ,
想法 也 很多 , 那 他 曾是 也 很多 担心的 关于 他自己 ,

想太多了，他太关注自己了。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['bɒdɪli] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['temprərəli] [ˌʌp'set] .
and that as a result of all this his bodily functions were temporarily upset .
和 那 作为 一个 结果 的 全部 这 他的 身体上的 函数 是 暂时地 沮丧的 .

由于这一切，他的生理机能暂时紊乱了。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪm'self] ,
He thought he ought to worry about himself ,
他 想法 他 应该 到 担心 关于 他自己 ,

他觉得自己应该更关心自己。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [wel] .
because otherwise he would not be trying to get well .
因为 否则 他 会 不是 是 尝试 到 得到 出色地 .

否则他就不会努力康复了。

[ai] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðɪs] [mɪ'steɪkən][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒmən] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['wʌri] ,
I explained to him that this mistaken obligation was the common reason for worry ,
我 解释 到 他 那 这 错误 义务 曾是 这 常见的 原因 为了 担心 ,

我向他解释说，这种错误的义务是人们担忧的常见原因。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [æt; ət] [liːst] ,
and that in this case , at least ,
和 那 在 这 案件 , 在 至少 ,

至少就目前的情况而言，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ænd; ənd]['iːv(ə)n]['hɑːmf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
it was quite unnecessary and even harmful for him to go on thinking about himself .
它 曾是 相当 不必要 和 甚至 有害 为了 他 到 去 在 思维 关于 他自己 .

他继续想着自己，既没有必要，甚至有害。

[ðæt] [helpt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˈnɪəli] [ɪˈnʌf] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [ˌəʊvəˈwɜːkt] ,
That helped a little , but not nearly enough , because when a man has overworked ,
那 帮助 一个 小的 , 但 不是 几乎 足够的 , 因为 什么时候 一个 男人 有 过度劳累 ,

这起到了一定的作用，但远远不够，因为当一个男人过度劳累时，

[wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ˈwʌri] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈveəriəs] [ˈbɒdɪli] [ˈfʌŋkʃ(ə)nz] [ʃəʊ] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv] [ˈwʌri] ,
when he has begun to worry , and when his various bodily functions show results of worry ,
什么时候 他 有 开始 到 担心 , 和 什么时候 他的 各种各样的 身体上的 函数 展示 结果 的 担心 ,

当他开始焦虑时，当他的各种身体机能都表现出焦虑的迹象时，

[nəʊ] [ˈriːzənɪŋ] , [nəʊ] [ˌekspləˈneɪʃnz] , [kæn; kən] [ˈhəʊlli] [rɪˈliːv] [hɪm] .
no reasoning , no explanations , can wholly relieve him .
不 推理 , 不 解释 , 能 完全 缓解 他 .

任何理由、任何解释都无法让他完全释怀。

[ai] [sed] [tuː; tə] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , “ [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [dɪsˈkʌmfət] ,
I said to this young man , “ In spite of your discomforts ,
我 说 到 这 年轻的 男人 , “ 在 尽管如此 的 你的 不适 ,

我对这位年轻人说：“尽管你感到不舒服，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈpreʃn] [ænd; ənd] [kənˈsɜːn] [ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [jɔːˈself] ,
in spite of your depression and concern in regard to yourself ,
在 尽管如此 的 你的 沮丧 和 忧虑 在 看待 到 你自己 ,

尽管你感到沮丧和担忧，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɡet] [wel] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [stɒp] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [ˌɔːltəˈɡeðə(r)] .
you will get well if you will stop thinking about the matter altogether .
你 将要 得到 出色地 如果 你 将要 停止 思维 关于 这 事情 共 .

如果你完全停止思考这件事，你就会好起来的。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [fɜːst] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [stɒp] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
You must be first convinced that it is best for you to stop thinking ,
你 必须 是 第一的 确信 那 它 是 最好的 为了 你 到 停止 思维 ,

你首先必须确信，停止思考对你来说是最好的选择。

[ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [ɔː(r)] [ˈvaɪələns]
that no harm or violence
那 不 伤害 或者 暴力

没有伤害或暴力

[kæn; kən] [rɪˈzʌlt] ,
can result ,
能 结果 ,

可能导致

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [helpt] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃ(ə)n] [baɪ] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] — [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈprəʊɡres] ,
and then you must be helped in this direction by going to work with your hands — that will be life and progress ,
和 然后 你 必须 是 帮助 在 这 方向 经过 去 到 工作 和 你的 双手 — 那 将要 是 生活 和 进步 ,

然后，你必须通过亲身实践来获得这方面的帮助——那将是生活和进步。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [helθ] .
it will lead you to health .
它 将要 带领 你 到 健康 .

它将带给你健康。

" ['fɔːtʃənətli] [ai][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] ['nɜːvəs] ['ɪlnəs] ,
" Fortunately I had had some experience with nervous illness ,
" 幸运的是 我 有 有 一些 经验 和 紧张的 疾病 ,

"幸运的是，我之前有过一些应对神经系统疾病的经验。"

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ðæt] [ən'les] [ai] ['mænɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mæn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd][ɪk'stent]
and I knew that unless I managed for this man the character and extent
和 我 知道 那 除非 我 管理 为了 这 男人 这 特点 和 程度
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
of his work ,
的 他的 工作 ,

我知道，除非我能为这个人保留他作品的性质和规模，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt]['əʊnli][feɪl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
he would not only fail in it , but of its object ,
他 会 不是 仅有的 失败 在 它 , 但 的 它是 目的 ,

他不仅会在这件事上失败，而且在实现其目标方面也会失败。

[ænd; ənd][səʊ] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
and so become more confused and discouraged .
和 所以 变得 更多的 使困惑 和 灰心 .

于是变得更加困惑和沮丧。

[ai] [njuː] [ðə; ði] ['trʌbld] [maɪnd] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [mait] [faɪnd][ɪts] ['sɒləs] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'liːf] [ɪn]
I knew the troubled mind , in this instance , might find its solace and its relief in
我 知道 这 麻烦 头脑 , 在 这 实例 , 可能 寻找 它是 慰藉 和 它是 宽慰 在
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

我知道，在这种情况下，饱受折磨的心灵或许能在工作中找到慰藉和解脱。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [tʃuːz] [ðə; ði] [wɜːk] ['keəfəli] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
but that I must choose the work carefully to suit the individual ,
但 那 我 必须 选择 这 工作 小心 到 套装 这 个人 ,

但我必须仔细挑选适合个人的工作，

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['nɜːvəsli] [fə'tiːgd] ['bɒdi] [wɒz; wəz][nɒt] [pʊʃt] [tuː] [hɑːd] .
and I must see that the nervously fatigued body was not pushed too hard .
和 我 必须 看 那 这 紧张地 疲劳 身体 曾是 不是 推动 也 难的 .

我必须确保不要让神经衰弱的身体过度劳累。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ai][lɪv; laɪv][ɪz][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] ,
In the town where I live is a blacksmith shop ,
在 这 镇 在哪里 我 居住 是 一个 铁匠 店铺 ,

我居住的小镇上有一家铁匠铺，

[prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ]['dʒiːniəl][əʊld][mæn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [sɪns] [hiː; hi]
presided over by a genial old man who has been a blacksmith since he
主持 超过 经过 一个 和蔼可亲 老的 男人 WHO 有 到过 一个 铁匠 自从 他
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
was a boy ,
曾是 一个 男生 ,

主持会议的是一位和蔼可亲的老人，他从小就是一名铁匠。

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] [hændz]['aɪən][ɪz][laɪk] [kleɪ] .
and in whose hands iron is like clay .
和 在 谁 双手 铁 是 喜欢 黏土 .

在他的手中，铁如同泥土一般。

[ai] [tʊk] [maɪ]['peɪʃ(ə)nt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['smɪði] [ænd; ənd] [sed] ,
I took my patient down to the smithy and said ,
我 采取 我的 病人 向下 到 这 铁匠铺 和 说 ,

我带着病人来到铁匠铺，说道：

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [ai][wɒnt][tuː; tə][pʊt][tuː; tə][wɜːk] .
" Here is a young man whom I want to put to work .
" 这里 是 一个 年轻的 男人 谁 我 想 到 放 到 工作 .

"我想让这位年轻人发挥作用。"

[hiː; hi] [wɪl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] .
He will pay for the chance .
他 将要 支付 为了 这 机会 .

他会为这个机会付出代价。

[ai][wɒnt][juː; jʊ][fɜːst][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə] [meɪk]
I want you first to teach him to make
我 想 你 第一的 到 教 他 到 制作

我希望你先教他怎么做

[hænd] - [rɔːt] [neɪlz] .
hand - wrought nails .
手 - 锻 指甲 .

手工锻造的钉子。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk][tuː; tə][ðə; ði] [smɪθ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]
" This was a good deal of a joke to the smith and to the patient
" 这 曾是 一个 好的 交易 的 一个 开玩笑 到 这 史密斯 和 到 这 病人
,
,
,

"这对于铁匠和病人来说，简直是个笑话。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] .
but they saw that I was in earnest and agreed to go ahead .
但 他们 锯 那 我 曾是 在 认真 和 同意 到 去 前方 .

但他们看出我是认真的，便同意继续进行下去。

[wiː; wi][gɒt] [tə'geðə(r)] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [tuːlz] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [neɪlz] ,
We got together the proper tools and proceeded to make nails ,
我们 得到 一起 这 恰当的 工具 和 继续 到 制作 指甲 ,

我们准备好合适的工具，然后开始制作钉子。

[ə; eɪ][dʒɒb] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [nɒt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .
a job which is really not very difficult .
一个 工作 哪个 是 真的 不是 非常 难的 .

一份其实并不难的工作。

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['aʊərz] [wɜːk] , [ai] [kɔːld] [ɒf] [maɪ]['peɪʃ(ə)nt] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] ,
After an hour's work , I called off my patient , much to his disgust ,
后 一个 小时 工作 , 我 称为 离开 我的 病人 , 很多 到 他的 厌恶 ,

工作一小时后，我叫停了病人的诊疗，他非常不满。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .
for he was just beginning to be interested .
为了 他 曾是 只是 开始 到 是 感兴趣的 .

因为他才刚刚开始对此感兴趣。

[bʌt; bət][ai] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ʌn'tɪl] [fə'tiːg] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
But I knew that if he were to keep on until fatigue should come ,
但 我 知道 那 如果 他 是 到 保持 在 直到 疲劳 应该 来 ,

但我知道，如果他一直坚持到疲惫为止，

[ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [wʊd] [end][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
the whole matter would end in trouble .
这 所有的 事情 会 结尾 在 麻烦 .

整件事最终会以麻烦收场。

[səʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wɪð] [sʌm; səm] [njuː] ['əʊvərɔːlz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['leðə(r)] ['eɪprən] ['ædɪd] [tuː; tə]
So the next day , with some new overalls and a leather apron added to
所以 这 下一个 天 , 和 一些 新的 连体工作服 和 一个 皮革 围裙 额外 到
[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] ,
the equipment ,
这 设备 ,

第二天，装备里又添置了一些新的工作服和一条皮围裙。

[wiː; wi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['aʊərz] [wɜːk] .
we proceeded to another hour's work .
我们 继续 到 其他 小时 工作 .

我们又继续工作了一个小时。

[wiː; wi] [went] [ɒn] [ðɪs] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] .
We went on this way for three or four days , before the time was increased .
我们 去 在 这 方式 为了 三 或者 四 天 , 前 这 时间 曾是 增加 .

我们这样过了三四天，时间才延长。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [freʃ] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ,
The interest of the patient was always fresh , he was eager for more ,
这 兴趣 的 这 病人 曾是 总是 新鲜的 , 他 曾是 渴望的 为了 更多的 ,

患者始终保持着浓厚的兴趣，渴望了解更多。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [teɪst] [ðə; ði] [dregz] [ɒv; əv] [fə'tiːg] .
and he did not taste the dregs of fatigue .
和 他 做过 不是 品尝 这 渣 的 疲劳 .

他丝毫没有尝到疲惫的滋味。

[jet] [hiː; hi][dɪd] [get] [ðə; ði] ['həʊlsəm] ['eksəsaɪz] ,
Yet he did get the wholesome exercise ,
然而 他 做过 得到 这 健康 锻炼 ,

但他确实得到了有益健康的锻炼。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][get][ðə; ði] [strɒŋ] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][frɒm; frəm][ɪts] ['wʌri] [ænd; ənd]
and he did get the strong turning of the mind from its worry and
和 他 做过 得到 这 强的 转弯 的 这 头脑 从 它是 担心 和
[kən'sɜːn] .
concern .
忧虑 .

而他的忧虑和担忧确实让他心神不宁。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][ɪn]
Of course , the rest of the day was taken care of in
的 课程 , 这 休息 的 这 天 曾是 已采取 关心 的 在

当然，当天剩下的事情都安排妥当了。

[wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sentrəl] ['fiːtʃə(r)] .
one way or another , but the work was the central feature .
一 方式 或者 其他 , 但 这 工作 曾是 这 中央 特征 .

不管怎样，作品才是核心。

[ɪn][ə; eɪ] [wiːk] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ɪn] [θriː] [wiːks] ,
In a week , we were at it two hours a day , in three weeks ,
在 一个 星期 , 我们 是 在 它 二 小时 一个 天 , 在 三 周 ,

一周内，我们每天工作两小时；三周内，我们每天工作两小时。

[fɔː(r)] ['aʊəz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] , [faɪv] ['aʊəz] .
four hours , and in a month , five hours .
四 小时 , 和 在 一个 月 , 五 小时 .

四个小时，一个月后，五个小时。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][hænd] - [rɔːt] [neɪlz] ,
He had made a handsome display of hand - wrought nails ,
他 有 制成 一个 英俊的 展示 的 手 - 锻 指甲 ,

他精心制作了一系列精美的手工钉子，

[ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)][laɪn][ɒv; əv]['pəʊkə(r)][ænd; ənd] ['ʃʌvəl] [fɔː(r); fə(r)] ['faiəpleisiz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
a superior line of pokers and shovels for fireplaces , together with a
一个 优越的 线 的 扑克牌 和 铲子 为了 壁炉 , 一起 和 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['veri] [rɪ'spektəbl] ['ændaɪənz] .
number of very respectable andirons .
数字 的 非常 可敬 铁架 .

一系列优质的壁炉用拨火棍和铲子，以及一些非常不错的壁炉架。

[ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɑːdʒə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['hændiwɜːk] [maɪ]['peɪʃ(ə)nt][hæd; həd] [stæmpt] [hɪz; ɪz]
On each of these larger pieces of handiwork my patient had stamped his
在 每个 的 这些 更大的 件 的 手工制品 我的 病人 有 盖章 他的
[ɪ'nɪʃlz] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stiːl] [daɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
initials with a little steel die that was made for him .
首字母 和 一个 小的 钢 死 那 曾是 制成 为了 他 .

我的病人用特制的小钢模在每一件较大的手工艺品上都印上了他的姓名首字母。

[iːtʃ] [piːs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
Each piece was his own ,
每个 片 曾是 他的 自己的 ,

每件作品都是他自己的作品。

[iːtʃ] [piːs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌvɜːsə'tɪləti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [streŋθ] .
each piece was the product of his own versatility and his own strength .
每个 片 曾是 这 产品 的 他的 自己的 多功能性 和 他的 自己的 力量 .

每一件作品都体现了他自身的多才多艺和强大实力。

[hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [greɪt] , [ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [mait]
His pride and pleasure in this work were very great , and well they might
他的 自豪 和 乐趣 在 这 工作 是 非常 伟大的 , 和 出色地 他们 可能
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

他对这项工作感到非常自豪和高兴，这完全可以理解。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə]['hænd(ə)l][səʊ] [ɪn'træktəbl] [ə; eɪ]
for it is a fine thing to have learned to handle so intractable a
为了 它 是 一个 美好的 事物 到 有 学习 到 处理 所以 难以驾驭的 一个
[mə'tɪəriəl][æz; əz]['aɪən] .
material as iron .
材料 作为 铁 .

学会处理铁这种难以处理的材料是一件非常好的事。

[bʌt; bət][ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði]['aɪən] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] [kən'sɪstəntli] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː]
But in handling the iron patiently and consistently until he could do it
但 在 处理 这 铁 耐心 和 始终 直到 他 可以 做 它
[wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] ['kɒnʃəs] ['θɪŋkɪŋ] ,
without too much conscious thinking ,
没有 也 很多 有意识的 思维 ,

但是，通过耐心和持续地练习熨烫，直到他能够不假思索地完成这项动作，

[ænd; ənd][səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['efət] , [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə]['hænd(ə)l][hɪm'self]['nætʃ(ə)rəli] ,
and so without effort , he had also learned to handle himself naturally ,
和 所以 没有 努力 , 他 有 还 学习 到 处理 他自己 自然 ,
[mɔː(r)] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['iːzəli] .
more simply and easily .
更多的 简单地 和 容易地 .

因此，毫不费力地，他也学会了自然、简单、轻松地处理自己的事务。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðə; ði] ['ɪlnəs] [wɪtʃ]
As a matter of fact , the illness which
作为 一个 事情 的 事实 , 这 疾病 哪个

事实上，这种疾病

[hæd; həd] [brɔːt] [ðɪs] [bɔɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɒz; wəz] ['prɪti] ['nɪəli] [kjʊəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [b'læksmɪθɪŋ] ,
had brought this boy to me was pretty nearly cured by his blacksmithing ,
有 带来 这 男生 到 我 曾是 漂亮的 几乎 治愈 经过 他的 铁匠 ,

他把这个男孩带到我这里来，他的铁匠手艺几乎治好了他的病。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːvz] ,
because it was an illness of the mind and of the nerves ,
因为 它 曾是 一个 疾病 的 这 头脑 和 的 这 神经 ,
[ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ,
and not of the body ,
和 不是 的 这 身体 ,

因为这是一种精神和神经方面的疾病，而不是身体上的疾病。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['bɒdi][hæd; həd] ['sʌfəd] [ɪn][ɪts] [tɜːn] .
although the body had suffered in its turn .
虽然 这 身体 有 遭受 在 它是 转动 .

虽然身体也因此遭受了痛苦。

[ðæt] [jʌŋ] [mæn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] [ɪn'vælɪd][æz; əz][hiː; hi] [mait] [hæv; həv]
That young man , instead of becoming a nervous invalid as he might have
那 年轻的 男人 , 反而 的 成为 一个 紧张的 无效的 作为 他 可能 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

那个年轻人，并没有像他原本可能做的那样，变成一个神经衰弱的病人，

[ɪz] [naʊ] ['wɜːkɪŋ] ['stedəli] [ɪn] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ɪn] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] .
is now working steadily in partnership with his father , in business in the city .
是 现在 在职的 稳步 在 合伙 和 他的 父亲 , 在 商业 在 这 城市 .

现在他正与父亲在城里合伙做生意，稳步发展。

[ai][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['peɪʃ(ə)nt] ,
I had found him a very interesting patient ,
我 有 成立 他 一个 非常 有趣的 病人 ,

我发现他是一位非常有趣的病人。

[fʊl] [ɒv; əv][əˌrɪdʒə'næləti][ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] ['bɔːsəm] ['pɜːs(ə)n][hiː; hi]
full of originality and not at all the tedious and boresome person he
满的 的 独创性 和 不是 在 全部 这 乏味 和 无聊的 人 他
[mait] [hæv; həv] [biːn] [hæd; həd][ai] ['lɪsnd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,
might have been had I listened day after day ,
可能 有 到过 有 我 听着 天 后 天 ,

他充满创意，一点也不像我如果日复一日听他讲话可能会觉得的那样枯燥乏味。

[wiːk] ['ɑːftə(r)] [wiːk] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [il] .
week after week to the recital of his ills .
星期 后 星期 到 这 独奏会 的 他的 疾病 .

每周都要听他诉说自己的病情。

[ai][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , — [ai][dɪd]
I was willing to listen , — I did
我 曾是 愿意的 到 听 , — 我 做过

我愿意倾听，——我确实这么做了。

['lɪs(ə)n] , — [bʌt; bət][ai]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][njuː] [trend] [ɒv; əv][laɪf] ,
listen , — but I also gave him a new trend of life ,
听 , — 但 我 还 给予 他 一个 新的 趋势 的 生活 ,

听着，——但我同时也给了他一种新的生活方式，

[wɪtʃ] ['prɪti] [suːn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] [saʊnd] ['hɒləʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
which pretty soon made his complaints sound hollow and then disappear .
哪个 漂亮的 很快 制成 他的 投诉 声音 空洞的 和 然后 消失 .

很快，他的抱怨就显得空洞无物，然后就消失了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['sɪmp(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] ,
Of course , the problem is not always so simple as this ,
的 课程 , 这 问题 是 不是 总是 所以 简单的 作为 这 ,

当然，问题并非总是如此简单。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['ɒf(ə)n] [diːl] [wɪð] [kəm'pleksətiz] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] [maɪnd] [ri'kwaiə]
and we must often deal with complexities of body and mind requiring
和 我们 必须 经常 交易 和 复杂性 的 身体 和 头脑 需要
[prə'lɒŋd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['triːtmənt] .
prolonged investigation and treatment .
延长 调查 和 治疗 .

我们经常需要处理身心方面的复杂问题，这些问题需要长时间的调查和治疗。

[ai] [saɪt] [ðɪs] [keɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] ['klɪəli] [ðæt] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] [sʌm; səm]
I cite this case because it shows clearly that relief from some
我 引用 这 案件 因为 它 演出 清楚地 那 宽慰 从 一些

我引用这个案例是因为它清楚地表明，从某些方面获得救济是可行的。

[fɔːmz] [ɒv; əv] ['nɜːvəs] ['ɪlnəs] [kæn; kən] [kʌm] [wen] [wiː; wi] [stɒp] ['θɪŋkɪŋ] , [wen] [wiː; wi] [stɒp]
forms of nervous illness can come when we stop thinking , when we stop
表格 的 紧张的 疾病 能 来 什么时候 我们 停止 思维 , 什么时候 我们 停止
['ænəlaɪzɪŋ] ,
analyzing ,
分析 ,

当我们停止思考、停止分析时，就会出现各种神经系统疾病。

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ʌp] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [prɪ'skraɪbd] [wɜːk] .
and then back up our position with prescribed work .
和 然后 后退 向上 我们的 位置 和 规定 工作 .

然后通过规定的工作来支持我们的观点。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] ['nɜːvəs] ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] [huː] [riːd] [ðiːz] [laɪnz] [huː] [wɪl] [seɪ] ,
There may be some nervous invalids who read these lines who will say ,
那里 可能 是 一些 紧张的 无效 WHO 读 这些 线条 WHO 将要 说 ,

或许有些神经衰弱的人读到这些话会说：

“ [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [traɪd] [səʊ] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [hæv; həv] [feɪld] .
“ But I have tried so many times to work and have failed .
“ 但 我 有 尝试 所以 许多 时代 到 工作 和 有 失败的 .

“但我尝试过很多次工作，都失败了。”

” [ʌn'fɔːtʃənətli] , [sʌtʃ] ['feɪljə(r)] [mʌst; məst] ['ɒf(ə)n] [ə'kɜː(r)] [ən'les] [wiː; wi] [kæn; kən] [prə'siːd] [wɪð] [keə(r)]
” Unfortunately , such failure must often occur unless we can proceed with care
” 很遗憾 , 这样的 失败 必须 经常 发生 除非 我们 能 继续 和 关心
[ænd; ənd] [wɪð] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
and with understanding .
和 和 理解 .

“不幸的是，除非我们谨慎行事、互相理解，否则这种失败往往难以避免。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [rɪ'meɪnz] [truː] ,
But the principle remains true ,
但 这 原则 遗迹 真的 ,

但这一原则仍然成立。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈmɒdɪfaɪd][ɪn][æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [vəˈraɪəti][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪŋ]
although it must be modified in an infinite variety to meet the changing
虽然 它 必须 是 修改的 在 一个 无限 种类 到 见面 这 变化
[kənˈdɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
conditions of individuals .
状况 的 个人 .

虽然它必须进行无限多种修改以适应个人不断变化的需求。

[ai] [siː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒnʃiˈenʃəsli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] [wel] [frɒm; frəm]
I see a great many people who are conscientiously trying to get well from
我 看 一个 伟大的 许多 人们 WHO 是 切实 尝试 到 得到 出色地 从
[ˈnɜːvəs] [ɪɡˈzɔːstʃən] .
nervous exhaustion .
紧张的 疲惫 .

我看到很多人都在认真努力地从神经衰弱中恢复过来。

[ðeɪ] [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈevɪtəbli] [traɪ] [tuː] [hɑːd] .
They almost inevitably try too hard .
他们 几乎 不可避免地 尝试 也 难的 .

他们几乎总是用力过猛。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [ˈwʌri] [tuː] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][səʊ] [ɪɡˈzɔːst] [ðəmˈselvz] [ðə; ði]
They think and worry too much about it , and so exhaust themselves the
他们 思考 和 担心 也 很多 关于 它 , 和 所以 排气 他们自己 这
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

他们想得太多，担心得太多，结果反而让自己更加疲惫。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)] [ˈpɪti] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnʃiˈenʃəs] [ˈpiːp(ə)l]
This is the greater pity because it is the honest and the conscientious people
这 是 这 更大的 遗憾 因为 它 是 这 诚实的 和 这 尽责的 人们
[huː] [meɪk] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈefət] .
who make the greatest effort .
WHO 制作 这 最 努力 .

这才是更大的遗憾，因为付出最大努力的往往是诚实尽责的人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][stɒp] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
It is very hard for them to realize that they must stop thinking ,
它 是 非常 难的 为了 他们 到 意识到 那 他们 必须 停止 思维 ,

他们很难意识到自己必须停止思考。

[stɒp] [ˈtraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l][ɡet][tuː; tə] [wɜːk]
stop trying , and if possible get to work
停止 尝试 , 和 如果 可能的 得到 到 工作

别再尝试了，如果可能的话，赶紧开始工作。

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [əˈkʌmplɪʃ] [ðeə(r)][end] .
before they can accomplish their end .
前 他们 能 完成 他们的 结尾 .

在他们达成目的之前。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈpiːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [əˈɡen] [ðæt] [ðeɪ]
We shall have to repeat to them over and over again that they
我们 将 有 到 重复 到 他们 超过 和 超过 再次 那 他们
[mʌst; məst][stɒp] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði][ˈmætə(r)][aʊt] ,
must stop thinking the matter out ,
必须 停止 思维 这 事情 出去 ,

我们必须一遍又一遍地告诉他们，他们必须停止思考这件事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ɪz] [tuː] ['sʌt(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][met]
because the thing they are attempting to overcome is too subtle to be met
因为 这 事物 他们 是 尝试 到 克服 是 也 微妙的 到 是 遇见

[ɪn] [ðæt] [weɪ] .
in that way .
在 那 方式 .

因为他们试图克服的困难太过微妙，无法用这种方式解决。

[səʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] , [ðeɪ] [meɪ] [rɪd] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veɪgnəs] [ænd; ənd]
So , if they are fortunate , they may rid themselves of the vagueness and
所以 , 如果 他们 是 幸运 , 他们 可能 摆脱 他们自己 的 这 模糊性 和

[ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][laɪf] ,
uncertainty of life ,
不确定 的 生活 ,

所以，如果他们足够幸运，或许就能摆脱生活的迷茫和不确定性。

[ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['diːteɪlz] [wɪtʃ] [gəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [laɪf] [luːz] [ðeə(r)] ['desəltərɪnɪs]
until all the multitude of details which go to make up life lose their desultoriness
直到 全部 这 民众 的 细节 哪个 去 到 制作 向上 生活 失去 他们的 漫不经心

[ænd; ənd][ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] ,
and their lack of meaning ,
和 他们的 缺少 的 意义 ,

直到构成生活的所有众多细节都失去了漫无目的和缺乏意义的状态，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)] ['nɜːvəs]
and they may find themselves no longer the subjects of physical or nervous
和 他们 可能 寻找 他们自己 不 更长 这 主题 的 身体的 或者 紧张的

[ɪg'zɔːstʃən] .
exhaustion .
疲惫 .

他们可能不再感到身体或精神疲惫。

←ToC
←ToC
←ToC

←目录

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['aɪdlnəs]
IDLENESS
懒惰

懒惰

[əʊ][jiː; ji] ! [huː] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['aɪbɔːlz] - [ænd; ənd] - ,
O ye ! who have your eyeballs vex'd and tir'd ,
哦 是的 ! WHO 有 你的 眼球 - 和 - ,

哦，你们这些眼睛酸痛疲惫的人啊！

[fiːst] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði] [w'aɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
Feast them upon the wideness of the sea .
盛宴 他们 之上 这 宽度 的 这 海 .

让他们尽情享用大海的广阔。

[kiːts] .
Keats .
济慈 .

济慈。

[ɪk'striːm] ['bɪzɪnɪs] , ['weðə(r)] [æt; ət] [skuːl] [ɔː(r)] ['kɒlɪdʒ] , [kɜːk] [ɔː(r)] ['mɑːkɪt] , [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ɒv; əv] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [vaɪ'tæləti] ;

Extreme busyness , whether at school or college , kirk or market , is a symptom of deficient vitality ;

极端 繁忙 , 无论 在 学校 或者 大学 , 柯克 或者 市场 , 是 一个 症状 的 不足 活力 ;

无论是在学校还是大学，在教堂还是在市场上，过度忙碌都是活力不足的表现；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fæk(ə)lti] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪdlnəs] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [sens] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [aɪ'dentəti] .

and a faculty for idleness implies a catholic appetite and a strong sense of personal identity .

和 一个 学院 为了 懒惰 暗示 一个 天主教 食欲 和 一个 强的 感觉 的 个人的 身份 .

而懒惰的本能则意味着广泛的欲望和强烈的个人认同感。

['stiːvənsən] .

Stevenson .

史蒂文森 .

史蒂文森。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [fækt] [ðæt] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['aɪd(ə)l] [sək'sesfəli] .

It is an unfortunate fact that very few people are able to be idle successfully .

它 是 一个 不幸 事实 那 非常 很少 人们 是 有能力的 到 是 闲置的 成功地 .

令人遗憾的是，能够安于现状的人寥寥无几。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs] ['aɪdlnəs] [æz; əz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [ˌmɪsɪn'tɜːprət] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] [deɪz] [bɪ'kʌm] [ɪn'kriːsɪŋli] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] .

I think it is not so much because we misuse idleness as because we misinterpret it that the long days become increasingly demoralizing .

我 思考 它 是 不是 所以 很多 因为 我们 滥用 懒惰 作为 因为 我们 曲解 它 那 这 长的 天 变得 日益 令人沮丧的 .

我认为，漫长的日子之所以越来越令人沮丧，与其说是因为我们滥用了闲暇时间，不如说是因为我们误解了它。

[ai] [wʊd] [ɑːsk] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] [fɔːst] ['aɪdlnəs] [wɪ'ðaʊt] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ɔː(r)] [rɪ'gret] .

I would ask no one to accept a forced idleness without objection or regret .

我 会 问 不 一 到 接受 一个 强制 懒惰 没有 异议 或者 后悔 .

我不会要求任何人毫无异议或遗憾地接受被迫的无所事事。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ək'septəns] [wʊd] [ɪm'plaɪ] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .

Such an acceptance would imply a lack of spirit , to say the least .

这样的 一个 验收 会 意味着 一个 缺少 的 精神 , 到 说 这 至少 .

这种接受态度，至少可以说，是缺乏精神的表现。

[bʌt; bət] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] ; ['naɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] , [nɔː(r)] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] .

But idleness and rest are not incompatible ; neither are idleness and service , nor idleness and contentment .

但 懒惰 和 休息 是 不是 不相容 ; 两者都不 是 懒惰 和 服务 , 也不 懒惰 和 满意 .

但闲散和休息并不矛盾；闲散和奉献也不矛盾，闲散和满足也不矛盾。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [lʊk] [ə'pɒn] [rest] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːv]

If we can look upon rest as a preparation for service , if we can make it serve

如果 我们 能 看 之上 休息 作为 一个 准备 为了 服务 , 如果 我们 能 制作 它 服务

如果我们能把休息看作是服侍的准备，如果我们能使休息成为服侍的工具，

[ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [fɔː(r); fə(r)]['kwaɪət] [grəʊθ] [ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɪn'dʒɔɪmənt]

us in the opportunity it gives for quiet growth and legitimate enjoyment

我们 在 这 机会 它 给予 为了 安静的 生长 和 合法的 享受

它为我们提供了安静成长和正当享受的机会。

, [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɒfə(r)] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]

, then it is fully justified and it may offer advantages and opportunity of

, 然后 它 是 完全 合理的 和 它 可能 提供 优势 和 机会 的

[ðə; ði] [best] .

the best .

这 最好的 .

那么，这样做就完全合理，并且可能带来最佳的优势和机会。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['aɪdlnəs] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ]['ɒf(ə)n] [miːnz] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] , ['wʌri] ,

The chief trouble with idleness is that it so often means introspection , worry ,

这 首席 麻烦 和 懒惰 是 那 它 所以 经常 方法 内省 , 担心 ,

闲散最大的问题在于它常常意味着反思和担忧。

[ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [səʊlz] [huː] [wʊd] [feɪn][biː; bi][ə'baʊt]

and impatience , especially to those conscientious souls who would fain be about

和 不耐烦 , 尤其 到 那些 尽责的 灵魂 WHO 会 欣然 是 关于

[ðeə(r)] ['bɪznəs] .

their business .

他们的 商业 .

以及不耐烦，尤其是对于那些一心扑在工作上的认真负责的人来说。

[ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['kɒmbæt][ðə; ði] ['wʌri] [ænd; ənd] [fret]

I have for a long time been accustomed to combat the worry and fret

我 有 为了 一个 长的 时间 到过 习惯 到 战斗 这 担心 和 烦恼

[ɒv; əv] ['nesəsəri] ['aɪdlnəs] — [nɒt] [baɪ] [fə'bɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

of necessary idleness — not by forbidding it ,

的 必要的 懒惰 — 不是 经过 禁止 它 ,

我长期以来习惯于用各种方法来对抗因必要的闲暇时间而产生的焦虑和烦躁——不是通过禁止闲暇时间，

[nɒt][baɪ][əd'vaɪzɪŋ] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [faɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

not by advising struggle and fight against it ,

不是 经过 建议 斗争 和 斗争 反对 它 ,

不是通过建议人们与之斗争和对抗，

[bʌt; bət][baɪ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn] ,

but by insisting that the best way to get rid of it is to leave it alone ,

但 经过 坚持 那 这 最好的 方式 到 得到 摆脱 的 它 是 到 离开 它 独自的 ,

但他坚持认为摆脱它的最佳方法就是不要管它，

[tuː; tə][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] .

to accept it .

到 接受 它 .

接受它。

[wen] [wiː; wi][duː; də] [ðɪs] [ðeə(r)] [meɪ] [kʌm] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['fæləʊ] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd]

When we do this there may come a kind of fallow time in which the mind

什么时候 我们 做 这 那里 可能 来 一个 种类 的 休耕 时间 在 哪个 这 头脑

[in'ritʃ] [ænd; ənd][ri'freʃ, riː-] [ɪt'self] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] .

enriches and refreshes itself beyond our conception .

丰富 和 刷新 本身 超过 我们的 概念 .

当我们这样做的时候，可能会出现一段休整期，在这段时间里，心灵会得到超乎我们想象的丰富和更新。

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][maɪ]['peɪʃ(ə)nt] [huː] [mʌst; məst] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wʊd] [gɪv] [ʌp] [ɔːl]
I would rather my patient who must rest for a long time would give up all
我 会 相当 我的 病人 WHO 必须 休息 为了 一个 长的 时间 会 给 向上全部
[θɔːt] [ɒv; əv] ['meθəd] ,
thought of method ,
想法 的 方法 ,

我宁愿需要长时间休息的病人放弃对治疗方法的所有想法。

[wʊd] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['fɒləʊ] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [θɔːt]
would give up all idea of making his mind follow any particular line of thought
会 给 向上全部 主意 的 制作 他的 头脑 跟随 任何 特别的 线 的 想法
[ɔː(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv] [θɔːt] .
or absence of thought .
或者 缺席 的 想法 .

他会放弃让自己的思维沿着任何特定的思路或不思考的方向发展的想法。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [maɪnd] [wɪtʃ]
I know that the mind which
我 知道 那 这 头脑 哪个

我知道，心灵

[hæz; həz] [biːn] ['ʌndə(r)] ['kɒnʃəs] [kən'trəʊl] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [æpt] [tuː; tə]
has been under conscious control a good deal of the time is apt to
有 到过 在下面 有意识的 控制 一个 好的 交易 的 这 时间 是 易于 到
['reb(ə)l; rɪ'bel] [æt; ət] [ðɪs] ['friːdəm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ə'lɑːmɪŋ]
rebel at this freedom and to indulge in all kinds of alarming
反叛 在 这 自由 和 到 放纵 在 全部 种类 的 令人担忧
[ik'strævəgəns,-gənsi] .
extravagances .
奢侈 .

虽然大部分时间都受到意识的控制，但它往往会反抗这种自由，并沉溺于各种令人震惊的奢侈行为。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
I am sure , however ,
我 是 当然 , 然而 ,

但我确信，

[ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [miːt] [ðiːz] [dɪ'mɑːndz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnʃəs] [kən'trəʊl] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi]
that the best way to meet these demands for conscious control is to be
那 这 最好的 方式 到 见面 这些 需求 为了 有意识的 控制 是 到 是
['keələs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
careless of them ,
粗心 的 他们 ,

满足这些对自觉控制的要求的最佳方法就是对它们不予理会。

[tuː; tə] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ðiːz] [ik'strævəgəns,-gənsi] [ænd; ənd] [ˌinkən'sistənsiz] [wɪ'ðaʊt]
to be willing to experience these extravagances and inconsistencies without
到 是 愿意的 到 经验 这些 奢侈 和 不一致之处 没有
[fɪə(r)] ,
fear ,
害怕 ,

要愿意毫无畏惧地体验这些奢侈和矛盾之处，

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['faɪnəli] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [piːs] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi]
in the belief that finally will come a quiet and peace which will be all that we
在 这 信仰 那 最后 将要 来 一个 安静的 和 和平 哪个 将要 是 全部 那 我们
[kæn; kən] [ɑːsk] .
can ask .
能 问 .

相信最终会迎来宁静与和平，而这便是我们所能奢求的一切。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] [ɪz] [ʌn'gaɪdɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒnʃəs] [ænd; ənd]['lɪtərəl] [sens] ,
The peace of mind that is unguided , in the conscious and literal sense ,
这 和平 的 头脑 那 是 缺乏指导 , 在 这 有意识的 和 文字 感觉 ,

那种不受外界引导、不带意识和字面意义限制的内心平静,

[ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [tuː] [fjuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [nəʊ] .
is a thing which too few of us know .
是 一个 事物 哪个 也 很少 的 我们 知道 .

这是很少有人知道的事情。

['mɪstə(r)] . ['ɑːnəld] ['benət] , [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bʊk] , “ [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz]
Mr . Arnold Bennett , in his little book , “ How to Live on Twenty - four Hours
先生 . 阿诺德 贝内特 , 在 他的 小的 书 , “ 如何 到 居住 在 二十 - 四 小时
[ə; eɪ] [deɪ] ,
a Day ,
一个 天 ,

阿诺德·贝内特先生在他的小册子《如何一天只活24小时》中写道:

” ['tiːtʃɪz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [nəʊ] [taɪm] [ʌn'juːzd] [ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ;
” teaches that we should leave no time unused in our lives ;
” 教导 那 我们 应该 离开 不 时间 未使用的 在 我们的 生活 ;

“教导我们不要浪费生命中的每一分每一秒;

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmplɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ænd; ənd][biː; bi] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv]
that we should accomplish a great deal more and be infinitely more effective
那 我们 应该 完成 一个 伟大的 交易 更多的 和 是 无限地 更多的 有效的
[ænd; ənd] [prə'gresɪv] [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'vəʊtɪd] ['aʊə(r)][maɪndz][tuː; tə][ðə; ði] ['defɪnət] ['wɜːkɪŋ] - [aʊt] [ɒv; əv]
and progressive if we devoted our minds to the definite working - out of
和 进步 如果 我们 奉献 我们的 思想 到 这 定 在职的 - 出去 的
['nesəsəri] ['prɔːbləmz] [wen'evə(r)] [ðəʊz] [taɪmz] [ə'kɜː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi]
necessary problems whenever those times occur in which we are apt to be
必要的 问题 每当 那些 时代 发生 在 哪个 我们 是 易于 到 是
['desəlt(ə)ri] .
desultory .
漫无目的的 .

如果我们在容易懈怠的时候,能够集中精力认真解决必要的问题,我们就能取得更大的成就,变得更加高效和进步。

[ai] [wɪʃ] [hɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] -
I wish here to make a plea for desultori
我 希望 这里 到 制作 一个 恳求 为了 -

我在此恳请各位无所事事者伸出援手。

[nes] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['aɪdlnəs] [wɪtʃ] [gəʊz]['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['aɪdlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
ness and for an idleness which goes even beyond the idleness of the
内斯 和 为了 一个 懒惰 哪个 去 甚至 超过 这 懒惰 的 这
[mæn] [huː] [riːdz] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd] [fə'gɛt] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [riːd] .
man who reads the newspaper and forgets what he has read .
男人 WHO 阅读 这 报纸 和 忘记了 什么 他 有 读 .

甚至比读报纸却忘记读过内容的人还要懒惰。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː]['betə(r)] , ['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sɪk] [ɔː(r)] [wel] ,
It seems to me better , whether we are sick or well ,
它 似乎 到 我 更好的 , 无论 我们 是 生病的 或者 出色地 ,

我觉得这样更好,无论我们生病还是健康。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [lɒŋ] [pɪərɪədz][ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] ['əʊnli] ['kæʒuəli] .
to allow long periods in our lives when we think only casually .
到 允许 长的 时期 在 我们的 生活 什么时候 我们 思考 仅有的 随意地 .

允许生活中存在很长一段时间,让我们能够随意思考。

[tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [əʊld]['ædɪdʒ] , “ [wɜːk] [waɪl] [juː; jʊ] [wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [pleɪ] ,
To the good old adage , “ Work while you work and play while you play ,
到 这 好的 老的 谚语 ， “ 工作 尽管 你 工作 和 玩 尽管 你 玩 ，

正如那句古老的谚语所说，“工作时就工作，玩乐时就玩乐”，

” [wiː; wi] [mait] [wel] [ˌeɪ diː 'diː] , “ [rest] [waɪl] [juː; jʊ] [rest] ,
” we might well add , “ Rest while you rest ,
” 我们 可能 出色地 添加 ， “ 休息 尽管 你 休息 ，

我们不妨补充一句：“休息的时候也要好好休息。”

” [lest] [ɪn][ðə; ði][end][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l] [sək'sesfəli] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ɔː(r)] [pleɪ] .
” lest in the end you should be unable successfully either to work or play .
” 免得 在 这 结尾 你 应该 是 无法 成功地 任何一个 到 工作 或者 玩 .

否则最终你将既无法成功地工作也无法成功地娱乐。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [kən'demd] [tuː; tə] ['tɔːtʃə] [ɒv; əv][maɪnd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][mʌst; məst]
A man is not necessarily condemned to tortures of mind because he must
一个 男人 是 不是 一定 谴责 到 酷刑 的 头脑 因为 他 必须
[rest][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .
rest for a week or a month or a year .
休息 为了 一个 星期 或者 一个 月 或者 一个 年 .

一个人不一定会因为需要休息一周、一个月或一年而遭受精神折磨。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['æŋkʃəs] [taɪmz] , [ɪ'speʃəli] [wen] ['aɪdlnəs] [miːnz]
I know that there must be anxious times , especially when idleness means
我 知道 那 那里 必须 是 焦虑的 时代 ， 尤其 什么时候 懒惰 方法
[dɪ'pendəns] ,
dependence ,
依赖性 ，

我知道人总会有焦虑的时候，尤其是在闲散意味着依赖的时候。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] ['hɑːdʃɪp] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [niːd] ['aʊə(r)][help] .
and when it brings hardship to those who need our help .
和 什么时候 它 带来 困境 到 那些 WHO 需要 我们的 帮助 .

但这会给那些需要我们帮助的人带来困难。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'vælɪd][mʌst; məst][nɒt][traɪ] ['kɒnstəntli] [tuː; tə]['pʌz(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)][aʊt] .
But the invalid must not try constantly to puzzle the matter out .
但 这 无效的 必须 不是 尝试 不断地 到 谜 这 事情 出去 .

但是病人不应该总是试图弄明白这件事。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [meɪk] [ɑː'selvz] [sɪk] [wɪð] ['wʌri] ,
If we do not make ourselves sick with worry ,
如果 我们 做 不是 制作 我们自己 生病的 和 担心 ，

如果我们不让自己忧虑得病，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l] ['sʌmtaɪm] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ['æktɪv] [laɪf] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['fræŋknəs]
we shall be able sometime to approach active life with sufficient frankness
我们 将 是 有能力的 有时 到 方法 积极的 生活 和 充足的 坦率
[ænd; ənd] [fɔːs] .
and force .
和 力量 .

我们终有一天能够以足够的坦诚和力度投入到积极生活中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is the constant effort of the
它 是 这 持续的 努力 的 这

这是持续不断的努力

[pɔː(r); pʊə(r)] , ['taɪəd][maɪnd][tuː; tə] [sɒlv] [ɪts]['prɔːbləmz] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][feɪlz][ɒv; əv][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
poor , tired mind to solve its problems that not only fails of its object
贫穷的 , 疲劳的 头脑 到 解决 它是 问题 那 不是 仅有的 失败 的 它是 目的
,
,
,

疲惫不堪的头脑试图解决问题，结果不仅未能达成目标，

[bʌt; bət] [plʌndʒ] [ðə; ði][ɪn'vælɪd] [diːpə(r)] ['ɪntuː] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] .
but plunges the invalid deeper into discouragement and misunderstanding .
但 暴跌 这 无效的 更深 进入 沮丧 和 误解 .

但这会让病人更加沮丧和误解。

[haʊ] ['kruːəl] [ðɪs] [ɪz] ,
How cruel this is ,
如何 残忍的 这 是 ,

这太残酷了！

[ænd; ənd] [haʊ] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [mɔː(r)] ['kɒmənli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [traɪ][ðə; ði]
and how unfortunate that it should come more commonly to those who try the
和 如何 不幸 那 它 应该 来 更多的 通常 到 那些 WHO 尝试 这
[hɑːdɪst] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðeə(r)]['hændikæps] ,
hardest to overcome their handicaps ,
最难 到 克服 他们的 障碍 ,

更令人遗憾的是，这种情况往往更容易发生在那些最努力克服自身缺陷的人身上。

[tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [wel] .
to throw off the yoke of idleness and to be well .
到 扔 离开 这 轭 的 懒惰 和 到 是 出色地 .

摆脱懒惰的枷锁，恢复健康。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [traɪd] [jɔː(r); jə(r)] [best] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd][hæv; həv]
When you have tried your best to get back to your work and have
什么时候 你 有 尝试 你的 最好的 到 得到 后退 到 你的 工作 和 有
[feɪld] ,
failed ,
失败的 ,

当你尽力尝试重返工作岗位却失败后，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [nɒt] [wʌns][bʌt; bət] ['meni] [taɪmz] ,
when you have done this not once but many times ,
什么时候 你 有 完毕 这 不是 一次 但 许多 时代 ,

当你不止一次而是多次这样做的时候，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kriːp] [ɪn] ,
it is inevitable that misunderstanding should creep in ,
它 是 不可避免的 那 误解 应该 潜行者 在 ,

误解的产生是不可避免的。

[ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['kwestʃən] ['veri] ['diːpli] [ænd; ənd] [daʊt] [nɒt] [ɪn'friːkwəntli] .
inevitable that you should question very deeply and doubt not infrequently .
不可避免的 那 你 应该 问题 非常 深 和 怀疑 不是 不常 .

你必然会提出非常深入的问题，并且经常产生怀疑。

[jet] [ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['feɪljə(r)][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ]
Yet the chances are that one of the reasons for your failure is that you
然而 这 机会 是 那 一 的 这 原因 为了 你的 失败 是 那 你
[hæv; həv] [traɪd] [tuː] [hɑːd] ,
have tried too hard ,
有 尝试 也 难的 ,

然而，你失败的原因之一很可能是你用力过猛了。

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə][rest] .
that you have not known how to rest .
那 你 有 不是 已知 如何 到 休息 .

你不知道如何休息。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə][rest] ,
When you have learned how to rest ,
什么时候 你 有 学习 如何 到 休息 ,

当你学会如何休息之后，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][pʊt] [ɒf] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][maɪnd]
when you have learned to put off thinking and planning until the mind
什么时候 你 有 学习 到 放 离开 思维 和 规划 直到 这 头脑
[bɪ'kʌmz] [freʃ] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,
becomes fresh and clear ,
变成 新鲜的 和 清除 ,

当你学会把思考和计划推迟到头脑清醒、头脑清晰的时候，

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [wei] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
when you are in a fair way to know the joy of idleness and the
什么时候 你 是 在 一个 公平的 方式 到 知道 这 喜悦 的 懒惰 和 这
[piːs] [ɒv; əv][rest] ,
peace of rest ,
和平 的 休息 ,

当你足够了解闲暇的乐趣和休息的宁静时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

无忧无虑的心灵(The Untroubled Mind)
第2/3页

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]
you are a
你 是 一个

你是

[greɪt] [diːl] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wei] [ə'lɒŋ]
great deal more likely to get back to efficiency and to find your way along
伟大的 交易 更多的 可能 到 得到 后退 到 效率 和 到 寻找 你的 方式 沿着
[ðə; ði] [greɪt] [pɑːðz] [ɒv; əv][æk'tɪvəti]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][laɪf] .
the great paths of activity into the world of life .
这 伟大的 路径 的 活动 进入 这 世界 的 生活 .

更有可能恢复效率，并在通往人生世界的伟大道路上找到自己的方向。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['aɪdlnəs] , [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ɪts]
It is not so much the idleness , then , as the attempt to overcome its
它 是 不是 所以 很多 这 懒惰 , 然后 , 作为 这 试图 到 克服 它是
[ˊəːksəmnis] ,
irksomeness ,
烦人 ,

因此，问题不在于懒惰本身，而在于试图克服懒惰带来的烦躁感。

[ðæt] [meɪks] [ðɪs] [kən'dɪʃn] ['peɪnf(ə)l] .
that makes this condition painful .
那 制作 这 状况 痛苦 .

这使得这种疾病非常痛苦。

[ðə; ði][ɪn'vælɪd][ɪn][bed][ɪz][ɪn][ə; eɪ][træp] ,
The invalid in bed is in a trap ,
这 无效的 在 床 是 在 一个 陷阱 ,

卧床不起的病人陷入了陷阱。

[tuː; tə][biː; bi] ['tɔːmentid] [baɪ][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ən'les] [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l]
to be tormented by his thoughts unless he knows the meaning of successful
到 是 饱受折磨 经过 他的 想法 除非 他 知道 这 意义 的 成功的
['aɪdlnəs] .
idleness .
懒惰 .

除非他懂得享受闲暇的真谛，否则他将饱受思绪的折磨。

[ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][baɪ] [sʌtʃ] ['strætədʒi][æz; əz][ai][hæv; həv] [sə'dʒestid] — [baɪ]
This knowledge may come to him by such strategy as I have suggested — by
这 知识 可能 来 到 他 经过 这样的 战略 作为 我 有 建议 — 经过
['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['wʌri] [ænd; ənd] [fret] ;
giving up the struggle against worry and fret ;
给予 向上 这 斗争 反对 担心 和 烦恼 ;

他可以通过我建议的策略获得这种知识——放弃与忧虑和烦恼作斗争；

[bʌt; bət] [piːs] [wɪl] [kʌm] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ['stedəli] , “ [wɪð] ['hiːlɪŋ] [ɪn][ɪts] [wɪŋz] ,
but peace will come surely , steadily , “ with healing in its wings ,
但 和平 将要 来 一定 , 稳步 , “ 和 康复 在 它是 翅膀 ,

但和平一定会到来，稳步而来，“带着治愈的翅膀”。

” [wen] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [tʃeɪndʒd] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,
” when the mind is changed altogether ,
” 什么时候 这 头脑 是 已更改 共 ,

“当思想彻底改变时，

[wen] [laɪf] [bɪ'kʌmz] [friː] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [grəʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ðæt] [faindz]
when life becomes free because of a growth and development that finds
什么时候 生活 变成 自由的 因为 的 一个 生长 和 发展 那 发现
[sɪg'nɪfɪkəns] ['iːv(ə)n][ɪn] ['aɪdlnəs] ,
significance even in idleness ,
意义 甚至 在 懒惰 ,

当生命因为成长和发展而变得自由，即使在闲暇中也能找到意义时，

[ðæt] [siːz] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [waɪz][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [aɪz] .
that sees the world with wise and patient eyes .
那 看到 这 世界 和 明智的 和 病人 眼睛 .

以睿智和耐心的目光看待世界。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɔː(r)][maɪn] ,
In a way it does not matter , your physical condition or mine ,
在 一个 方式 它 做 不是 事情 , 你的 身体的 状况 或者 矿 ,

从某种意义上说，你的身体状况或我的身体状况都无关紧要。

[ɪf] ['aʊə(r)] " [aɪz] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['glɔːri] " [ðæt] ['diːifai] [laɪf][ænd; ənd] [meɪks] ['iːv(ə)n][ɪts] [weɪst]
if our " eyes have seen the glory " that deifies life and makes even its waste
如果 我们的 " 眼睛 有 已见 这 荣耀 " 那 神化 生活 和 制作 甚至 它是 浪费
['pleɪsɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
places beautiful .
地方 美丽的 .

如果我们"亲眼见过荣耀"，那就能将生命神圣化，甚至让荒芜之地也变得美丽。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [vjuː] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][wɪn]
What is that view from your win
什么 是 那 看法 从 你的 赢

从你的胜利视角看到的景色是什么？

[daʊ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪ][ɪn][jɔː(r); jə(r)][bed] ?
dow as you lie in your bed ?
道琼斯 作为 你 说谎 在 你的 床 ?

当你躺在床上时，你会做什么？

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] , [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]['gɑːd(ə)n] ,
A bit of the sea , if you are fortunate , a corner of garden ,
一个 少量 的 这 海 , 如果 你 是 幸运 , 一个 角落 的 花园 ,

如果幸运的话，还能看到一小片大海，或者花园的一角。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][æn; ən][elm] [triː] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] .
surely , the top of an elm tree against the blue .
一定 , 这 顶部 的 一个 榆树 树 反对 这 蓝色的 .

当然，那是榆树的树梢映衬着蓝天。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ðə; ði] [revl'eʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ?
What is it but the revelations of a God in the world ?
什么 是 它 但 这 启示 的 一个 上帝 在 这 世界 ?

这难道不是上帝在世间的启示吗？

[ðeə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ɪz][sæd][ænd; ənd] [ʌn'hæpi] , [bʌt; bət]['əʊvə(r)][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ,
There is enough that is sad and unhappy , but over all are these simple ,
那里 是 足够的 那 是 伤心 和 不开心 , 但 超过 全部 是 这些 简单的 ,
[ɪn'efəb(ə)l] [θɪŋz] .
ineffable things .
难以言喻的 事物 .

生活中有很多令人悲伤和不快乐的事情，但最重要的是这些简单而难以言喻的事物。

[ɪf] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][gɒd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
If the garden is an expression of God in the world ,
如果 这 花园 是 一个 表达 的 上帝 在 这 世界 ,

如果花园是上帝在世间的体现，

[ðen] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][laɪf][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)] ['miːnɪŋləs] .
then the world and life are no longer meaningless .
然后 这 世界 和 生活 是 不 更长 无意义的 .

那么，世界和生命就不再是毫无意义的了。

['iːv(ə)n] ['aɪdlnəs] [bɪ'kʌmz] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'ɡriː] ['beərəbl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ]
Even idleness becomes in some degree bearable because it is a part of a
甚至 懒惰 变成 在 一些 程度 可以忍受 因为 它 是 一个 部分 的 一个
[sɪɡ'nɪfɪkənt] [wɜːld] .
significant world .
重要的 世界 .

即使是无所事事，在某种程度上也能忍受，因为它也是重要世界的一部分。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['aɪdlnəs] [ɒv; əv][ˌdɪsə'bɪləti]['ɒf(ə)n] [miːnz] [peɪn] , [ðə; ði][weə(r)][ænd; ənd]
Unfortunately , the idleness of disability often means pain , the wear and
很遗憾 , 这 懒惰 的 残疾 经常 方法 疼痛 , 这 穿 和
[teə(r); tɪə][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)] ['nɜːvəs] ['sʌfərɪŋ] .
tear of physical or nervous suffering .
撕 的 身体的 或者 紧张的 痛苦 .

不幸的是，残疾人的无所事事往往意味着痛苦，意味着身体或精神上的折磨。

[ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .
That is another matter .
那 是 其他 事情 .

那是另一回事。

[wiː; wi] ['kænɒt] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] [wɪð] ['eni] [fə'lɒsəfi] .
We cannot meet it fully with any philosophy .
我们 不能 见面 它 完全 和 任何 哲学 .

任何哲学都无法完全解决它。

[maɪ]['peɪʃ(ə)nts] ['veri] ['ɒf(ə)n] [beɡ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [beə(r)] [peɪn] ,
My patients very often beg to know the best way to bear pain ,
我的 患者 非常 经常 求 到 知道 这 最好的 方式 到 熊 疼痛 ,

我的病人经常恳求我知道如何才能最好地忍受疼痛。

[haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv] “ [nɜːvz] ” [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['hɑːdə(r)][tuː; tə][beə(r)]
how they may overcome the attacks of “ nerves ” that are harder to bear
如何 他们 可能 克服 这 攻击 的 “ 神经 ” 那 是 更难 到 熊
[ðæn; ðən] [peɪn] .
than pain .
比 疼痛 .

他们如何才能克服比疼痛更难忍受的“神经”侵袭。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ai][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][beə(r)][peɪn] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)]
To such a question I can only say that the time to bear pain is before
到 这样的 一个 问题 我 能 仅有的 说 那 这 时间 到 熊 疼痛 是 前
[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] .
and after .
和 后 .

对于这样的问题，我只能说，承受痛苦的时间只有之前和之后两个阶段。

[lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv]
Live in such a way in the times of comparative
居住 在 这样的 一个 方式 在 这 时代 的 比较

在比较的时代，以这种方式生活。

['kʌmfət] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd] ['iːzɪə] [tuː; tə][beə(r)] [wen]
comfort that the attacks are less likely to appear and easier to bear when
舒适 那 这 攻击 是 较少的 可能 到 出现 和 更轻松 到 熊 什么时候
[ðeɪ] [duː; də] [kʌm] .
they do come .
他们 做 来 .

令人欣慰的是，袭击发生的可能性较小，而且即使发生也更容易承受。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][peɪn][ɔː(r)][ðə; ði] “ ['nɜːvəs] ” [ə'tæk] [ɪz]['əʊvə(r)] ,
After the pain or the “ nervous ” attack is over ,
后 这 疼痛 或者 这 “ 紧张的 ” 攻击 是 超过 ,

疼痛或“神经性”发作结束后，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [wɜːst] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
that is the time to prevent the worst features of another .
那 是 这 时间 到 防止 这 最差 特征 的 其他 .

那时正是预防他人最恶劣行为发生的最佳时机。

[fə'get] [ðə; ði] [dɪ'stres] ; [lɪv; laɪv] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meməri] ,
Forget the distress ; live simply and happily in spite of the memory ,
忘记 这 痛苦 ; 居住 简单地 和 快乐地 在 尽管如此 的 这 记忆 ,

忘却痛苦，即使记忆犹新，也要简单快乐地生活。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [hɪm'self] [kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [wɔːd] [ɒf]
and you will have done all that the patient himself can do to ward off
和 你 将要 有 完毕 全部 那 这 病人 他自己 能 做 到 病房 离开
[ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] ['tɒlərəb(ə)l][ðə; ði][nekst][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
or to make tolerable the next occasion of suffering .
或者 到 制作 可容忍的 这 下一个 场合 的 痛苦 .

这样，你就已经尽了病人自己所能做的一切，以避免或减轻下次痛苦的发生。

[peɪn][ɪt'self] — [pjʊə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] — [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz] ['dʒʌdʒmənt] .
Pain itself — pure physical pain — is a matter for the physician's judgment .
疼痛 本身 — 纯的 身体的 疼痛 — 是 一个 事情 为了 这 医生的 判断 .

疼痛本身——纯粹的生理疼痛——应由医生来判断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [siːk] [aʊt][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ə'plai] [ðə; ði] ['remədi] .
It is his business to seek out the causes and apply the remedy .
它 是 他的 商业 到 寻找 出去 这 原因 和 申请 这 补救 .

他的职责是找出原因并采取补救措施。

←ToC
←ToC
←ToC

←目录

[viː]
V
V

V

[ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm]
RULES OF THE GAME
规则 的 这 游戏

游戏规则

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['grəʊɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [triː]
It is not growing like a tree
它 是 不是 生长 喜欢 一个 树

它不像树那样生长。

[ɪn] [bʌlk] , [dʌθ] [meɪk] [mæn]['betə(r)][biː; bi] .
In bulk , doth make man better be .
在 大部分 , 确实 制作 男人 更好的 是 .

大量服用确实能使人变得更好。

[ben]['dʒɒnsən] .
Ben Jonson .
本 约翰逊 .

本·琼森。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [saʊnd] ['bɒdi] , ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [seɪn] [maɪnd] ,
It is a good thing to have a sound body , better to have a sane mind ,
它 是 一个 好的 事物 到 有 一个 声音 身体 , 更好的 到 有 一个 理智 头脑 ,

拥有健康的身体固然好，但拥有清醒的头脑则更好。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðæt] ['ægrɪgət] [ɒv; əv]['vɪraɪl][ænd; ənd] ['diːsnt] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl]['kærəktə(r)] .
but neither is to be compared to that aggregate of virile and decent qualities which we call character .
但 两者都不 是 到 是 比较的 到 那 总计的 的 阳刚的 和 体面的 品质 哪个 我们 称呼 特点 .

但两者都不能与我们称之为品格的那种充满活力和正直品质的总和相提并论。

['θɪədɔ] ['rəuzəvelt] .
Theodore Roosevelt .
西奥多 罗斯福 .

西奥多·罗斯福。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɪ'fektɪv] ['remədi] [ə'genst] [ɪn'eksərəb(ə)l] [nə'sesəti] [ɪz][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
The only effective remedy against inexorable necessity is to yield to it .
这 仅有的 有效的 补救 反对 无情的 必要性 是 到 屈服 到 它 .

对抗无可避免的必然性，唯一有效的办法就是顺应它。

['pet,ra:k] .
Petrarch .
彼特拉克 .

彼特拉克。

[wen] [ai][gəʊ][ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [maɪ]['peɪʃ(ə)nts] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ,
When I go about among my patients , most of them , as it happens ,
什么时候 我 去 关于 之中 我的 患者 , 最多 的 他们 , 作为 它 发生 ,

当我走访我的病人时，我发现他们中的大多数，恰巧都是这样。

“ ['nɜːvəsli] ” [sɪk] , [ai] ['sʌmtaɪmz] [stɒp][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] .
“ nervously ” sick , I sometimes stop to consider why it is they are ill .
“ 紧张地 ” 生病的 , 我 有时 停止 到 考虑 为什么 它 是 他们 是 患病的 .

感到“神经紧张”时，我有时会停下来思考他们为什么会生病。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['wiːknəs] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][kən'trəʊl] ,
I know that some are so because of physical weakness over which they have no control ,
我 知道 那 一些 是 所以 因为 的 身体的 弱点 超过 哪个 他们 有 不 控制 ,

我知道有些人之所以如此，是因为他们自身无法控制的身体虚弱。

[ðæt] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['keələsnəs] , [sʌm; səm][frɒm; frəm]
that some are suffering from the effects of carelessness , some from
那 一些 是 痛苦 从 这 效果 的 疏忽 ， 一些 从
['wɪlflnəs] ,
wilfulness ,
任性 ，

有些人是因粗心大意而受苦，有些人是因故意为之而受苦。

[ænd; ənd][mɔː(r)][frɒm; frəm]['sɪmp(ə)l] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
and more from simple ignorance of the rules of the game .
和 更多的 从 简单的 无知 的 这 规则 的 这 游戏 .

还有更多是由于对游戏规则的无知造成的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ruːlz] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wɪl] ['evə(r)] [nəʊ] [ðem; ðəm]
There are so many rules that no one will ever know them
那里 是 所以 许多 规则 那 不 一 将要 曾经 知道 他们

规则太多了，以至于没有人能全部记住。

[ɔːl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [lɔːz] ,
all , but it seems that we live in a world of laws ,
全部 ， 但 它 似乎 那 我们 居住 在 一个 世界 的 法律 ，

一切皆是如此，但我们似乎生活在一个法治世界里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [trænz'gres] [ðəʊz] [lɔːz] [baɪ]['evə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] , [wiː; wi][mʌst; məst]['sʌfə(r)]
and that if we transgress those laws by ever so little , we must suffer
和 那 如果 我们 越界 那些 法律 经过 曾经 所以 小的 ， 我们 必须 遭受
['iːkwəli] ,
equally ,
同样地 ，

如果我们哪怕稍微违反了这些法律，都必须受到同样的惩罚。

['weðə(r)] ['aʊə(r)] [trænz'greʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [ɔː(r)][nɒt] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə]
whether our transgression is a mistake or not , and whether we happen to
无论 我们的 越轨行为 是 一个 错误 或者 不是 ， 和 无论 我们 发生 到
[biː; bi] [seɪnts] [ɔː(r)] ['sɪnəz] .
be saints or sinners .
是 圣徒 或者 罪人 .

无论我们的过错是错还是错，也无论我们是圣人还是罪人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɔːz] ['ɔːlsəʊ] [wɪtʃ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [pɔɪz] [ænd; ənd]
There are laws also which have to do with the recovery of poise and
那里 是 法律 还 哪个 有 到 做 和 这 恢复 的 沉着 和
['bæləns] [wen] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] .
balance when these have been lost .
平衡 什么时候 这些 有 到过 丢失的 .

还有一些法律与恢复失去的镇定和平衡有关。

[ðiːz] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [les] [wel] [əb'zɜːvd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪn]
These laws are less well observed and understood than those which determine
这些 法律 是 较少的 出色地 观察到 和 理解 比 那些 哪个 决定
['aʊə(r)] ['daʊnfɔːl] .
our downfall .
我们的 倒台 .

这些规律不如那些决定我们衰落的规律那样容易被遵守和理解。

[ðə; ði][mɔː(r)][grəʊs] ['ɪlnəs] , [frɒm; frəm]['æksɪdənt] , [kən'teɪdʒən] , [ænd; ənd] [mə'lɪgnənsi] , [wiː; wi]
The more gross illnesses , from accident , contagion , and malignancy , we
这 更多的 总的 疾病 ， 从 事故 ， 传染 ， 和 恶性肿瘤 ， 我们
[niːd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)][hɪə(r)] ,
need not consider here ,
需要 不是 考虑 这里 ，

因意外事故、传染病和恶性肿瘤等更严重的疾病，我们在此无需讨论。

[bʌt; bət]['əʊnli] [ðəʊz] [ɪn'tændʒəb(ə)l]['ɪndʒəriz] [ðæt] [dɪs'eɪb(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['relətɪvli] [saʊnd] [ɪn]
but only those intangible injuries that disable people who are relatively sound in
但 仅有的 那些 无形 受伤 那 禁用 人们 WHO 是 相对地 声音 在
[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [sens] .
the physical sense .
这 身体的 感觉 .

但仅限于那些使身体相对健康的人丧失行动能力的无形伤害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['nɜːvəs] ['trʌb(ə)lz] [meɪ] [kɔːz] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ðæt] ['fɪzɪk(ə)l]
It is true that nervous troubles may cause physical complications and that physical
它 是 真的 那 紧张的 麻烦 可能 原因 身体的 并发症 和 那 身体的
[dɪ'ziːz] ['veri] ['ɒf(ə)n]['kəuig'zist] [wɪð] ['nɜːvəs] ['ɪlnəs] ,
disease very often coexists with nervous illness ,
疾病 非常 经常 共存 和 紧张的 疾病 ,

神经系统疾病确实可能引起身体并发症，而且身体疾病也常常与神经系统疾病并存。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] .
but it is better for us now to make an artificial separation .
但 它 是 更好的 为了 我们 现在 到 制作 一个 人造的 分离 .

但对我们来说，现在最好还是人为地进行分离。

[dʒʌst] [wɒt] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [ɪ'kɒnəmi] [wen] [ə; eɪ] “ ['nɜːvəs] ['breɪkdaʊn] ” ['kʌmz] ,
Just what happens in the human economy when a “ nervous breakdown ” comes ,
只是 什么 发生 在 这 人类 经济 什么时候 一个 “ 紧张的 分解 ” 来 ,
['nəʊbədi] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] ,
nobody seems to know ,
无人 似乎 到 知道 ,

当人类经济出现“精神崩溃”时究竟会发生什么，似乎没有人知道。

[bʌt; bət][maɪnd][ænd; ənd]['bɒdi][koʊ'ɑːpəreɪt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
but mind and body coöperate to make the
但 头脑 和 身体 合作 到 制作 这

但身心合作才能实现

['peɪʃ(ə)nt] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] ['helpləs] .
patient miserable and helpless .
病人 悲惨的 和 无助 .

病人痛苦无助。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['neɪtʃərz] [wei] [ɒv; əv]['həʊldɪŋ][ˌjuː 'es][ʌp][ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] ['fɜːðə(r)]['ɪndʒəri] .
It may be nature's way of holding us up and preventing further injury .
它 可能 是 自然的 方式 的 保持 我们 向上 和 预防 更远 受伤 .

这或许是大自然保护我们、防止我们受到进一步伤害的方式。

[ðə; ði][həʊld] - [ʌp][ɪz][sɪ'vɪə(r)] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ɪn][ɪt'self][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
The hold - up is severe , usually , and becomes in itself a thing to be
这 抓住 - 向上 是 严重 , 通常 , 和 变成 在 本身 一个 事物 到 是
['mænɪdʒd] .
managed .
管理 .

延误通常很严重，本身就成了一个需要处理的问题。

[ðə; ði] [ruːlz] [wiː; wi][hæv; həv] ['wɪtɪŋli] [ɔː(r)] [ʌn'wɪtɪŋli] ['brəʊkən][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə]
The rules we have wittingly or unwittingly broken are often unknown to
这 规则 我们 有 故意 或者 不知不觉 破碎的 是 经常 未知 到
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

我们有意或无意违反的规则，往往我们自己都意识不到。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪɡ'zɪst][ɪn][ðə; ði][ɔːl] - [waɪz] ['prɒvɪdəns] ,
but they exist in the All - Wise Providence ,
但 他们 存在 在 这 全部 - 明智的 普罗维登斯 ,

但它们存在于全知全能的天意之中。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [ges] [baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] ['sʌfərɪŋ] [haʊ] [fɑː(r)][wiː; wi][hæv; həv] ['əuvəstept]
and we may guess by our own suffering how far we have overstepped
和 我们 可能 猜测 经过 我们的 自己的 痛苦 如何 远的 我们 有 越界
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我们或许可以从自身的痛苦中猜到，我们究竟越过了他们的底线到什么程度。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [rʌnz] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] ,
If a man runs into a door in the dark , we know all about that ,
如果 一个 男人 跑步 进入 一个 门 在 这 黑暗的 , 我们 知道 全部 关于 那 ,

如果一个人在黑暗中撞到门上，我们都知道会发生什么。

— [ðə; ði] [keɪs] [ɪz]['sɪmp(ə)l] ,
— the case is simple ,
— 这 案件 是 简单的 ,

案情很简单，

— [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [rʌnz] ['əʊvətaɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['heɪsnz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] [wɪð]
— but if he runs overtime at his office and hastens to be rich with
— 但 如果 他 跑步 随着时间的推移 在 他的 办公室 和 加快 到 是 富有的 和
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɜːvəs] [dɪs'pepsiə] — [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] .
the result of a nervous dyspepsia — that is a mystery .
这 结果 的 一个 紧张的 消化不良 — 那 是 一个 神秘 .

——但如果他因为神经性消化不良而在办公室加班，并急于致富——那就真是个谜了。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][ɡɜːl] [huː] " [keɪm] [aʊt] " [lɑːst][jɪə(r)] .
Here is a girl who " came out " last year .
这里 是 一个 女孩 WHO " 来了 出去 " 最后的 年 .

这是去年"出柜"的一位女孩。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [strɒŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [æm'bɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)]
She was apparently strong and her mother was ambitious for
她 曾是 显然 强的 和 她 母亲 曾是 雄心勃勃 为了
[hɜː(r); hə(r)]['səʊʃ(ə)l]['prəʊɡres] .
her social progress .
她 社会的 进步 .

她显然很坚强，她的母亲也对她的社会地位抱有很高的期望。

[ðæt] [ment] [fɔː(r)] [naɪts] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [æt; ət]['dɑːnsɪz][ænd; ənd] ['dɪnəz] ,
That meant four nights a week for several months at dances and dinners ,
那 意思是 四 夜晚 一个 星期 为了 一些 几个月 在 舞蹈 和 晚餐 ,

这意味着连续几个月，每周有四晚都要参加舞会和晚宴。

['ɡetɪŋ] [həʊm] [æt; ət][θriː][ə; eɪ] . [em] . [ɔː(r)]['leɪtə(r)] .
getting home at 3 a . m . or later .
获得 家 在 3 一个 . 米 . 或者 之后 .

凌晨3点或更晚到家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɡeɪ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [lɑːst] ,
It was gay and delightful while it lasted , but it could not last ,
它 曾是 同性恋 和 愉快 尽管 它 持续 , 但 它 可以 不是 最后的 ,

这段时光虽然快乐美好，但终究无法长久。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡɜːl] [went] [tuː; tə] ['piːsɪz] ['sʌd(ə)nli] ; [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɡeɪv] [aʊt] [biː; bi]
and the girl went to pieces suddenly ; her back gave out be
和 这 女孩 去 到 件 突然 ; 她 后退 给予 出去 是

女孩突然崩溃了；她的背一软就倒了。

[kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stænd][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] -
cause it was not strong enough to stand the dancing and the long -
原因 它 曾是 不是 强的 足够的 到 站立 这 跳舞 和 这 长的 -
[kən'tɪnjuːd] ['fɪzɪk(ə)l] [streɪn] .
continued physical strain .
持续 身体的 拉紧 .

因为它不够强壮，无法承受跳舞和长时间的体力消耗。

[ðə; ði] [nɜːvz] [geɪv] [aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]['fæk(ə)ltɪz][taɪm][tuː; tə][rest] ,
The nerves gave out because she did not give her faculties time to rest ,
这 神经 给予 出去 因为 她 做过 不是 给 她 学院 时间 到 休息 ,

她神经崩溃是因为她没有让自己的大脑得到休息。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [ə'feə(r)] [ðæt] [ˌsjuːpə'viːn] .
and perhaps because of a love affair that supervened .
和 也许 因为 的 一个 爱 事务 那 继发 .

或许是因为随之而来的一段恋情。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv]['ɪnvəlɪˌdɪzəm] , [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv]
The result was a year of invalidism , and then , because the rules of
这 结果 曾是 一个 年 的 残疾 , 和 然后 , 因为 这 规则 的
[rɪ'kʌvəri] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌʌndə'stʊd] ,
recovery were not understood ,
恢复 是 不是 理解 ,

结果是卧床一年，然后，由于不了解康复规则，

['sevrəl] [j'iəz] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'lesns] .
several years more of convalescence .
一些 年 更多的 的 恢复期 .

又过了几年才康复。

[sʌtʃ] ['kɒmən] [ruːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [ˌʌndə'stʊd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən]
Such common rules should be well enough understood , but they are broken
这样的 常见的 规则 应该 是 出色地 足够的 理解 , 但 他们 是 破碎的
['evriweə(r)] [baɪ][ðə; ði]['waɪzɪst]['piːp(ə)l] .
everywhere by the wisest people .
到处 经过 这 最明智的 人们 .

这些常识性的规则理应人人都能理解，但即使是最聪明的人也常常违反它们。

[ðə; ði] ['kɒmən] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən] - [daʊn] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] [ɪz][mɔː(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] .
The common case of the broken - down school teacher is more unfortunate .
这 常见的 案件 的 这 破碎的 - 向下 学校 老师 是 更多的 不幸 .

那些身心俱疲的学校教师的常见案例则更加令人惋惜。

[ðɪs] ['trædʒədi][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] , [ai] [bɪ'liːv] ,
This tragedy and others like it are more often , I believe ,
这 悲剧 和 其他的 喜欢 它 是 更多的 经常 , 我 相信 ,

我认为，这类悲剧以及其他类似的悲剧发生的频率更高。

[djuː] [tuː; tə] [ˌʌn'waɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [prə'feʃn] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] .
due to unwise choice of profession in the first place .
到期的 到 失策 选择 的 职业 在 这 第一的 地方 .

首先是因为当初不明智地选择了职业。

[ðə; ði] ['wɪmɪnz] ['kɑːlɪdʒz] [ɑː(r); ə(r)] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ['evri] [jɪə(r)] [huː]
The women's colleges are turning out hundreds of young women every year who
这 女性的 大学 是 转弯 出去 数百 的 年轻的 女性 每一个 年 WHO
['nætʃ(ə)rəli][kən'sɪdə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [fiːld] [məʊst] [ə'prəʊpriət] [ænd; ənd][ə'veɪləb(ə)l] .
naturally consider teaching as the field most appropriate and available .
自然 考虑 教学 作为 这 场地 最多 合适的 和 可用的 .

女子学院每年培养出数百名年轻女性，她们自然而然地认为教师是最合适、最容易获得的领域。

['prɒbəbli] ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] ['fɪzɪkli]
Probably only a very small proportion of these girls are strong enough physically
大概 仅有的 一个 非常 小的 部分 的 这些 女孩们 是 强的 足够的 身体
[ɔː(r)] ['nɜːvəsli] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
or nervously to meet the
或者 紧张地 到 见面 这

可能只有极少数女孩在身体或心理上足够强大，能够应对这种情况。

['grəʊɪŋ] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːlz] .
growing demands of the schools .
生长 需求 的 这 学校 .

学校日益增长的需求。

[ðeɪ] [meɪ] [duː; də] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [wel] ,
They may do well for a time , some of them unusually well ,
他们 可能 做 出色地 为了 一个 时间 , 一些 的 他们 异常地 出色地 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['sensətɪv] ,
for it is the sensitive ,
为了 它 是 这 敏感的 ,

他们或许会暂时表现出色，其中一些人甚至会表现得异常出色，因为这是敏感的，

[haɪ] - [strʌŋ] ['ɔːgənɪzəm] [ðæt] [ɪz] [ə'priːʃətɪv] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] .
high - strung organism that is appreciative and effective .
高的 - 串 生物 那 是 欣赏的 和 有效的 .

一个神经高度紧张但懂得欣赏且高效的生物体。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['wʌri] [ænd; ənd] [fret] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnstənt]
After a while the worry and fret of the requirements and the constant
后 一个 尽管 这 担心 和 烦恼 的 这 要求 和 这 持续的
[næg] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] [hæv; həv] [ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː'duːmd]
nag of the schoolroom have their effect upon those who are foredoomed
唠叨 的 这 教室 有 他们的 影响 之上 那些 WHO 是 注定失败
[tuː; tə] ['feɪljə(r)] [ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [fiːld] .
to failure in that particular field .
到 失败 在 那 特别的 场地 .

一段时间后，各种要求带来的担忧和焦虑，以及教室里没完没了的唠叨，会对那些注定要在某个特定领域失败的人产生影响。

[ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [hɑːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
The plight of such young women is particularly hard , for they are
这 困境 的 这样的 年轻的 女性 是 特别 难的 , 为了 他们 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [wɜːk] .
usually dependent upon their work .
通常 依赖 之上 他们的 工作 .

这些年轻女性的处境尤其艰难，因为她们通常依靠自己的工作维持生计。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [duː; də] [æz; əz] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [duː; də]
It is , after all , not so much the things we do as the way we do
它 是 , 后 全部 , 不是 所以 很多 这 事物 我们 做 作为 这 方式 我们 做
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

归根结底，重要的不是我们做了什么，而是我们如何去做。

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ə'kʌmpliʃ, ə'kɒm-] ['nɜːvəs] [hɑːm] .
and what we think about them , that accomplishes nervous harm .
和 什么 我们 思考 关于 他们 , 那 完成 紧张的 伤害 .

我们对它们的看法，会造成精神伤害。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

奇怪的是，

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['efət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪn'ædɪkwəsi] ['dæmɪdʒ][ðə; ði]
the sense of effort and the feeling of our own inadequacy damage the
这 感觉 的 努力 和 这 感觉 的 我们的 自己的 不足 损害 这
['nɜːvəs] ['sɪstəm] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['æktʃuəl] ['fɪzɪk(ə)l] ['efət] .
nervous system quite as much as the actual physical effort .
紧张的 系统 相当 作为 很多 作为 这 实际的 身体的 努力 .

努力感和自我不足感对神经系统的损害与实际的体力消耗一样大。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [laɪf][ænd; ənd] [wɪð] [ə'feəz] [ðæt] [gəʊ][ɒn] [tuː] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)]
The attempt to catch up with life and with affairs that go on too fast for
这 试图 到 抓住 向上 和 生活 和 和 事务 那 去 在 也 快速地 为了
[ˌjuː 'es][ɪz][ə; eɪ] ['friːkwənt] [ænd; ənd]['hɑːmf(ə)l] [dɪ'flekʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
us is a frequent and harmful deflection from the rules of the game .
我们 是 一个 频繁 和 有害 偏转 从 这 规则 的 这 游戏 .

试图追赶生活和事物发展过快的步伐，往往是一种有害的、偏离游戏规则的行为。

[fjuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Few of us avoid it .
很少 的 我们 避免 它 .

我们当中很少有人能避免它。

[laɪf] ['kɒmz] [æt; ət][ˌjuː 'es][ænd; ənd][gəʊz] [baɪ] ['veri] [fɑːst] .
Life comes at us and goes by very fast .
生活 来 在 我们 和 去 经过 非常 快速地 .

人生苦短，转瞬即逝。

[tɑːsks]['mʌltɪplaɪ]
Tasks multiply
任务 乘

任务倍增

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ædɪkwət] , [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɪn'kriːs] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] .
and we are inadequate , responsibilities increase before we are ready .
和 我们 是 不足 , 职责 增加 前 我们 是 准备好 .

我们能力不足，责任却在我们还没准备好的时候就增加了。

[ðeɪ] [brɪŋ] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] .
They bring fatigue and confusion .
他们 带来 疲劳 和 困惑 .

它们会带来疲劳和混乱。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ʃɜːk] [ænd; ənd][biː; bi] [truː] .
We cannot shirk and be true .
我们 不能 推脱 和 是 真的 .

我们不能逃避责任，也不能说真话。

['hævɪŋ] [dʌn] [ɔːl][juː; jʊ] ['riːz(ə)nəbli] [kæn; kən] , [stɒp] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
Having done all you reasonably can , stop , whatever may be the consequences .
拥有 完毕 全部 你 合理 能 , 停止 , 任何 可能 是 这 结果 .

尽你所能之后，就应该停止，无论后果如何。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [ai] [wʊd] [ɪn'fɔːs] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .
That is a rule I would enforce if I could .
那 是 一个 规则 我 会 执行 如果 我 可以 .

如果可以，我会严格执行这条规则。

[tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ɪz][tuː; tə][dræg][ænd; ənd][feɪl] , [səʊ] [dɪˈfiːtɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈefəts]

To do more is to drag and fail , so defeating the end of your efforts

到 做 更多的 是 到 拖 和 失败 ， 所以 击败 这 结尾 的 你的 努力

.

.

.

做得太多反而会拖慢进度，最终失败，使你的努力付诸东流。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb][juː; jʊ][hæv; həv] [ˌʌndəˈteɪkən] ,

If it turns out that you are not fit for the job you have undertaken ,

如果 它 转弯 出去 那 你 是 不是 合身 为了 这 工作 你 有 已 ，

如果事实证明你不适合你所承担的工作，

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd][faɪnd][əˈnʌðə(r)] , [ɔː(r)][ˈmɒdɪfaɪ] [ðæt] [wʌn][ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [wɪˈðɪn] [jɔː(r); jə(r)]

give it up and find another , or modify that one until it comes within your

给 它 向上 和 寻找 其他 ， 或者 调整 那 一 直到 它 来 之内 你的

[kəˈpæsəti] .

capacity .

容量 .

放弃它，另找一个，或者修改那个，直到它在你的能力范围之内。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] — [mɔː(r)] [ˈkʌrɪdʒ] [ˈsʌmtaɪmz] [ðæn; ðən][ɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə]

It takes courage to do this — more courage sometimes than is needed to

它 需要 勇气 到 做 这 — 更多的 勇气 有时 比 是 需要 到

[meɪk] [ˌjuː ˈes] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] .

make us stick to the thing we are doing .

制作 我们 戳 到 这 事物 我们 是 正在做 .

这样做需要勇气——有时甚至比坚持做某件事所需的勇气还要大。

[ˈreəli] , [haʊˈevə(r)] ,

Rarely , however ,

很少 ， 然而 ，

然而，这种情况很少发生。

[wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [ˌʌndəˈteɪk] [ænd; ənd]

will it be necessary for us to give up if we will undertake and

将要 它 是 必要的 为了 我们 到 给 向上 如果 我们 将要 承担 和

[kənˈsɪdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ˈəʊnli] [sʌtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][tɑːsk][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)l]

consider for the day only such part of our task as we are able

考虑 为了 这 天 仅有的 这样的 部分 的 我们的 任务 作为 我们 是 有能力的

[tuː; tə] [pəˈfɔːm] .

to perform .

到 履行 .

如果我们每天只承担和考虑我们能够完成的任务的一部分，我们是否就必须放弃呢？

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [wɜːk] [ɔː(r)][ˈaʊə(r)] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɔːl][ɪn][wʌn] [piːs] ,

The trouble is that we look at our work or our responsibility all in one piece ,

这 麻烦 是 那 我们 看 在 我们的 工作 或者 我们的 责任 全部 在 一 片 ，

问题在于我们总是把工作或责任看作一个整体。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [krʌʃ] [ˌjuː ˈes] .

and it crushes us .

和 它 暗恋 我们 .

它让我们崩溃。

[ɪf] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [əˈreɪndʒ] [ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz][səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ðeə(r)] [ˌɑːblɪˈgeɪʃnz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

If we cannot arrange our lives so that we may meet their obligations a little

如果 我们 不能 安排 我们的 生活 所以 那 我们 可能 见面 他们的 义务 一个 小的

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

at a time ,

在 一个 时间 ，

如果我们无法安排好自己的生活，以便能够一点一点地履行他们的义务，

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][əd'mɪt]['feɪljə(r)]
then we must admit failure
然后 我们 必须 承认 失败

那么我们就必须承认失败。

[ænd; ənd][traɪ] [ə'gen] , [ɒn] [wɒt] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ]['ləʊə(r)] [pleɪn] .
and try again , on what may seem a lower plane .
和 尝试 再次 , 在 什么 可能 似乎 一个 降低 飞机 .

然后再次尝试，哪怕是在看似较低的层面上。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [breɪv] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
That is what I consider the brave thing to do .
那 是 什么 我 考虑 这 勇敢的 事物 到 做 .

我认为这才是勇敢的做法。

[ai] [wʊd] ['ɒnə(r)] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [huː] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
I would honor the factory superintendent , who , finding himself unequal to his position ,
我 会 荣誉 这 工厂 校长 , WHO , 寻找 他自己 不等 到 他的 位置 ,

我会尊敬那位工厂主管，他发现自己无法胜任自己的职位，

[ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [bentʃ] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sək'siːd] ['pɜːfɪktli] .
should choose to work at the bench where he could succeed perfectly .
应该 选择 到 工作 在 这 长椅 在哪里 他 可以 成功 完美 .

他应该选择在教练席上工作，在那里他完全可以取得成功。

[ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] , [bred] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ɪz] ,
The habit of uncertainty in thought and action , bred , as it sometimes is ,
这 习惯 的 不确定 在 想法 和 行动 , 繁殖 , 作为 它 有时 是 ,

思想和行动中缺乏自信的习惯，有时是由于……

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][mæn][ænd; ənd][ɪn][gɒd] , [ɪz] , [ˌnevəðə'les] ,
from a lack of faith in man and in God , is , nevertheless ,
从 一个 缺少 的 信仰 在 男人 和 在 上帝 , 是 , 尽管如此 ,

然而，这源于对人和上帝缺乏信仰。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð] ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ɪt'self] .
a thing to be dealt with sometimes by itself .
一个 事物 到 是 已处理 和 有时 经过 本身 .

有些事情需要单独处理。

[nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['peti] ['hæbɪt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kə'rektɪd] [baɪ][ðə; ði]['eksəsaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪl] ['paʊə(r)] .
Not infrequently it is a petty habit that can be corrected by the exercise of a little will power .
不是 不常 它 是 一个 小气 习惯 那 能 是 已更正 经过 这 锻炼 的 一个 小的 将要 力量 .

这往往只是一些小习惯，只要稍加意志力就能改正。

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [rɒŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] — ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] — [ðæn; ðən][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [raɪt] [dɪ'sɪʒ(ə)n]['ɑːftə(r)] ['wiːkli] ['væsɪleɪtɪŋ] .
I believe it is better to decide wrong a great many times — doing it quickly — than to come to a right decision after weakly vacillating .
我 相信 它 是 更好的 到 决定 错误的 一个 伟大的 许多 时代 — 正在做 它 迅速地 — 比 到 来 到 一个 正确的 决定 后 弱 摇摆不定 .

我认为，与其犹豫不决、犹豫不决地做出正确的决定，不如快速地做出很多次错误的决定。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[wiː; wi] [meɪ] [trʌst] ['aʊə(r)] [dɪ'sɪʒnz] [tuː; tə] [biː; bi] [feə(r)] [ænd; ənd] [truː] [ɪf] ['aʊə(r)] [laɪfs] [aɪ'diəl] [ɑː(r); ə(r)]
we may trust our decisions to be fair and true if our life's ideals are
我们 可能 相信 我们的 决策 到 是 公平的 和 真的 如果 我们的 生活的 理想 是
['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [truː] .
beautiful and true .
美丽的 和 真的 .

如果我们的人生理想是美好而真实的，我们就可以相信我们的决定是公平而真实的。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪm'pruːv] ['aʊə(r)] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [baɪ] ['mæstər] [ðeə(r)] [ʌn'hæpi] ['diːteɪlz] ,
We may improve our indecisions a great deal by mastering their unhappy details ,
我们 可能 提升 我们的 优柔寡断 一个 伟大的 交易 经过 掌握 他们的 不开心 细节 ,

我们可以通过掌控导致优柔寡断的那些令人不快的细节，大大改善我们的优柔寡断状况。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['faɪnəli] [ˌəʊvə'kʌm] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [laɪf] [rɪŋz] [truː] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl]
but we shall not finally overcome them until life rings true and until
但 我们 将 不是 最后 克服 他们 直到 生活 戒指 真的 和 直到

但只有当生活真正鲜活起来，我们才能最终战胜它们。

[ɔːl] ['aʊə(r)] [ækts] [ænd; ənd] [θɔːts] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['sɒlɪd] [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
all our acts and thoughts become the solid and inevitable expression of a
全部 我们的 行为 和 想法 变得 这 坚硬的 和 不可避免的 表达 的 一个
['helθi] ['grəʊɪŋ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [ɪn] [laɪf] ,
healthy growing regard for the best in life ,
健康 生长 看待 为了 这 最好的 在 生活 ,

我们所有的行为和思想都成为对生活中美好事物日益增长的健康而必然的尊重的体现。

[ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [raɪt] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nəʊ] [miːn] ['dɪktəm] [ɒv; əv] ['pɒləsi] ,
a call to right living that is no mean dictum of policy ,
一个 称呼 到 正确的 活的 那 是 不 意思是 格言 的 政策 ,

这是对正确生活方式的呼吁，绝非无关紧要的政策准则。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'njuːd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
but which is renewed every morning as the sun comes out of the sea .
但 哪个 是 更新 每一个 早晨 作为 这 太阳 来 出去 的 这 海 .

但每天早晨，随着太阳从海中升起，一切都会重新焕发生机。

[haʊ'evə(r)] [ɪnˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [meɪ] [siːm] ,
However inconsequential the habit of indecision may seem ,
然而 无关紧要的 这 习惯 的 优柔寡断 可能 似乎 ,

然而，尽管优柔寡断的习惯看似无关紧要，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪs'eɪblɪŋ] [ɒv; əv] [bæd] ['hæbɪts] .
it is really one of the most disabling of bad habits .
它 是 真的 一 的 这 最多 禁用 的 坏的 习惯 .

这真的是最有害的坏习惯之一。

[ɪts] [kən'tɪnjuəns] [kən'trɪbjuːts] ['lɑːdʒli] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['nɜːvəs] [ɪg'zɔːstʃən] .
Its continuance contributes largely to the sum of nervous exhaustion .
它是 继续 贡献 很大程度上 到 这 和 的 紧张的 疲惫 .

它的持续存在是造成神经衰弱的主要原因。

[wɒt'evə(r)] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɔːz] [ɔː(r)] [ɪ'fekt] ,
Whatever its origin , whether it stands in the relation of cause or effect ,
任何 它是 起源 , 无论 它 站立 在 这 关系 的 原因 或者 影响 ,

无论其起源如何，无论它处于因果关系还是因果关系，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'dʌldʒəns] [ðæt] [ɪn'sɪdiəsli] [teɪks] [ðə; ði] [snæp] [ænd; ənd] ['spɑːk(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪf]
it is an indulgence that insidiously takes the snap and sparkle out of life
它 是 一个 放纵 那 阴险地 需要 这 折断 和 火花 出去 的 生活
[ænd; ənd] [liːvz] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ['kʌlələs] [ænd; ənd] [wiːk] .
and leaves us for the time being colorless and weak .
和 树叶 我们 为了 这 时间 存在 无色 和 虚弱的 .

这是一种会悄无声息地夺走生活活力和光彩的放纵，让我们暂时变得黯淡无光、软弱无力。

[nekst][tuː; tə] [ʌn'sɜːt(ə)nti] , [æn; ən][ˌʌnɪn'spaɪəd] ['sɜːt(ə)nti] [ɪz] ['rekɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv]
Next to uncertainty , an uninspired certainty is wrecking to the best of
下一个 到 不确定 , 一个 缺乏灵感 肯定 是 破坏 到 这 最好的 的
['hjuːmən] ['prɒspekts] .
human prospects .
人类 前景 .

与不确定性相比，缺乏灵感的确定性正在摧毁人类最美好的前景。

[ðə; ði][mæn] [huːz] [wʌn][aɪ'dɪə][ɪz][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [mə'tɪəriəli]
The man whose one idea is of making himself and his family materially
这 男人 谁 一 主意 是 的 制作 他自己 和 他的 家庭 重大
['kʌmftəb(ə)l] ,
comfortable ,
舒服的 ,

这个人一心只想让自己和家人过上物质舒适的生活。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [rɪtʃ] , [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['nɜːvəs] [prɒ'streɪʃn] ,
or even rich , may not be coming to nervous prostration ,
或者 甚至 富有的 , 可能 不是 是 未来 到 紧张的 俯伏 ,

即使是富有的人，也未必会紧张到崩溃的地步。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['kɔːtɪŋ] [ə; eɪ]['mɒrəl] [prɒ'streɪʃn] [ðæt] [wɪl] [dɪ'naɪ][hɪm][ɔːl][ðə; ði]['riːəl] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv]
but he is courting a moral prostration that will deny him all the real riches of
但 他 是 求爱 一个 道德 俯伏 那 将要 否定 他 全部 这 真实的 财富 的
[laɪf][ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [ɪn][ðə; ði][end]
life and that will in the end
生活 和 那 将要 在 这 结尾

但他正在走向道德沦丧，这将使他失去人生所有真正的财富，最终必将如此。

[rɪ'wɔːd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['trʌbld] [maɪnd] , [ə; eɪ] [greɪt] , [ʌn'sætɪsfaɪd] ['lɒŋɪŋ] , [ən'les] , [tuː; tə][biː; bi]
reward him with a troubled mind , a great , unsatisfied longing , unless , to be
报酬 他 和 一个 麻烦 头脑 , 一个 伟大的 , 不满意 渴望 , 除非 , 到 是
[ʃʊə(r)] ,
sure ,
当然 ,

除非，否则就让他饱受折磨，怀有巨大的、无法满足的渴望吧。

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [smʌg] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
he is too smug and satisfied to long for anything .
他 是 也 踌躇满志 和 使满意 到 长的 为了 任何事物 .

他太过自满和满足，对任何事都不会有渴望。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][laɪf] [liːdz] [ˌjuː 'es] [ɪn'evɪtəbli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɑː'selvz] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The larger life leads us inevitably away from ourselves , away from the
这 更大的 生活 线索 我们 不可避免地 离开 从 我们自己 , 离开 从 这
['suːpə(r)] - [rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] .
super - requirements of our families .
极好的 - 要求 的 我们的 家庭 .

更广阔的生活必然会让我们远离自我，远离家庭的种种苛求。

[ˌaɪ 'tiː][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɒv; əv] [ɑː'selvz] [æn; ən] [ʌn'selfɪʃnəs] [ðæt] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv]
It demands of them and of ourselves an unselfishness that is born of
它 需求 的 他们 和 的 我们自己 一个 无私 那 是 出生 的
[ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [faɪndz][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][gɒd] .
a love that finds its expression in the service of God .
一个 爱 那 发现 它是 表达 在 这 服务 的 上帝 .

它要求他们，也要求我们自己，要有无私奉献的精神，这种精神源于对上帝的爱，而这种爱体现在侍奉上帝之中。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][gɒd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
And what is the service of God if it is not such an entering into the
和 什么 是 这 服务 的 上帝 如果 它 是 不是 这样的 一个 进入 进入 这
[dɪ'vaɪn] [p'ɜːpəsɪz] [ænd; ənd]['spɪrɪt] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [wɪð] [gɒd][ˌɑːr 'iː] - [kɹiː'eɪtəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] —
divine purposes and spirit that we become with God re - creators in the world —
神圣的 目的 和 精神 那 我们 变得 和 上帝 关于 - 创造者 在 这 世界 —
['wɜːkɪŋ] ['fæktəz] [ɪn][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][hjuː'mænəti] ?
working factors in the higher evolution of humanity ?
在职的 因素 在 这 更高 进化 的 人类 ?

如果侍奉上帝不就是进入神圣的目的和精神，与上帝一起成为世界的创造者，成为人类更高进化过程中的推动力量，那么侍奉上帝又是什么呢?

[waɪl] [wiː; wi][lɪv; laɪv][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][ænd; ənd] [seɪv] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][juːz][ænd; ənd][spend] ,
While we live we shall get and save , we shall use and spend ,
尽管 我们 居住 我们 将 得到 和 节省 , 我们 将 使用 和 花费 ,

我们活着的时候就会获得和储蓄，就会使用和消费。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sɜːv] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,
we shall serve the needs of those dependent upon us ,
我们 将 服务 这 需求 的 那些 依赖 之上 我们 ,

我们将竭尽所能满足那些依赖我们的人的需求。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [laɪn][ðə; ði]['fæməli] [nest] [səʊ] ['sɒftli] [ðæt] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [bɪ'kʌm]
but we shall not line the family nest so softly that our children become
但 我们 将 不是 线 这 家庭 巢 所以 轻轻 那 我们的 孩子们 变得
['paʊələs] .
powerless .
无力 .

但是我们不能让家庭的巢穴过于柔软，以至于我们的孩子变得无能为力。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kən'faɪn] ['aʊə(r)] ['tʃærəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['spesɪfaɪd] ['tʃæn(ə)lz] ,
We shall not confine our charities to the specified channels ,
我们 将 不是 局限 我们的 慈善机构 到 这 指定的 频道 ,

我们不会将慈善活动局限于特定渠道，

[weə(r)] ['aʊə(r)] [nems] [wɪl] [biː; bi] [preɪzd] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['kredɪt] [ɪn'kriːst] .
where our names will be praised and our credit increased .
在哪里 我们的 姓名 将要 是 赞扬 和 我们的 信用 增加 .

我们的名字将受到赞扬，我们的信誉将得到提升。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ænd; ənd] [sɜːv] [ɪn]['siːkrət]['pleɪsɪz] [wɪð]
We shall give and serve in secret places with
我们 将 给 和 服务 在 秘密 地方 和

我们将在隐秘处奉献和服务。

['aʊə(r)] [hɑːts] [ɪn]['aʊə(r)] [diːdz] .
our hearts in our deeds .
我们的 心 在 我们的 契约 .

我们的心体现在我们的行动中。

[ðen] [wiː; wi] [meɪ] [pə'zes] [ðə; ði] [ʌn'trʌb(ə)ld] [maɪnd] , [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [tuː] [rɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi]
Then we may possess the untroubled mind , a treasure too rich to be
然后 我们 可能 具有 这 平静无波 头脑 , 一个 宝藏 也 富有的 到 是
[kəm'pjuːtɪd] .
computed .
计算 .

这样我们就能拥有平静无忧的心灵，这是一笔无法估量的宝贵财富。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːkɪŋ] ;
We shall not have it for the seeking ;
我们 将 不是 有 它 为了 这 寻求 ;

我们不能因为寻求它而得到它；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɒt] [men] [meɪ] [kɔːl][prai'veiʃən][ænd; ənd] ['sɒrəʊz] ;
it may exist in the midst of what men may call privations and sorrows ;
它 可能 存在 在 这 中间 的 什么 男人 可能 称呼 匮乏 和 悲伤 ;

它可能存在于人们所谓的匮乏和悲伤之中;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪg'zɪst][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [sens] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊəz] .
but it will exist in a very large sense and it will be ours .
但 它 将要 存在 在 一个 非常 大的 感觉 和 它 将要 是 我们的 .

但它将在非常广泛的意义上存在，而且它将属于我们。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [hɑːd] - ['hedɪd] ['bɪznəs] [mæn] [huː] ['nevə(r)] [ə'laʊz] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ,
The so - called hard - headed business man who never allows himself to be taken advantage of ,
这 所以 - 称为 难的 - 标题 商业 男人 WHO 绝不 允许 他自己 到 是 已采取 优势 的 ,

这位所谓的精明强干的商人，从不让自己被人占便宜。

[huːz] ['diːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [strɪkt] [ænd; ənd] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] ,
whose dealings are always strict and uncompromising ,
谁 交易 是 总是 严格的 和 毫不妥协 ,

其行事作风一贯严谨毫不妥协,

[ɪz] ['veri] [æpt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['mɪzrəbl] [ɪn'vælɪd] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ɪl] .
is very apt to be a particularly miserable invalid when he is ill .
是 非常 易于 到 是 一个 特别 悲惨的 无效的 什么时候 他 是 患病的 .

他生病时很可能是一个特别痛苦的病人。

[ai] ['kænɒt] ['ɑːgjuː] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] ['læksəti] , — [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [niːd] [ɒv; əv] [ɪg'zæktnəs][ænd; ənd][faɪ'næləti] ,
I cannot argue in favor of business laxity , — I know the imperative need of exactness and finality ,
我 不能 争论 在 偏爱 的 商业 松弛 , — 我 知道 这 至关重要的 需要 的 精确 和 最终性 ,

我不能为商业上的松懈辩护，——我知道精确性和最终性至关重要。

— [bʌt; bət]
— but
— 但

-但

[ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [ʌn'trʌb(ə)ld] [maɪnd][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [sents] .
I do believe that if we are to possess the untroubled mind we must make our lives larger than the field of dollars and cents .
我 做 相信 那 如果 我们 是 到 具有 这 平静无波 头脑 我们 必须 制作 我们的 生活 更大的 比 这 场地 的 美元 和 分 .

我相信，如果我们想要拥有平静的心灵，就必须让我们的生活超越金钱的范畴。

[ðə; ði] ['tʃærəti] [ðæt] [dɪ'veləps] [ɪn][ˌjuː 'es] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es]['truːli] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ri'ækʃn] [ɒv; əv] ['hɑːdnəs] .
The charity that develops in us will make us truly generous and free from the reaction of hardness .
这 慈善机构 那 发展 在 我们 将要 制作 我们 真的 慷慨的 和 自由的 从 这 反应 的 硬度 .

我们心中培养出的仁慈之心，会让我们真正慷慨大方，不再心存冷漠。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
It is a great temptation to go on multiplying the rules of the game .
它 是 一个 伟大的 诱惑 到 去 在 乘法 这 规则 的 这 游戏 .

人们很容易忍不住不断增加游戏规则。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] ['sensəb(ə)l] [ænd; ənd] ['nesəsəri]
There are so many sensible and necessary
那里 是 所以 许多 明智的 和 必要的

有很多合理且必要的建议。

['piːsɪz] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl] [niːd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['emfəsaɪzd] .
pieces of advice which we all need to have emphasized .
件 的 建议 哪个 我们 全部 需要 到 有 强调 .

一些我们都需要重视的建议。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːs] [wiː; wi] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .
That is the course we must try to avoid .
那 是 这 课程 我们 必须 尝试 到 避免 .

这是我们务必避免的局面。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] , [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [wɒt] [ɪz] [raɪt] ,
The child needs to be told , arbitrarily for a while , what is right ,
这 孩子 需求 到 是 讲述 , 任意地 为了 一个 尽管 , 什么 是 正确的 ,

需要告诉孩子，哪怕这种告知是武断的，也要让他明白什么是正确的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [duː; də] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɒt]
and what is wrong , that he must do this , and he must not
和 什么 是 错误的 , 那 他 必须 做 这 , 和 他 必须 不是
[duː; də] [ðæt] .
do that .
做 那 .

错在哪里？他必须做这个，又不能做那个。

[ðə; ði] [taɪm] ['kʌmz] , [haʊ'evə(r)] ,
The time comes , however ,
这 时间 来 , 然而 ,

然而，时候总会来的。

[wen] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [tə'wɔːd] [raɪt] ['lɪvɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] ['fɒstə(r)] — [nɒt] [ðə; ði]
when the growing instinct toward right living is the thing to foster — not the
什么时候 这 生长 本能 朝向 正确的 活的 是 这 事物 到 促进 — 不是 这
['diːteɪlz] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ɪf] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ]
details of life which will inevitably take care of themselves if the underlying
细节 的 生活 哪个 将要 不可避免地 拿 关心 的 他们自己 如果 这 潜在的
['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [meɪd] [raɪt] .
principle is made right .
原则 是 制成 正确的 .

我们应该培养的是人们追求正确生活的本能，而不是生活中的细节——如果基本原则正确，生活的细节自然会得到解决。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['tiːtʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] [ðə; ði]
It must be the ideal of moral teaching to make clear and pure the
它 必须 是 这 理想的 的 道德 教学 到 制作 清除 和 纯的 这
[sɔːs] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] .
source of action .
来源 的 行动 .

道德教导的理想应该是明确和纯正行为的根源。

[ðen] [ðə; ði] [striːm] [wɪl] [biː; bi] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] .
Then the stream will be clear and pure .
然后 这 溪流 将要 是 清除 和 纯的 .

那时，溪水就会清澈纯净。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [striːm] [wɪl] ['pjʊərɪfaɪ][ɪt'self][ænd; ənd] ['njuːtrəlaɪz] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['ɪnfləʊ] [ə'lɒŋ] [ɪts]
Such a stream will purify itself and neutralize the dangerous inflow along its
这样的 一个 溪流 将要 净化 本身 和 中和 这 危险的 流入 沿着 它是
[bæŋks] .
banks .
银行 .

这样的溪流能够自我净化，并中和沿岸的危险来流。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [greɪt] [hɑːm] [meɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'luːtɪd] ['ɪnˌfləʊz] ,
It is true that great harm may come from the polluted inflows ,
它 是 真的 那 伟大的 伤害 可能 来 从 这 受污染的 流入 ,

污染水流确实可能造成巨大危害。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [les] [ænd; ənd] [les] ['hɑːmf(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['kʌrənt] [frɒm; frəm]
but they will be less and less harmful as the increasing current from
但 他们 将要 是 较少的 和 较少的 有害 作为 这 增加 当前的 从
[ðə; ði] [gʊd] [sɔːs] [fləʊz] [daʊn] .
the good source flows down .
这 好的 来源 流量 向下 .

但是，随着来自良性水源的电流不断增强并向下流动，它们的危害会越来越小。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [wel] [tuː; tə]['aʊə(r)]['hæbɪts][lest] ['sɪəriəs] [il] [bɪ'fɔːl] ,
We shall have to look well to our habits lest serious ills befall ,
我们 将 有 到 看 出色地 到 我们的 习惯 免得 严肃的 疾病 降临 ,

我们必须注意自己的生活习惯，以免遭遇严重的疾病。

[bʌt; bət] [ðæt] [mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi][ðə; ði][meɪn] [kən'sɜːn] [ɔː(r)][wiː; wi]
but that must never be the main concern or we
但 那 必须 绝不 是 这 主要的 忧虑 或者 我们

但这绝不能成为主要考虑因素，否则我们

[ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ɑː'selvz] ['lɪvɪŋ] ['veri] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['leɪbəd] [laɪvz; lɪvz] ;
shall find ourselves living very narrow and labored lives ;
将 寻找 我们自己 活的 非常 狭窄的 和 辛勤劳作 生活 ;

我们将发现自己过着非常狭隘和艰辛的生活；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]
we shall find that we are failing to observe one of the most important
我们 将 寻找 那 我们 是 失败 到 观察 一 的 这 最多 重要的
[ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
rules of the game .
规则 的 这 游戏 .

我们将发现，我们未能遵守游戏中最重要的一条规则。

←ToC
←ToC
←ToC

←目录

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[ðə; ði] ['nɜːvəs] ['temprəmənt]
THE NERVOUS TEMPERAMENT
这 紧张的 气质

神经质气质

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ʌgli] ['æktʃuəl] , [ləʊ] , [ɒn] ['evri] [saɪd] ,
Beyond the ugly actual , lo , on every side ,
超过 这 丑陋的 实际的 , 洛 , 在 每一个 边 ,

抛开丑陋的现实，瞧，四面八方都是如此。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃənz] ['lɪmɪtləs] [də'meɪn] .
Imagination's limitless domain .
想象力 无限 领域 .

想象力的无限领域。

['braʊnɪŋ] .
Browning .
勃朗宁 .

勃朗宁。

[hiː; hi] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [ri'fain] [hɪz; ɪz] ['delɪkəsi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ɪn'deɪndʒə(r)] [hɪz; ɪz] ['kwaɪət] .
He that too much refines his delicacy will always endanger his quiet .
他 那 也 很多 精炼 他的 美味 将要 总是 危害 他的 安静的 .

过分注重自身细腻的人，终将失去平静。

['sæmjʊəl] ['dʒɒnsn] .
Samuel Johnson .
塞缪尔 约翰逊 .

塞缪尔·约翰逊。

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] ['meni] [pəʊ'etɪkəl] ['dʒentlmən] [hæz; həz] ['rendəd] [ðem; ðəm] ['præktɪkli]
The great refinement of many poetical gentlemen has rendered them practically
这 伟大的 精炼 的 许多 诗意的 先生们 有 渲染 他们 几乎
[ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɔslɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌglinəs] [ɒv; əv] [laɪf] .
unfit for the jostling and ugliness of life .
不合格 为了 这 推搡 和 丑陋 的 生活 .

许多诗人绅士的崇尚高雅格调，实际上使他们无法适应生活的喧嚣和丑陋。

['stiːvənsən] .
Stevenson .
史蒂文森 .

史蒂文森。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [diːl] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld]
It has been my fortune as a physician to deal much with the so - called
它 有 到过 我的 财富 作为 一个 医生 到 交易 很多 和 这 所以 - 称为
['nɜːvəs] ['temprəmənt] .
nervous temperament .
紧张的 气质 .

作为一名医生，我有幸接触到很多所谓的神经质体质的人。

[ai] [hæv; həv] [kʌm] [bəuθ] [tuː; tə] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
I have come both to fear and to love it .
我 有 来 两个都 到 害怕 和 到 爱 它 .

我对它既感到恐惧，又感到喜爱。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [braɪt] , [ɪ'mædʒɪnətɪv] , [ænd; ənd] [faɪn] ,
It is the essence of all that is bright , imaginative , and fine ,
它 是 这 本质 的 全部 那 是 明亮的 , 富有想象力的 , 和 美好的 ,

它是所有美好、富有想象力和精致的事物的精髓。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ʌn'steɪb(ə)l] [æz; əz] ['wɔːtə(r)] .
but it is as unstable as water .
但 它 是 作为 不稳定 作为 水 .

但它像水一样不稳定。

[ðəʊz] [huː] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['sʌfə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeə(r)] [lɒt] [tuː; tə] [fiːl] ['diːpli] ,
Those who possess it must suffer — it is their lot to feel deeply ,
那些 WHO 具有 它 必须 遭受 — 它 是 他们的 很多 到 感觉 深 ,

拥有这种能力的人注定要受苦——深沉的情感是他们的宿命。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [baɪ][ðeə(r)][mɔː(r)] ['præktɪkl] [frendz] .
and very often to be misunderstood by their more practical friends .
和 非常 经常 到 是 被误解 经过 他们的 更多的 实际的 朋友们 .

而且常常会被他们更务实的朋友误解。

[ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ʃed] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [tɪəz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
All their lives these people will shed tears of joy , and more tears of sorrow .
全部 他们的 生活 这些 人们 将要 棚 眼泪 的 喜悦 , 和 更多的 眼泪 的 悲哀 .

这些人一生中会流下喜悦的泪水，也会流下更多的悲伤泪水。

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [raɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][dʒɔɪ] ,
I would like to write of their joy ,
我 会 喜欢 到 写 的 他们的 喜悦 ,

我想写下他们的喜悦，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðə; ði] [truː] ['hæpinəs] [ðæt] ['kɒmz] [ɪn] [kriː'eɪtɪŋ] [njuː] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ,
of the perfect satisfaction , the true happiness that comes in creating new and beautiful things ,
的 这 完美的 满意 , 这 真的 幸福 那 来 在 创建 新的 和 美丽的 事物 ,

完美的满足感，创造美好新事物所带来的真正幸福感，

[ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ['pleʒə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [gʊd] [wɜːk] [ɪn]['ʌðə(r)z] .
of the deep pleasure they have in the appreciation of good work in others .
的 这 深的 乐趣 他们 有 在 这 欣赏 的 好的 工作 在 其他的 .

他们从欣赏他人的优秀工作中获得深深的快乐。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][kaɪnd][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ai] [faɪnd][maɪ'self] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [il] .
But with the instinct of a dog trained for a certain kind of hunting I find myself turning to the misfortunes and the ills .
但 和 这 本能 的 一个 狗 受过训练 为了 一个 肯定 种类 的 打猎 我 寻找 我 转弯 到 这 不幸 和 这 疾病 .

但是，就像受过某种狩猎训练的狗一样，我发现自己开始关注不幸和苦难。

[ðə; ði] ['veri] ['kiːnnəs] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] [meɪks] ['peɪnf(ə)l] ['eniθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] .
The very keenness of perception makes painful anything short of perfection .
这 非常 敏锐 的 洞察力 制作 痛苦 任何事物 短的 的 完美 .

敏锐的感知力使得任何不完美的东西都显得痛苦不堪。

[wɒt] [wɪl] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [duː; də][ɪn]['aʊə(r)] [[klæŋɪŋ]] [striːts] ?
What will such people do in our clanging streets ?
什么 将要 这样的 人们 做 在 我们的 叮当声 街道 ?

这些人会在我们喧嚣的街道上做什么?

[wɒt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [faɪn] [ɪəz] [tjuːnd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [swiːt] [saʊnd] ?
What of those fine ears tuned to the most exquisite appreciation of sweet sound ?
什么 的 那些 美好的 耳朵 调谐 到 这 最多 精美的 欣赏 的 甜的 声音 ?

那些对美妙音色有着极高鉴赏力的耳朵又该如何看待呢?

[wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [dɪ'tekts] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪðəm] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [ɪn]['kɒmpleks] [ɔː'kestrəl] ['mjuːzɪk] ?
What of that refinement of hearing that detects the least departure from the rhythm and pitch in complex orchestral music ?
什么 的 那 精炼 的 听力 那 检测 这 至少 离开 从 这 韵律 和 沥青 在 复杂的 管弦乐 音乐 ?

那么，那种能够察觉复杂管弦乐中节奏和音调最细微偏差的敏锐听觉又该如何看待呢?

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ðeɪ] [beə(r)][ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] [stiːl] [ɒn] [stəʊn] , [ðə; ði][ɪn'fɜːn(ə)l]['klætə(r)][ɒv; əv] ['træfɪk] ?
And must they bear the crash of steel on stone , the infernal clatter of traffic ?
和 必须 他们 熊 这 碰撞 的 钢 在 石头 , 这 地狱 哒 的 交通 ?

他们必须忍受钢铁撞击石头的巨响，以及车辆疾驰的震耳欲聋的噪音吗?

[wel] , [jes] , — [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] — [ðeɪ] [mʌst; məst] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] ,
Well , yes , — as a matter of fact — they must , at least for a good many years to come ,
出色地 , 是的 , — 作为 一个 事情 的 事实 — 他们 必须 , 在 至少 为了 一个 好的 许多 年 到 来 ,

没错，事实上，至少在未来很多年里，他们必须这样做。

[ʌn'tɪl] [əd'vɑːnsɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪ'lɪmɪˌneɪts] [ðə; ði] ['sɪti] [nɔɪz] .
until advancing civilization eliminates the city noise .
直到 前进 文明 消除 这 城市 噪音 .

直到文明进步消除城市噪音为止。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [greɪt] ['nɔɪzɪz] [ðæt] [dɪ'stɜːb] [ænd; ənd][dɪ'strækt] .
But it is not always great noises that disturb and distract .
但 它 是 不是 总是 伟大的 噪音 那 打扰 和 转移 .

但并非总是巨大的噪音会让人感到烦躁和分心。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ]
There is a story told of a
那里 是 一个 故事 讲述 的 一个

有一个关于……的故事

['wʊmən] [huː] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['sensətɪv] [tuː; tə] [nɔɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [meɪd] [saʊnd] - [pruːf] :
woman who became so sensitive to noise that she had her house made sound - proof :
女士 WHO 成为 所以 敏感的 到 噪音 那 她 有 她 房子 制成 声音 - 证明 :

一位对噪音极其敏感的女子，将自己的房子改造成了隔音房：

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θɪk] [k'ɑːpɪts] [ænd; ənd] ['sɒftli] ['kləʊzɪŋ] [dɔːz] ; ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['pædɪd] .
there were thick carpets and softly closing doors ; everything was padded .
那里 是 厚的 地毯 和 轻轻 结束 门 ; 一切 曾是 带衬垫 .

里面铺着厚厚的地毯，门是轻柔关上的；所有东西都铺着软垫。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [set] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kwaɪət] [striːt] ,
The house was set back from a quiet street ,
这 房子 曾是 放 后退 从 一个 安静的 街道 ,

房子位于一条安静街道的后方，

[bʌt; bət] [ðæt] [striːt] [wɒz; wəz] [struːn] [wɪð] ['tænˌbɑːk][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kærɪdʒɪz] .
but that street was strewn with tanbark to check the sound of carriages .
但 那 街道 曾是 散落的 和 栀子树皮 到 查看 这 声音 的 马车 .

但那条街上铺满了鞣革树皮，用来防止马车发出噪音。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hɪə(r)][wɒz; wəz] [blɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sensətɪv] [səʊl] .
Surely here was bliss for the sensitive soul .
一定 这里 曾是 极乐 为了 这 敏感的 灵魂 .

对于敏感的灵魂来说，这里无疑是天堂。

[ai] [niːd] [nɒt] [tel] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] , [haʊ] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] ['nɔɪzɪz] [bɪ'keɪm]
I need not tell the rest of the story , how absolutely necessary noises became
我 需要 不是 告诉 这 休息 的 这 故事 , 如何 绝对地 必要的 噪音 成为
[ɪn'tɒlərəb(ə)l] ,
intolerable ,
无法容忍 ,

我无需赘述故事的其余部分，那些原本必不可少的噪音是如何变得令人无法忍受的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [endid] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [kætʃ]
and the poor woman ended by keeping a man on the place to catch
和 这 贫穷的 女士 结束 经过 保持 一个 男人 在 这 地方 到 抓住
[ænd; ənd] ['saɪləns] [ðə; ði] [triː] [təudz] [ænd; ənd] ['krɪkɪts] .
and silence the tree toads and crickets .
和 沉默 这 树 蟾蜍 和 蟋蟀 .

可怜的女人最后只好雇了一个人待在那里捕捉树蟾蜍和蟋蟀，让它们安静下来。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] [ðə; ði] ['keələs] [ænd; ənd] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There is nothing to excuse the careless and unnecessary noises of the
那里 是 没有什么 到 原谅 这 粗心 和 不必要 噪音 的 这
[wɜːld] — [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['faɪnəli] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv]
world — we shall dispose of them finally as we are disposing of
世界 — 我们 将 处置 的 他们 最后 作为 我们 是 处置 的
[flæm'bɔɪənt] ['saɪnbɔːdz] [ænd; ənd] ['taɪfɔɪd] [flaɪz] .
flamboyant signboards and typhoid flies .
龙飞凤舞 招牌 和 伤寒 苍蝇 .

没有任何理由可以为世界上那些漫不经心、毫无必要的噪音开脱——我们最终将像清除艳俗的招牌和传播伤寒的苍蝇一样清除它们。

[bʌt; bət] ['miːnwaɪl] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ,
But meanwhile , and always , for that matter ,
但 同时 , 和 总是 , 为了 那 事情 ,

但与此同时，而且一直以来都是如此，

[ðə; ði] ['sensətɪv] [səʊl] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ɪt'self] [tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz]
the sensitive soul must learn to adjust itself to circumstances and conditions
这 敏感的 灵魂 必须 学习 到 调整 本身 到 情况 和 状况
.
.
.

敏感的心灵必须学会适应环境和条件。

[ðɪs] [ə'dʒʌstmənt] [meɪ] [ɪn] [ɪt'self] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [faɪn] [ɑːt] .
This adjustment may in itself become a fine art .
这 调整 可能 在 本身 变得 一个 美好的 艺术 .

这种调整本身或许会成为一门精妙的艺术。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [ɑːt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [ɪk'skluːdz] [ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] [ænd; ənd]
It is really the art by which the painter excludes the commonplace and
它 是 真的 这 艺术 经过 哪个 这 画家 不包括 这 平凡 和

这才是画家真正意义上的艺术，他通过这种艺术排除了平庸和庸俗。

[ɪ'reləvənt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['lændskeɪp] .
irrelevant from his landscape .
无关紧要 从 他的 景观 .

与他的风景无关。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ['kɒnʃəsli] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , [ˌaɪ 'tiː]
Sometimes we have to do this consciously ; for the most part , it
有时 我们 有 到 做 这 有意识地 ; 为了 这 最多 部分 , 它
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ,
should be a natural ,
应该 是 一个 自然的 ,

有时我们需要有意识地这样做；但大多数情况下，这应该是自然而然的。

[ʌn'kɒnʃəs] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
unconscious selection .
无意识 选择 .

无意识的选择。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌn'waɪz][tuː; tə] [ə'tempt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðə; ði] ['dʌlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
I am sure it is unwise to attempt at any time the dulling of the
我 是 当然 它 是 失策 到 试图 在 任何 时间 这 迟钝 的 这
[ə'priːʃətɪv] [sens] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] .
appreciative sense for the sake of peace and comfort .
欣赏的 感觉 为了 这 清酒 的 和平 和 舒适 .

我确信，为了追求和平与舒适而试图麻痹人的欣赏能力是极其不明智的。

[lʌv] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [truː] [ɪz] [tuː] [reə(r)][ænd; ənd] [faɪn] [ə; eɪ]
Love and understanding of the beautiful and true is too rare and fine a
爱 和 理解 的 这 美丽的 和 真的 是 也 稀有的 和 美好的 一个
[θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [ɔː(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] ['ʌndə(r)]['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] .
thing to be lost or diminished under any circumstances .
事物 到 是 丢失的 或者 减少 在下面 任何 情况 .

对美好和真实的爱与理解是如此珍贵而美好，在任何情况下都不应该失去或减弱。

[ðə; ði][kjʊə(r)] , [æz; əz][ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The cure , as I see it ,
这 治愈 , 作为 我 看 它 ,

在我看来，治愈方法是……

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti] [ðæt] [faindz][sʌm; səm] [gʊd] [ɪn]
is to be found in the cultivation of the faculty that finds some good in
是 到 是 成立 在 这 栽培 的 这 学院 那 发现 一些 好的 在
['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['evribɒdi] .
everything and everybody .
一切 和 大家 .

在于培养一种能力，即在万事万物和每个人身上都能发现优点。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [greɪs] — [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [greɪt] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] [ænd; ənd][dis'til]
This is the saving grace — it takes great bulks of the commonplace and distils
这 是 这 保存 优雅 — 它 需要 伟大的 散装 的 这 平凡 和 蒸馏
[frɒm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] ['preʃəs] ['es(ə)ns] ;
from the mass a few drops of precious essence ;
从 这 大量的 一个 很少 滴 的 宝贵的 本质 ;

这就是它的妙处——它取了大量平凡之物，并从中提炼出几滴珍贵的精华；

[ˌaɪ 'tiː][faindz][ɪn][ðə; ði] ['ʌn'skɔləli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪkt] , [reə(r)]['treɪsɪs][ɒv; əv] [gʊd] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːz]
it finds in the unscholarly and the imperfect , rare traces of good ; it sees
它 发现 在 这 不学术的 和 这 不完善 , 稀有的 痕迹 的 好的 ; 它 看到
[ɪn][mæn] ,
in man ,
在 男人 ,

它能在不学无术和不完美之处发现难得的善意；它在人身上看到，

['eni] [mæn] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] ,
any man , the image of God ,
任何 男人 , 这 图像 的 上帝 ,

任何人，都是上帝的形象，

[tuː; tə][biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ænd; ənd] [meɪd] [ˈevɪdənt][ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði] [səˈblɪməti] [ɒv; əv] [deθ] , [pəˈhæps] ,
to be justified and made evident only in the sublimity of death , perhaps ,
到 是 合理的 和 制成 明显 仅有的 在 这 崇高 的 死亡 , 也许 ,

或许只有在死亡的崇高性中，这种正当性和意义才能得到体现。

[bʌt; bət][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈveləpt] [ɪn][laɪf] .
but usually to be developed in life .
但 通常 到 是 发达 在 生活 .

但通常是在生活中逐步培养的。

[ðə; ði] [ˈnɜːvəs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz][ˈɒf(ə)n] [məˈrəʊs] [ænd; ənd] [ˌʌnˈsəʊʃl] — [pəˈhæps] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][ɪz][nɒt]
The nervous person is often morose and unsocial — perhaps because he is not
这 紧张的 人 是 经常 忧郁 和 不善交际 — 也许 因为 他 是 不是

神经质的人常常情绪低落、不善交际——或许是因为他并不……

[ˌʌndəˈstʊd] , [pəˈhæps] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [fɔːls] [səʊ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪˈdiəl] .
understood , perhaps because he falls so short of his own ideals .
理解 , 也许 因为 他 瀑布 所以 短的 的 他的 自己的 理想 .

可以理解，或许是因为他离自己的理想还很远。

[ˈɒf(ə)n][hiː; hi] [dʌz] [nɒt][faɪnd][ˈkɪndrəd] [ˈspɪrɪt] [ˈeniweə(r)] .
Often he does not find kindred spirits anywhere .
经常 他 做 不是 寻找 亲属 烈酒 任何地方 .

他常常找不到志同道合的人。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [draɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ˈɪntuː][kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðæt] [hɜːt] ,
I do not think we should drive such a man into conditions that hurt ,
我 做 不是 思考 我们 应该 驾驶 这样的 一个 男人 进入 状况 那 伤害 ,

我认为我们不应该把这样的人逼到伤害他的境地。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ˈtruːli] [ɑːˈtɪstɪk] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][snɒb] ,
but I do believe that if he is truly artistic , and not a snob ,
但 我 做 相信 那 如果 他 是 真的 艺术 , 和 不是 一个 势利眼 ,

但我相信，如果他真的是一位艺术家，而不是一个势利眼，

[hiː; hi] [meɪ] [liːd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)][ˈsəʊʃ(ə)l][laɪf] [wɪˈðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] [ˈsækrɪfaɪs] .
he may lead himself into a larger social life without too much sacrifice .
他 可能 带领 他自己 进入 一个 更大的 社会的 生活 没有 也 很多 牺牲 .

他或许能在不做出太多牺牲的情况下，融入更广阔的社交生活。

[ðə; ði] [ˈsensətɪv] ,
The sensitive ,
这 敏感的 ,

敏感的，

[haɪ] - [strʌŋ] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [best] [ˈkwɒlətiz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ɪts]
high - strung spirit that does not give of its own best qualities to the world of its
高的 - 串 精神 那 做 不是 给 的 它是 自己的 最好的 品质 到 这 世界 的 它是
[əˈkweɪntəns] ,
acquaintance ,
熟人 ,

性格急躁，不愿将自身最好的品质展现给周围的人。

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [ɪkˈspres] [ɪtˈself][ɪn][sʌm; səm] [ˈkɒŋkriːt] [wei] , [ɪz] [ˈɔːlweɪz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɑːm] .
that does not express itself in some concrete way , is always in danger of harm .
那 做 不是 表达 本身 在 一些 具体的 方式 , 是 总是 在 危险 的 伤害 .

不能以某种具体方式表达出来的，总是处于危险之中。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [tɜːnd] [ɪn][əˈpɒn][ɪtˈself][ɪz][ə; eɪ] [kənˈsjuːmɪŋ] [ˈfaɪə(r)] .
Such a spirit turned in upon itself is a consuming fire .
这样的 一个 精神 转向 在 之上 本身 是 一个 消费 火 .

这种自我封闭的精神就像熊熊燃烧的烈火。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪl] [bɜːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ænd; ənd]['sʌfə(r)] [mʌtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][juːz][ɪts] [hiːt]
The spirit will burn a long time and suffer much if it does not use its heat
这 精神 将要 烧伤 一个 长的 时间 和 遭受 很多 如果 它 做 不是 使用 它是 热
[tuː; tə] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [niːd] .
to warm and comfort the world of need .
到 温暖的 和 舒适 这 世界 的 需要 .

如果灵魂不利用自身的热量去温暖和安慰需要帮助的人，它就会燃烧很久，遭受很多痛苦。

['riːəl] ['ɪlnəs] [meɪks] [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['temprəmənt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] — [ɔːl]
Real illness makes the nervous temperament a much more formidable difficulty — all
真实的 疾病 制作 这 紧张的 气质 一个 很多 更多的 强大 困难 — 全部
[ðə; ði] ['sensətɪv] ['fæk(ə)ltɪz][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['sensətɪv] — [ˌɪrɪtə'bɪləti] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [əb'seʃ(ə)n]
the sensitive faculties are more sensitive — irritability becomes an obsession
这 敏感的 学院 是 更多的 敏感的 — 易怒 变成 一个 痴迷
[ænd; ənd] ['aɪdlnəs] [ə; eɪ]['terə(r)] .
and idleness a terror .
和 懒惰 一个 恐怖 .

真正的疾病会使神经质的性格变得更加难以克服——所有感觉器官都变得更加敏感——易怒变成了一种执念，懒惰变成了一种恐惧。

[ðə; ði] ['nɜːvəs] ['temprəmənt] ['ʌndə(r)][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] [prəʊn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['selfɪʃ]
The nervous temperament under irritation is very prone to become selfish
这 紧张的 气质 在下面 刺激 是 非常 易于 到 变得 自私

神经质的人在受到刺激时很容易变得自私。

— [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][haɪd][bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['selfɪʃnəs] , ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['temprəmənt] .
— and very likely to hide behind this selfishness , calling it temperament .
— 和 非常 可能 到 隐藏 在后面 这 自私 , 呼叫 它 气质 .

——而且很可能会以此为借口，称之为性格使然。

[ðə; ði][mæn] [huː] [flaɪz]['ɪntuː][ə; eɪ]['pæʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'stɜːbd] ,
The man who flies into a passion when he is disturbed ,
这 男人 WHO 苍蝇 进入 一个 热情 什么时候 他 是 不安 ,

一个受到惊扰时会勃然大怒的人，

[ɔː(r)] [huː] [spend] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] ['tɔːment] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ;
or who spends his days in torment from the noises of the street ;
或者 WHO 花费 他的 天 在 折磨 从 这 噪音 的 这 街道 ;

或者终日饱受街头噪音折磨；

[ðə; ði]['wʊmən][ɒv; əv] [haɪ] [ə'teɪnmənt] [huː] [hæz; həz][rɪ'taɪəd]['ɪntuː][hɜː'self] , [huː] [ɪz] ['muːdi]
the woman of high attainment who has retired into herself , who is moody
这 女士 的 高的 素养 WHO 有 退休 进入 她自己 , WHO 是 情绪化
[ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'spɒnsɪv] ,
and unresponsive ,
和 无反应 ,

一位成就斐然却隐居起来的女性，她喜怒无常，对外界漠不关心。

— [ðiːz] [ʌn'fɔːtʃənət] [hæv; həv] ['vɜːtʃuəli] [bɪlt] [ə; eɪ][wɔːl] [ə'baʊt][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
— these unfortunates have virtually built a wall about their lives ,
— 这些 不幸的 有 几乎 建造 一个 墙 关于 他们的 生活 ,

这些不幸的人实际上为自己的生活筑起了一道墙。

[ə; eɪ][wɔːl] [wɪtʃ] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['hæpinəs] .
a wall which shuts out the world of life and happiness .
一个 墙 哪个 关闭 出去 这 世界 的 生活 和 幸福 .

一堵将生活和幸福的世界隔绝开来的墙。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪz(ə)n][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['dɪskɔːd] [ænd; ənd] [ə'nɔɪəns]
From the walls of this prison the sounds of discord and annoyance
从 这 墙壁 的 这 监狱 这 声音 的 Discord 和 烦恼
[ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [ɪn'tensɪfaɪd] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] .
are thrown back upon the prisoner intensified and multiplied .
是 抛掷 后退 之上 这 囚犯 加强 和 乘以 .

从这座监狱的墙壁里传来不和谐和恼怒的声音，这些声音被放大、叠加，传到囚犯耳中。

[ðə; ði] [wɔːl] [ɪz]['riːəl] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɪts] [ɪ'fekt] ,
The wall is real enough in its effect ,
这 墙 是 真实的 足够的 在 它是 影响 ,

这堵墙的效果确实很真实。

[bʌt; bət] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [wen] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][gəʊ][ˌaʊt'saɪd] ,
but will cease to exist when the prisoner begins to go outside ,
但 将要 停止 到 存在 什么时候 这 囚犯 开始 到 去 外部 ,

但当囚犯开始外出时，这种现象就会消失。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]['riːəlaɪz][hɪz; ɪz] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mis'teik] .
when he begins to realize his selfishness and his mistake .
什么时候 他 开始 到 意识到 他的 自私 和 他的 错误 .

当他开始意识到自己的自私和错误时。

[ðen] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]['waɪdə(r)] [wɜːld] [ðæt] [ɪz]
Then the noises and the irritations will be lost in the wider world that is
然后 这 噪音 和 这 刺激 将要 是 丢失的 在 这 更广泛 世界 那 是
['əʊpən][tuː; tə][hɪm] .
open to him .
打开 到 他 .

这样，那些噪音和烦恼就会消失在他所处的更广阔的世界里。

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [θruː] [ʌn'selfɪʃ] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] [ðæt] [ðɪs] ['brɔːdnɪŋ]
it is only through unselfish service in the world of men that this broadening
它 是 仅有的 通过 无私 服务 在 这 世界 的 男人 那 这 扩大
[kæn; kən] [kʌm] .
can come .
能 来 .

只有通过在人类世界中无私奉献，这种视野的拓展才能实现。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] .
There is no lack of opportunity for service .
那里 是 不 缺少 的 机会 为了 服务 .

服务机会并不匮乏。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd][məʊst]
Perhaps the simplest and most
也许 这 最简单的 和 最多

或许最简单也最

[ə'veɪləb(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪz] ['tʃærəti] , — [ðə; ði][bɪg] , [prə'feʃ(ə)n(ə)l] [kaɪnd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
available form of service is charity , — the big , professional kind , of course ,
可用的 形式 的 服务 是 慈善机构 , — 这 大的 , 专业的 种类 , 的 课程 ,

可提供的服务形式是慈善——当然是指大型的、专业的慈善事业。

— [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [fiːld] [ɒv; əv] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['tʃærəti] .
— and beyond that the greater field of intimate and personal charity .
— 和 超过 那 这 更大的 场地 的 亲密的 和 个人的 慈善机构 .

——以及更广阔的亲密和个人慈善领域。

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv]['tælənt][ænd; ənd][ə'bɪləti] — [hɜː'self] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] [ɪn'vælɪd] — [sɪk] [ænd; ənd]
I know a girl of talent and ability — herself a nervous invalid — sick and
我 知道 一个 女孩 的 天赋 和 能力 — 她自己 一个 紧张的 无效的 — 生病的 和
['helpləs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns]
helpless for the lack of a little money which would give her a chance
无助 为了 这 缺少 的 一个 小的 钱 哪个 会 给 她 一个 机会
[tuː; tə][get] [wel] .
to get well .
到 得到 出色地 .

我认识一位才华横溢、能力出众的女孩——她自己却是个神经衰弱的病人——因为缺少一点钱，无法康复，所以她生病了，很无助。

[ai][duː; də][nɒt] [miːn] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌkʃəriz] , [fɔː(r); fə(r)] ['fuːlɪʃ] [ɪn'dʌldʒənsiz] ,
I do not mean money for luxuries , for foolish indulgences ,
我 做 不是 意思是 钱 为了 奢侈品 , 为了 愚蠢 放纵 ,

我指的不是用于奢侈品或愚蠢享乐的钱，

[bʌt; bət] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ˌɒpə'tjuːnəti] — ['mʌni] [ðæt] [wʊd] [lɪft] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but money to buy opportunity — money that would lift her out of the
但 钱 到 买 机会 — 钱 那 会 举起 她 出去 的 这
['hevi] [mə'ræs] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
heavy morass of poverty and give her a chance .
重的 沼泽 的 贫困 和 给 她 一个 机会 .

但金钱是为了购买机会——金钱可以让她摆脱贫困的泥潭，给她一个机会。

[ʃiː; ʃi] [fɔːls] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['biːt(ə)n] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['tʃærəti] .
She falls outside the beaten path of charity .
她 瀑布 外部 这 被打败 小路 的 慈善机构 .

她不属于传统的慈善范畴。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði]['juːʒuəl] [fɪ'lænθrəpi] .
She is not reached by the usual philanthropies .
她 是 不是 达到 经过 这 通常 慈善事业 .

她无法获得通常的慈善捐助。

[ai]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] ['plenti] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd][help] [ðæt] [gɜːl] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] .
I also know plenty of people who could help that girl without great sacrifice .
我 还 知道 很多 的 人们 WHO 可以 帮助 那 女孩 没有 伟大的 牺牲 .

我也认识很多可以帮助那个女孩而无需付出巨大牺牲的人。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [gɪv] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]['regjələ(r)] ['tʃærəti] — [ðeɪ]
They will not do it because they give money to the regular charities — they
他们 将要 不是 做 它 因为 他们 给 钱 到 这 常规的 慈善机构 — 他们
[wɪl] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmtaɪmz] [ˌdʒenə'rɒsəti][hæz; həz] [biːn] [ə'bjuːzd] .
will not do it because sometimes generosity has been abused .
将要 不是 做 它 因为 有时 慷慨 有 到过 受虐 .

他们不会这样做，因为他们会把钱捐给正规的慈善机构——他们不会这样做，因为有时候慷慨会被滥用。

[səʊ] [ðeɪ] [mɪs] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['brɔːdnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] .
So they miss the chance of broadening and developing their own lives .
所以 他们 错过 这 机会 的 扩大 和 发展 他们的 自己的 生活 .

因此，他们错失了拓展和发展自己人生的机会。

[ai] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [əb'dʒektɪv] ['ɪntrəst] [kæn; kən] ['reəli] [biː; bi] [fɔːst] — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]
I know well enough that objective interest can rarely be forced — it must
我 知道 出色地 足够的 那 客观的 兴趣 能 很少 是 强制 — 它 必须

我深知，客观利益很少能强求——它必须如此。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] [ə'baʊt] — [θruː] [ðə; ði] ['brɔːdnɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪtʃ]
usually come the other way about — through the broadening of life which
通常 来 这 其他 方式 关于 — 通过 这 扩大 的 生活 哪个
[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
makes it inevitable .
制作 它 不可避免的 .

通常情况恰恰相反——随着生活的拓展，这种情况不可避免。

['sʌmtaɪmz] [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [fɔːs] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] , [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['tʃærəti] .
Sometimes I wish I could force that kind of development , that kind of charity .
有时 我 希望 我 可以 力量 那 种类 的 发展 , 那 种类 的 慈善机构 .

有时我真希望我能促成那种发展，那种慈善行为。

['sʌmtaɪmz] [ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˌnjʊərəs'θenɪk] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [help] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
Sometimes I long to take the rich neurasthenic and make him help his brother ,
有时 我 长的 到 拿 这 富有的 神经衰弱 和 制作 他 帮助 他的 兄弟 ,

有时我真想把那个富有的神经衰弱者带走，让他去帮助他的兄弟。

[meɪk] [hɪm] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [njuː] [ɑːt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [seɪv] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [lɒs] .
make him develop a new art that shall save people from sorrow and loss .
制作 他 发展 一个 新的 艺术 那 将 节省 人们 从 悲哀 和 损失 .

让他创造一种新的艺术，以拯救人们免受悲伤和损失。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ɔːl] [kɪn] ;
We are all together in this world , and all kin ;
我们 是 全部 一起 在 这 世界 , 和 全部 亲属 ;

我们同处一个世界，都是亲人；

[tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [æz; əz] [wiː; wi]
to recognize it and to serve the needs of the unfortunate as we
到 认出 它 和 到 服务 这 需求 的 这 不幸 作为 我们
[wʊd] [sɜːv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] [ɪz] [ðə; ði] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [il] .
would serve our own children is the remedy for many ills .
会 服务 我们的 自己的 孩子们 是 这 补救 为了 许多 疾病 .

认识到这一点，并像对待自己的孩子一样去满足不幸者的需求，是解决许多问题的良方。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [njuː] [ɑːt] , [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ænd; ənd] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɑː'tɪstɪk] [ətʃ'iːvmənts] ;
It is the new art , the final and greatest of all artistic achievements ;
它 是 这 新的 艺术 , 这 最终的 和 最 的 全部 艺术 成就 ;

这是新艺术，是所有艺术成就的最终和最伟大的成就；

[ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] ['əupənz] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['həʊlsəm] [ænd; ənd]
it warms our hearts and opens our lives to all that is wholesome and
它 温暖 我们的 心 和 打开 我们的 生活 到 全部 那 是 健康 和
[gʊd] .
good .
好的 .

它温暖了我们的心，让我们的生活充满美好和幸福。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kraɪsiːz] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] " [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [fɜːst] " [meɪ] [feɪl] .
This is one of the crises in which my theory of " inspiration first " may fail .
这 是 一 的 这 危机 在 哪个 我的 理论 的 " 灵感 第一的 " 可能 失败 .

这是我的"灵感先行"理论可能失效的危机之一。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['tʃærəti] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [fɜːst] ,
Here the charity may have to come first ,
这里 这 慈善机构 可能 有 到 来 第一的 ,

在这种情况下，慈善事业可能必须放在首位。

[meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['eni] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['eni] ['fɜːðə(r)] [dʒɔɪ][ɪn][laɪf] .

may have to be insisted upon before there can be any inspiration or any further joy in life .

可能 有 到 是 坚持 之上 前 那里 能 是 任何 灵感 或者 任何 更远 喜悦 在 生活 .

或许只有坚持不懈，才能获得灵感，才能在生活中获得更多快乐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['tʃærəti] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [sens] [ðæt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ;

It is not always charity in the usual sense that is required ;

它 是 不是 总是 慈善机构 在 这 通常 感觉 那 是 必需的 ;

并非总是需要通常意义上的慈善行为；

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ðæt] [gɪvz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz]

sometimes the charity that gives something besides

有时 这 慈善机构 那 给予 某物 除了

有时，慈善机构除了捐赠之外还会捐赠其他东西。

['mʌni] [ɪz][best] .

money is best .

钱 是 最好的 .

钱最好。

[bʌt; bət] ['tʃærəti] [ɪn] ['eni] [gʊd] [sens] [miːnz] [self] - [fə'getflnəs] ,

But charity in any good sense means self - forgetfulness ,

但 慈善机构 在 任何 好的 感觉 方法 自己 - 健忘 ,

但任何真正意义上的慈善都意味着忘我。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] ['nɜːvəs] [helθ] .

and that is a long way on the road to nervous health .

和 那 是 一个 长的 方式 在 这 路 到 紧张的 健康 .

而这距离神经健康还有很长的路要走。

[gɪv] [ɒv; əv] [jɔː'self] , [gɪv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sʌbstəns] ,

Give of yourself , give of your substance ,

给 的 你自己 , 给 的 你的 物质 ,

奉献自己，奉献你的财物，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [wɪð] [ðə; ði] ['penəltiz] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] .

and you will cease to be troubled with the penalties of selfishness .

和 你 将要 停止 到 是 麻烦 和 这 处罚 的 自私 .

这样，你将不再为自私的后果而烦恼。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði][nekst][step] — [ðæt] [gɪvz] [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][laɪf][hæz; həz] [kʌm] [bæk] ,

Then take the next step — that gives not because life has come back ,

然后 拿 这 下一个 步 — 那 给予 不是 因为 生活 有 来 后退 ,

然后迈出下一步——这并非因为生活已经恢复，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['wɔːmə(r)][ænd; ənd] ['hæpɪə] .

but because the world has become larger and warmer and happier .

但 因为 这 世界 有 变得 更大的 和 更温暖 和 更快乐 .

但因为世界变得更大、更温暖、更美好。

[wen] [ðə; ði]['gɪvə(r)] [gɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [miːnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɒnts][tuː; tə] ,

When the giver gives of his sympathy and of his means because he wants to ,

什么时候 这 赠予者 给予 的 他的 同情 和 的 他的 方法 因为 他 想要 到 ,

当施予者出于自愿，出于同情和财力而施予时，

— [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,
— not because he has to do so ,
— 不是 因为 他 有 到 做 所以 ,

——并非因为他必须这样做，

— [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] [wen] [ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [fɜːst] .
— he will begin to know what I mean when I say it is better to have the inspiration first .
— 他 将要 开始 到 知道 什么 我 意思是 什么时候 我 说 它 是 更好的 到 有 这 灵感 第一的 .

——他就会明白我的意思了，我说最好先有灵感。

←ToC
←ToC
←ToC

←目录

[sevn]
VII
七

第七章

[self] - [kən'trəʊl]
SELF - CONTROL
自己 - 控制

自我控制

[hiː; hi] ['əʊnli] [ɜːn] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ænd; ənd] [ɪg'zɪstəns]
He only earns his freedom and existence
他 仅有的 收入 他的 自由 和 存在

他唯有靠自己的努力才能获得自由和生存。

[huː] ['deɪli] ['kɒŋkəz] [ðem; ðəm] [ə'njuː] .
Who daily conquers them anew .
WHO 日常的 征服者 他们 重新 .

他每天都在重新征服他们。

['gɜːtə] .
Goethe .
歌德 .

歌德。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['raɪtər] [ɒn] [self] - [kən'trəʊl] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['sʌbdʒɪkts] [ɪn'sɪst] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [ænd; ənd] ['kɒnʃəsli] ['gʌv(ə)n] ['aʊə(r)] ['ment(ə)l] [laɪvz; lɪvz] .
A good many writers on self - control and kindred subjects insist that we shall conscientiously and consciously govern our mental lives .
一个 好的 许多 作家 在 自己 - 控制 和 亲属 主题 坚持 那 我们 将 切实 和 有意识地 治理 我们的 精神的 生活 .

许多研究自制力及相关主题的作家都坚持认为，我们应该认真自觉地管理自己的精神生活。

[ðeɪ] [seɪ] , " [juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] .
They say , " You must get up in the morning with determination to be cheerful .
他们 说 , " 你 必须 得到 向上 在 这 早晨 和 决心 到 是 快乐 .

他们说："你早上必须下定决心要保持乐观开朗。"

" [ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [ɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] ,
" They insist that in spite of annoyance or trouble you shall keep a smiling face ,
" 他们 坚持 那 在 尽管如此 的 烦恼 或者 麻烦 你 将 保持 一个 微笑 脸 ,

他们坚持认为，即使遇到烦恼或麻烦，你也要保持微笑。

[ænd; ənd] [ə'fɜːm] [tuː; tə] [jɔː'self] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðə; ði][dɪ'naɪəl][ɒv; əv] [ə'nɒɪəns] .
and affirm to yourself over and over again the denial of annoyance .
和 确认 到 你自己 超过 和 超过 再次 这 拒绝 的 烦恼 .

反复向自己肯定，不要感到恼怒。

[ai][duː; də][nɒt] [laɪk] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][self] - [kən'trəʊl] .
I do not like this kind of self - control .
我 做 不是 喜欢 这 种类 的 自己 - 控制 .

我不喜欢这种自我约束。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][əd'maɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
I wish I could admire it and approve it ,
我 希望 我 可以 钦佩 它 和 批准 它 ,

我真希望我能欣赏它并表示赞同。

[bʌt; bət][ai][faɪnd][ai] ['kænɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][self] - ['kɒnʃəs] [ænd; ənd]
but I find I cannot because it seems to me self - conscious and
但 我 寻找 我 不能 因为 它 似乎 到 我 自己 - 有意识的 和
[ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] .
superficial .
浅 .

但我发现我做不到，因为我觉得这样做显得矫揉造作、肤浅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'kwestʃənəbli] [ædz] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv]
It is better than nothing and unquestionably adds greatly to the sum of
它 是 更好的 比 没有什么 和 毫无疑问 添加 非常 到 这 和 的
['hjuːmən] ['hæpinəs] .
human happiness .
人类 幸福 .

总比没有强，而且毫无疑问，它极大地增加了人类的幸福感。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'sjuːmd] [wɪð]
But I do not think we ought to be cheerful if we are consumed with
但 我 做 不是 思考 我们 应该 到 是 快乐 如果 我们 是 消耗 和

但我认为，如果我们被……所困扰，我们就不应该感到高兴。

['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .
trouble and sorrow .
麻烦 和 悲哀 .

烦恼和悲伤。

[ðə; ði][fækt][ɪz][wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['tʃɪəflnəs]
The fact is we ought not to be for long beyond a natural cheerfulness
这 事实 是 我们 应该 不是 到 是 为了 长的 超过 一个 自然的 愉悦
[ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dipɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['sɔːsɪz] .
that comes from the deepest possible sources .
那 来 从 这 最深处 可能的 来源 .

事实上，我们不应该长时间失去源自内心深处的自然快乐。

[waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][sæd] , [let][ˌjuː 'es][biː; bi][səʊ] , ['sɪmpli] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] ;
While we are sad , let us be so , simply and naturally ;
尽管 我们 是 伤心 , 让 我们 是 所以 , 简单地 和 自然 ;

当我们悲伤的时候，就让我们简单地、自然地悲伤吧；

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lait] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] ['sɒrəʊ] ,
but we must pray that the light may come to us in our sorrow ,
但 我们 必须 祈祷 那 这 光 可能 来 到 我们 在 我们的 悲哀 ,

但我们必须祈祷，愿光明能在我们的悲伤中照耀我们。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [suːn] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə] [pʊt] [ə'saɪd][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv]
that we may be able soon and naturally to put aside the signs of
那 我们 可能 是 有能力的 很快 和 自然 到 放 旁边 这 标志 的
['mɔːnɪŋ] .
mourning .
丧 .

或许我们很快就能自然而然地放下哀悼的情绪。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [θɪŋks] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][maɪnd][ɪz][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə]
The person who thinks little of his own attitude of mind is more likely to
这 人 WHO 思考 小的 的 他的 自己的 态度 的 头脑 是 更多的 可能 到
[biː; bi] [wel] [kən'trəʊld] [ænd; ənd][tuː; tə]['reɪdieɪt] ['hæpinəs] [ðæn; ðən][wʌn] [huː] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuəli]
be well controlled and to radiate happiness than one who must continually
是 出色地 受控 和 到 辐射 幸福 比 一 WHO 必须 持续
[prɒmpt] [hɪm'self][tuː; tə] ['wɜːði] [θɔːts] .
prompt himself to worthy thoughts .
迅速的 他自己 到 值得 想法 .

不怎么在意自己心态的人，比那些必须不断提醒自己要有价值想法的人，更容易保持良好的心态，散发快乐。

[ðə; ði][mæn] [huːz] [hɑːt] [ɪz] [greɪt] [wɪð] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd]['peɪθɒs][ɒv; əv]
The man whose heart is great with understanding of the sorrow and pathos of
这 男人 谁 心 是 伟大的 和 理解 的 这 悲哀 和 感伤 的
[laɪf][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [faɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][wʌn] [huː]
life is far more apt to be brave and fine in his own trouble than one who
生活 是 远的 更多的 易于 到 是 勇敢的 和 美好的 在 他的 自己的 麻烦 比 一 WHO
[mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɒtəʊ][ɔː(r)][ə; eɪ] ['fɔːmjələ] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][əd'vaɪs] .
must look to a motto or a formula for consolation and advice .
必须 看 到 一个 座右铭 或者 一个 公式 为了 安慰 和 建议 .

一个内心充满对人生悲欢离合理解的人，比一个必须依靠格言或公式来寻求安慰和建议的人，更有可能在自己的困境中表现得勇敢而沉着。

[diːp] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['pɜːmənəntli] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)] ['sɒrəʊ] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]
Deep in the lives of those who permanently triumph over sorrow there is an
深的 在 这 生活 的 那些 WHO 永久的 胜利 超过 悲哀 那里 是 一个
[ə'baɪdɪŋ] [piːs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
abiding peace and joy .
遵守 和平 和 喜悦 .

那些永远战胜悲伤的人，他们的内心深处都蕴藏着持久的平静和喜悦。

[sʌtʃ] [piːs] ['kænɒt] [kʌm] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm] ['æmpl] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɜːld] .
Such peace cannot come even from ample experience in the material world .
这样的 和平 不能 来 甚至 从 充足 经验 在 这 材料 世界 .

即使在物质世界拥有丰富的经验，也无法获得这样的平静。

[dɪ'speə(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ɛkspɪri]
Despair comes from that experi
绝望 来 从 那 体验

绝望源于那种经历

[ɛns] ['sʌmtaɪmz] , [ən'les] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['spɪrɪt] [ðæt] [laɪz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl]
ence sometimes , unless the heart is open to the vital spirit that lies beyond all
ence 有时 , 除非 这 心 是 打开 到 这 必不可少的 精神 那 谎言 超过 全部
[mə'tɪəriəl] [θɪŋz] ,
material things ,
材料 事物 ,

有时，除非心灵向超越一切物质的生命精神敞开，否则就会陷入困境。

[ðæt] [kriː'eɪts] [ænd; ənd] [ri'njuːz] [laɪf][ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [sɪɡ'nɪfɪkənt] .
that creates and renews life and that makes it indescribably beautiful and significant .
那 创建 和 更新 生活 和 那 制作 它 难以形容地 美丽的 和 重要的 .

它创造并更新生命，使生命变得无比美丽和意义非凡。

[ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [θɪŋz] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] .
Experience of material things is only the beginning .
经验 的 材料 事物 是 仅有的 这 开始 .

体验物质世界仅仅是开始。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪdə(r)][laɪf] [ðæt] [sə'raʊndz] [ðə; ði][mə'tɪəriəl] .
In it and through it we may have experience of the wider life that surrounds the material .
在 它 和 通过 它 我们 可能 有 经验 的 这 更广泛 生活 那 周围环境 这 材料 .

通过它，我们可以体验到围绕物质世界的更广阔的生活。

['aʊə(r)] [hɑːts] [mʌst; məst][biː; bi]['əʊpənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ðæt] ['kɒmz] [ʌn'bɪdn] [wen] [wiː; wi] [fiːl] [ɑː'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːkɪŋ] ,
Our hearts must be opened to the courage that comes unbidden when we feel ourselves to be working ,
我们的 心 必须 是 打开 到 这 勇气 那 来 未邀请的 什么时候 我们 感觉 我们自己 到 是 在职的 ,

我们必须敞开心扉，迎接当我们感到自己在努力工作时，那种不期而至的勇气。

['ɡrəʊɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
growing parts of the universe of God .
生长 部分 的 这 宇宙 的 上帝 .

上帝宇宙中不断生长的部分。

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Then we shall have no more sorrow and no more joy in the pitiful sense of the earth ,
然后 我们 将 有 不 更多的 悲哀 和 不 更多的 喜悦 在 这 可怜 感觉 的 这 地球 ,

那时，我们将不再有悲伤，也不再有尘世间可悲的快乐。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][æn; ən][ˌeɡzɔːl'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɑː'selvz] .
but rather an exaltation which shall make us masters of these and of ourselves .
但 相当 一个 提高 哪个 将 制作 我们 大师 的 这些 和 的 我们自己 .

而是一种提升，它将使我们成为这些事物和我们自身的主人。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [niːd] [nəʊ] ['prɔmptiŋ] ,
We shall have a sympathy and charity that shall need no promptings ,
我们 将 有 一个 同情 和 慈善机构 那 将 需要 不 提示 ,

我们将拥有无需任何提示的同情心和慈善之心。

[bʌt; bət] [ðæt] [fləʊ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [spɒn'teɪniəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [niːd] .
but that flow from us spontaneously into the world of suffering and need .
但 那 流动 从 我们 自发地 进入 这 世界 的 痛苦 和 需要 .

但这种情感却会自发地从我们身上流向充满苦难和需求的世界。

['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['saʊə(r)]['tempə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ə'kaʊnts] ,
Beethoven was of a sour temper , according to all accounts ,
贝多芬 曾是 的 一个 酸的 脾气 , 根据 到 全部 账户 ,

据各方记载，贝多芬脾气暴躁。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪmfəniz] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [fjuː] [men] [wʊd] [hæv; həv]
but he wrote his symphonies in the midst of tribulations under which few men would have
但 他 写道 他的 交响乐 在 这 中间 的 苦难 在下面 哪个 很少 男人 会 有

但他是在极少数人能够承受的苦难中创作出他的交响乐的。

[wɜːkt] [æt; ət][ɔːl] .
worked at all .
工作 在 全部 .

完全没起作用。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][felt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [meɪks] [wɜːk] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
When we have felt something of the spirit that makes work inevitable ,
什么时候 我们 有 毛毡 某物 的 这 精神 那 制作 工作 不可避免的 ,

当我们感受到某种使工作成为必然的精神时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['hɑːməni] .
it will be as though we had heard the eternal harmonies .
它 将要 是 作为 尽管 我们 有 听到 这 永恒 和声 .

仿佛我们听到了永恒的和谐之声。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [raɪt] ['aʊə(r)] ['sɪmfəniz] , [bɪld] ['aʊə(r)] ['brɪdʒɪz] , [ɔː(r)][duː; də]['aʊə(r)]['lesə(r)][tɑːsks] [wɪð] ['dɔːntləs] ['pɜːpəs] ,
We shall write our symphonies , build our bridges , or do our lesser tasks with dauntless purpose ,
我们 将 写 我们的 交响乐 , 建造 我们的 桥梁 , 或者 做 我们的 较少 任务 和 无畏 目的 ,

我们将谱写我们的交响乐，建造我们的桥梁，或者以无畏的决心完成我们那些不起眼的任务。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [pə'zeʃənz] [ðæt] [men] [kaʊnt] [dɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
even though the possessions that men count dear are taken from us .
甚至 尽管 这 财产 那 男人 数数 亲爱的 是 已采取 从 我们 .

即使我们失去了我们珍视的一切。

[sə'pəʊz] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['veri] ['lɪt(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪn'fɜːməti] :
Suppose we can do very little because of some infirmity :
认为 我们 能 做 非常 小的 因为 的 一些 虚弱 :

假设我们因为某种疾病而几乎什么都做不了：

[ɪf] [ðæt] ['lɪt(ə)l][hæz; həz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
if that little has in it the larger inspiration ,
如果 那 小的 有 在 它 这 更大的 灵感 ,

如果这小小的一点蕴含着更大的灵感，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf] [fʊl] [ænd; ənd] [faɪn] .
it will be enough to make life full and fine .
它 将要 是 足够的 到 制作 生活 满的 和 美好的 .

这就足以让生活充实而美好。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]['waɪdə(r)][laɪf][ɪz][nɒt][əb'teɪnəb(ə)l][ɪn][ɪts] [kəm'pliːtnəs] ;
The joy of a wider life is not obtainable in its completeness ;
这 喜悦 的 一个 更广泛 生活 是 不是 可获得 在 它是 完整性 ;

更广阔人生的乐趣并非完美无缺就能获得的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [θruː] [ə; eɪ]['laɪftaɪm][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]
it is only through a lifetime of service and experience that we can
它 是 仅有的 通过 一个 寿命 的 服务 和 经验 那 我们 能
[ə'prəʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
approach it .
方法 它 .

只有通过毕生的服务和经验积累，我们才能接近它。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ɪts][dɪ'vaɪn]['ɒrɪdʒɪn] — [ɪts] [ˌʌnə'teɪnəbḷnəs] .
That is the proof of its divine origin — its unattainableness .
那 是 这 证明 的 它是 神圣的 起源 — 它是 无法企及 .

这就是它神圣起源的证明——它的不可企及。

“ [gɒd] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][ʃiː; ʃi][wʊlf][ænd; ənd][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [hɑːrts] [dipɪst]
“ God keep you from the she wolf and from your heart's deepest
“ 上帝 保持 你 从 这 她 狼 和 从 你的 心脏的 最深处
[dɪ'zaɪə(r)] ,
desire ,
欲望 ,

愿上帝保佑你远离母狼，也保佑你远离你内心深处的渴望。

” [ɪz][æn; ən][əʊld] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ro'meniən] .
” is an old saying of the Rumanians .
” 是 一个 老的 说 的 这 罗马尼亚人 .

这是一句罗马尼亚的古老谚语。

[ɪf] [wiː; wi] ['fʊli] [əb'teɪn]['aʊə(r)] [dɪ'zaɪr] , [wiː; wi] [pruːv] [ðeə(r)] [ʌn'wɜːðinəs] .
If we fully obtain our desires , we prove their unworthiness .
如果 我们 完全 获得 我们的 欲望 , 我们 证明 他们的 不配 .

如果我们完全实现了自己的愿望，就证明了这些愿望是不配得的。

[dʌz] ['eni][wʌn] [sə'pəʊz] [ðæt] ['beɪtəʊvən] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] ?
Does any one suppose that Beethoven attained his whole heart's desire in his music ?
做 任何 一 认为 那 贝多芬 已达到 他的 所有的 心脏的 欲望 在 他的 音乐 ?

有人认为贝多芬在他的音乐中实现了他所有的心愿吗？

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ə; eɪ]['lesə(r)][mæn] .
He might have done so had he been a lesser man .
他 可能 有 完毕 所以 有 他 到过 一个 较少 男人 .

如果他不是个好人，他或许会这么做。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [kəm'pænjən] .
He was not a cheerful companion .
他 曾是 不是 一个 快乐 伴侣 .

他不是一个令人愉快的伙伴。

[ðæt] [ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] ,
That is unfortunate ,
那 是 不幸 ,

那真是太遗憾了。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [ɪn] [kəm'pliːt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][kaɪnd]
and shows that he failed in complete inspiration and in the ordinary kind
和 演出 那 他 失败的 在 完全的 灵感 和 在 这 普通的 种类
[ɒv; əv][self] - [kən'trəʊl] .
of self - control .
的 自己 - 控制 .

这表明他在灵感迸发和普通的自制力方面都失败了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [sɪn'sɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [helpt] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [wɒt]
He was at least sincere , and that helped not a little to make him what
他 曾是 在 至少 真诚 , 和 那 帮助 不是 一个 小的 到 制作 他 什么
[hiː; hi][wɒz; wəz] .
he was .
他 曾是 .

他至少很真诚，而这一点对他成为今天的他起到了不小的作用。

[ai] [wʊd] ['ɔːlməʊst]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [biː; bi] [mə'rəʊs] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)][ðæn; ðən] ['tʃɪəf(ə)l]
I would almost rather a man would be morose and sincere than cheerful
我 会 几乎 相当 一个 男人 会 是 忧郁 和 真诚 比 快乐
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['djuːti] .
from a sense of duty .
从 一个 感觉 的 责任 .

我宁愿一个人忧郁而真诚，也不愿他因为责任感而快乐。

['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi] [səb'stænʃieɪtɪd]
Our knowledge of the greater things of life must always be substantiated
我们的 知识 的 这 更大的 事物 的 生活 必须 总是 是 已证实
[ænd; ənd] [wɜːkt] [aʊt]['ɪntuː] [ri'ælitiz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ,
and worked out into realities of service ,
和 工作 出去 进入 现实 的 服务 ,

我们对人生更高层次事物的认知必须始终得到证实，并转化为实际的服务。

[ɔː(r)] [els] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wiːk] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
or else we shall be weak and ineffective .
或者 别的 我们 将 是 虚弱的 和 无效 .

否则我们将变得软弱无能。

[ðə; ði] ['tʃærəti] [ðæt] [bɔːks] [æt; ət] ['gɪvɪŋ] , [ri'ækts] [ə'pɒn][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['dedən] [hɪm] .
The charity that balks at giving , reacts upon a man and deadens him .
这 慈善机构 那 阻挠 在 给予 , 反应 之上 一个 男人 和 死 他 .

不愿施舍的慈善机构会对人产生负面影响，使人麻木。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [sɜːv] [θruː] [ə; eɪ] [sens]
I am always insisting that we must not live and serve through a sense
我 是 总是 坚持 那 我们 必须 不是 居住 和 服务 通过 一个 感觉
[ɒv; əv]['djuːti] ,
of duty ,
的 责任 ,

我始终坚持，我们绝不能出于责任感而生活和服务，

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɜːst] .
but that we must find the inspiration first .
但 那 我们 必须 寻找 这 灵感 第一的 .

但我们首先必须找到灵感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ɑː'selvz] [tuː; tə] ['sɜːvɪs] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [gɒd] ,
It is better to give ourselves to service not for the sake of finding God ,
它 是 更好的 到 给 我们自己 到 服务 不是 为了 这 清酒 的 寻找 上帝 ,

我们献身于服务，并非为了寻找上帝，而是更好的选择。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm][ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] [səʊlz] [hæv; həv] [grəʊn]
but because we have found Him and because our souls have grown
但 因为 我们 有 成立 他 和 因为 我们的 灵魂 有 生长
[ɪn][ðə; ði]['faɪndɪŋ] [ʌn'tɪl][wiː; wi] ['kænɒt] [help] ['gɪvɪŋ] .
in the finding until we cannot help giving .
在 这 寻找 直到 我们 不能 帮助 给予 .

但因为我们找到了他，并且因为我们的灵魂在找到他的过程中不断成长，以至于我们情不自禁地想要付出。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [grəʊn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stætʃə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] ['sɒrəʊ]
If we have grown to such a stature we shall be able to meet sorrow
如果 我们 有 生长 到 这样的 一个 身材 我们 将 是 有能力的 到 见面 悲哀
[ænd; ənd] [lɒs] ['breɪvli] [ænd; ənd] ['sɪmpli] .
and loss bravely and simply .
和 损失 勇敢地 和 简单地 .

如果我们成长到这样的境界，我们就能勇敢而平静地面对悲伤和失去。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ænd; ənd]
We shall feel for ourselves and
我们 将 感觉 为了 我们自己 和

我们将亲身感受这一切

[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z][ɪn][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [æz; əz] [fɔːbz] ['rɒbətsən] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
for others in their troubles as Forbes Robertson did when he wrote to his
为了 其他的 在 他们的 麻烦 作为 福布斯 罗伯逊 做过 什么时候 他 写道 到 他的
[frend] [huː] [hæd; həd][met] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] :
friend who had met with a great loss :
朋友 WHO 有 遇见 和 一个 伟大的 损失 :

就像福布斯·罗伯逊写信给遭遇巨大损失的朋友那样，他也为其他身处困境的人提供帮助：

" [ai] [preɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [get]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['sɒrəʊ] , [bʌt; bət] [θruː]
" I pray that you may never , never , never get over this sorrow , but through
" 我 祈祷 那 你 可能 绝不 , 绝不 , 绝不 得到 超过 这 悲哀 , 但 通过
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

"我祈祷你永远、永远、永远都无法摆脱这份悲伤，而是能够从中走出来，

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv] [gɒd] .
into it , into the very heart of God .
进入 它 , 进入 这 非常 心 的 上帝 .

进入其中，进入上帝的内心深处。

" [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [ʌn'wɜːldli] , [nəʊ] [daʊt] ,
" All this is very unworldly , no doubt ,
" 全部 这 是 非常 超凡脱俗的 , 不 怀疑 ,

"毫无疑问，这一切都非常不切实际。"

[ænd; ənd] [jet] [ai] [wɪl] ['ventʃə(r)][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stændəd] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and yet I will venture the assertion that such a standard and such a
和 然而 我 将要 风险投资 这 断言 那 这样的 一个 标准 和 这样的 一个
['meθəd] [wɪl] [kʌm] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [wel] - [kən'trəʊld] ['lɪvɪŋ]
method will come nearer to the mark of successful and well - controlled living
方法 将要 来 更近 到 这 标记 的 成功的 和 出色地 - 受控 活的
[ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst] ['keəfəli] [plænd] [kæm'peɪn] [ɒv; əv]['djuːti] .
than the most carefully planned campaign of duty .
比 这 最多 小心 计划 活动 的 责任 .

但我敢断言，这样的标准和方法比精心策划的职责行动更接近成功和自律的生活。

[ɪf] [wiː; wi][plæn][tuː; tə] [meɪk] [laɪf] [faɪn] , [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] , [ɪn] [ɪ'fekt] ,
If we plan to make life fine , if we say , in effect ,
如果 我们 计划 到 制作 生活 美好的 , 如果 我们 说 , 在 影响 ,

如果我们计划让生活变得美好，如果我们说，实际上，

" [ai] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənz] ,
" I will be good and cheerful , no matter what happens ,
" 我 将要 是 好的 和 快乐 , 不 事情 什么 发生 ,

"无论发生什么，我都会保持乐观开朗。"

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [end] .
" we are beginning at the wrong end .
" 我们 是 开始 在 这 错误的 结尾 .

我们一开始就走错了方向。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [bæk] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [m'ɒtəʊz] [tuː; tə]['riːəl] ['lɪvɪŋ] ,
We may be able to work back from our mottoes to real living ,
我们 可能 是 有能力的 到 工作 后退 从 我们的 格言 到 真实的 活的 ,

或许我们可以从座右铭出发，反推到实际生活中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][stɒp] ['sʌmweə(r)] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
but the chances are we shall stop somewhere by the way ,
但 这 机会 是 我们 将 停止 某处 经过 这 方式 ,

但很有可能我们会在途中停下来。

[tuː] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] [tuː; tə][ɡəʊ][ɒn] .
too confused and uncertain to go on .
也 使困惑 和 不确定 到 去 在 .

太过困惑和迷茫，无法继续下去。

[self] - [kən'trəʊl] , [æt; ət][ɪts] [best] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kɒnʃəs] [θɪŋ] .
Self - control , at its best , is not a conscious thing .
自己 - 控制 , 在 它是最好的 , 是 不是 一个 有意识的 事物 .

自制力在最佳状态下，并非一种有意识的行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wel] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] ,
It is not well that we should try to be good ,
它 是 不是 出色地 那 我们 应该 尝试 到 是 好的 ,

我们努力做好人并不是好事，

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][səʊ]['dɪɡnɪfaɪ]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ɡʊd] [ðæt] ['iːv(ə)l]
but that we should so dignify our lives with the spirit of good that evil
但 那 我们 应该 所以 赋予尊严 我们的 生活 和 这 精神 的 好的 那 邪恶的
[bɪ'kʌmz] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
becomes well - nigh impossible to us .
变成 出色地 - 夜 不可能的 到 我们 .

但是，我们应该以向善的精神来提升我们的生活品质，使邪恶对我们来说几乎不可能。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] ['laɪtə(r)] [tʌtʃ]
THE LIGHTER TOUCH
这 打火机 触碰

轻柔的触感

[hɑːt] [nɒt][səʊ] ['hevi] [æz; əz][maɪn] ,
Heart not so heavy as mine ,
心 不是 所以 重的 作为 矿 ,

心情没有我那么沉重，

['wendɪŋ] [leɪt] [həʊm] ,
Wending late home ,
结束 晚的 家 ,

深夜才回家

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [maɪ] ['wɪndəʊ]
As it passed my window
作为 它 通过了 我的 窗户

它经过我的窗户时

['hwisl] [ɪt'self][ə; eɪ][tjuːn] .
Whistled itself a tune .
吹口哨 本身 一个 调 .

它自己吹起了口哨。

['eməli] ['dɪkɪnsən] .
Emily Dickinson .
艾米丽 迪金森 .

艾米莉·狄金森。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [gʊd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ['wʌriə, 'wəː-] .
I have never seen good come from frightening worriers .
我 有 绝不 已见 好的 来 从 令人恐惧 忧虑者 .

我从未见过好心肠的忧虑者带来任何好处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [daʊt] [waɪz][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ,
It is no doubt wise to speak the truth ,
它 是 不 怀疑 明智的 到 说话 这 真相 ,

毫无疑问，说真话是明智的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn]['pʌblɪk] [prɪnt] [ɔː(r)][ɪn] ['praɪvət] [əd'vaɪs]
but it seems to me a mistake to say in public print or in private advice
但 它 似乎 到 我 一个 错误 到 说 在 民众 打印 或者 在 私人的 建议
[ðæt] ['wʌri] [liːdz] [tuː; tə] ['trædʒədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [sɔːt] .
that worry leads to tragedies of the worst sort .
那 担心 线索 到 悲剧 的 这 最差 种类 .

但我认为，在公开出版物或私下建议中说忧虑会导致最严重的悲剧，这是一个错误的说法。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['həʊpf(ə)l][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɪn]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz]
No matter how hopeful we may be in our later teaching about the possibilities
不 事情 如何 充满希望 我们 可能 是 在 我们的 之后 教学 关于 这 可能性
[ɒv; əv] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] ['wʌri] ,
of overcoming worry ,
的 克服 担心 ,

无论我们在日后的教导中对克服忧虑的可能性抱有多么乐观的态度，

[ðə; ði] ['riːəli] ['sɪəriəs] ['wʌriə(r)] [wɪl] [paʊns] [ə'pɒn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['trædʒɪk] ['steɪtmənt] [ænd; ənd]
the really serious worrier will pounce upon the original tragic statement and
这 真的 严肃的 忧虑者 将要 猛扑 之上 这 原来的 悲惨 陈述 和
[ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['terəb(ə)l] [ɪn'sɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [keɪs] .
apply it with terrible insistence to his own case .
申请 它 和 糟糕的 坚持 到 他的 自己的 案件 .

真正忧心忡忡的人会抓住最初那句悲惨的陈述，并执意将其应用到自己的情况中。

[ai] [wʊd] [nɒt] ['mɪnɪmaɪz] [ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv] ['wʌri] ,
I would not minimize the seriousness of worry ,
我 会 不是 最小化 这 严肃 的 担心 ,

我不会低估担忧的严重性。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['reəli] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][də'rekt] ['vɒləntri]
but I am convinced that we can rarely overcome it by direct voluntary
但 我 是 确信 那 我们 能 很少 克服 它 经过 直接的 自愿
['efət] .
effort .
努力 .

但我确信，我们很少能通过直接的自愿努力来克服它。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][gəʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][fɔː(r); fə(r)]
It does not go until we for
它 做 不是 去 直到 我们 为了

直到我们……才会结束

[get] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] ['kɒnʃəsli]
get it , and we do not forget it if we are always trying consciously
得到 它 , 和 我们 做 不是 忘记 它 如果 我们 是 总是 尝试 有意识地
[tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] .
to overcome it .
到 克服 它 .

如果我们始终有意识地努力克服它，我们就不会忘记它。

[wiː; wi] ['wʌriə, 'wəː-] [mʌst; məst] [gəʊ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] — ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]
We worriers must go about our business — other business than that of
我们 忧虑者 必须 去 关于 我们的 商业 — 其他 商业 比 那 的
['wʌri] .
worry .
担心 .

我们这些爱操心的人必须去做我们该做的事——去做与操心无关的事。

[laɪf] [ɪz] ['sɪəriəs] — [ə'læs] , [tuː] ['sɪəriəs] — [ænd; ənd] [fʊl] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['peɪθɒs] .
Life is serious — alas , too serious — and full enough of pathos .
生活 是 严肃的 — 唉 , 也 严肃的 — 和 满的 足够的 的 感伤 .

生活很严肃——唉，太严肃了——而且充满了悲情。

[wiː; wi] ['kænɒt] [dʒəʊk] [ə'baʊt] [ɪts] ['trʌb(ə)lz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] .
We cannot joke about its troubles ; they are real .
我们 不能 开玩笑 关于 它是 麻烦 ; 他们 是 真实的 .

我们不能拿它的问题开玩笑；这些问题是真实存在的。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [liːst] , [wiː; wi] [niːd] [nɒt] ['mægnɪfaɪ] [ðem; ðəm] .
But , at least , we need not magnify them .
但 , 在 至少 , 我们 需要 不是 放大 他们 .

但至少我们不必放大它们。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ækt] [æz; əz] [ðəʊ] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['efəts] ,
Why should we act as though everything depended upon our efforts ,
为什么 应该 我们 行为 作为 尽管 一切 取决于 之上 我们的 努力 ,

我们为什么要表现得好像一切都取决于我们的努力?

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['siːz(ə)nz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [wɪndz; waɪndz] ?
even the changing seasons and the blowing winds ?
甚至 这 变化 季节 和 这 吹 风 ?

甚至包括季节更迭和风向变化?

[nəʊ] [daʊt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [əʊn] [ækts] [ænd; ənd] [θɔːts] [ænd; ənd]
No doubt we are responsible for our own acts and thoughts and
不 怀疑 我们 是 负责任的 为了 我们的 自己的 行为 和 想法 和
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .
for the welfare of those who depend upon us .
为了 这 福利 的 那些 WHO 依赖 之上 我们 .

毫无疑问，我们应对自己的行为和思想负责，并对依赖我们的人的福祉负责。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [wiː; wi] [teɪk] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [səʊ] ['sɪəriəsli] [ðæt] [wiː; wi]
The trouble is we take unnecessary responsibilities so seriously that we
这 麻烦 是 我们 拿 不必要 职责 所以 严重地 那 我们
[ˌəʊvə'riːtʃ] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] ['aʊə(r)] [əʊn] [gʊd] [endz] .
overreach ourselves and defeat our own good ends .
过度扩张 我们自己 和 击败 我们的 自己的 好的 结束 .

问题在于我们过于认真地对待不必要的责任，以至于力不从心，反而适得其反。

[ai] [wʊd] [meɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːld] [mɔː(r)] ['blesɪdli] ['keələs] — [wɪð] [æn; ən][ə'bændən][ðæt] [lʌvz] [laɪf]
I would make my little world more blessedly careless — with an abandon that loves life
我 会 制作 我的 小的 世界 更多的 蒙福 粗心 — 和 一个 放弃 那 爱 生活
[tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wʌri] .
too much to spoil it with worry .
也 很多 到 剧透 它 和 担心 .

我想让我的小世界更加无忧无虑，充满幸福——一种热爱生活、不愿让忧虑破坏生活的自由。

[ai] [wʊd] ['tʃerɪʃ] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [tʃaɪldz] [gʊd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt][skəʊld]
I would cherish so great a desire for my child's good that I could not scold
我 会 珍惜 所以 伟大的 一个 欲望 为了 我的 孩子的 好的 那 我 可以 不是 骂
[ænd; ənd][beə(r)] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['evri]
and bear down upon him for every
和 熊 向下 之上 他 为了 每一个

我如此渴望孩子好，以至于我无法因为他的每一个错误而责骂和苛责他。

['lɪt(ə)l] [fɔːlt] , ['meɪkɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['wʌriə(r)] [tuː] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] ,
little fault , making him a worrier too , but , instead ,
小的 过错 , 制作 他 一个 忧虑者 也 , 但 , 反而 ,

虽然他没什么大缺点，但也因此变得爱操心，不过，

[ai] [wʊd] [gaɪd] [hɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] [wɪð] ['plez(ə)nt] [wɜːdz] [ænd; ənd] [breɪv]
I would guide him along the right path with pleasant words and brave
我 会 指导 他 沿着 这 正确的 小路 和 令人愉快的 字 和 勇敢的
[ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
encouragement .
鼓励 .

我会用和蔼的话语和勇敢的鼓励引导他走上正确的道路。

[ðə; ði][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔːlts] [ɪz] ['reəli] [kən'strʌktɪv] .
The condemnation of faults is rarely constructive .
这 谴责 的 故障 是 很少 建设性的 .

谴责过错很少能起到建设性作用。

[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['wʌriə, 'wəː-] , “ [hɪə(r)][ɪz][laɪf] ;
We had better say to the worriers , “ Here is life ;
我们 有 更好的 说 到 这 忧虑者 , “ 这里 是 生活 ;

我们最好对那些忧虑的人说：“这就是生活；

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ʌn'fɔːtʃənət] [θɪŋz] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [ɔː(r)] [dʌn] ,
no matter what unfortunate things you may have said or done ,
不 事情 什么 不幸 事物 你 可能 有 说 或者 完毕 ,

无论你曾经说过或做过什么不恰当的事情，

[juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt] [ɔːl] ['iːv(ə)l][bɪ'haɪnd][juː; jʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv] — ['sɪmpli] , ['breɪvli] , [wel] .
you must put all evil behind you and live — simply , bravely , well .
你 必须 放 全部 邪恶的 在后面 你 和 居住 — 简单地 , 勇敢地 , 出色地 .

你必须放下一切邪恶，过上简单、勇敢、美好的生活。

” [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] , [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [fər'get] .
” The greater the evil , the greater the need of forgetting .
” 这 更大的 这 邪恶的 , 这 更大的 这 需要 的 遗忘 .

罪恶越大，遗忘的必要性就越强。

[nɒt] ['flɪpəntli] , [bʌt; bət] ['revərəntli] ,
Not flippantly , but reverently ,
不是 轻率地 , 但 虔诚地 ,

不是轻率地，而是虔诚地。

[liːv] [jɔː(r); jə(r)][,mis'diːd, 'mis-][ɪn][ə; eɪ]['lɪmbəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [raɪz][tuː; tə] [hɔːnt] [juː; jʊ] .
leave your misdeeds in a limbo where they may not rise to haunt you .
离开 你的 不当行为 在 一个 炼狱 在哪里 他们 可能 不是 上升 到 出没 你 .

让你的罪行停留在某个不确定的层面，这样它们就不会回来纠缠你。

[ðɪs] [greɪt] [θɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] , [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ɪ'veɪdɪŋ] [ɔː(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ]
This great thing you may do , not with the idea of evading or escaping
这 伟大的 事物 你 可能 做 , 不是 和 这 主意 的 逃避 或者 逃脱
['kɒnsɪkwənsɪz] ,
consequences ,
结果 ,

你做这件伟大的事，并非为了逃避或推卸后果。

[bʌt; bət] [səʊ] [ðæt] [pɑːst] ['iːv(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] ['fjuːtʃə(r)] [gʊd] .
but so that past evil may be turned into present and future good .
但 所以 那 过去的 邪恶的 可能 是 转向 进入 展示 和 未来 好的 .

但这样一来，过去的罪恶就可以转化为现在和未来的善。

[ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [hɪm'self] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['triːtɪd] [ðɪs] [wei] .
The criminal himself is coming to be treated this way .
这 刑事 他自己 是 未来 到 是 治疗 这 方式 .

罪犯本人也将受到这样的对待。

[hiː; hi] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪ'tɜːnəli] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kraɪm] .
He is no longer eternally reminded of his crime .
他 是 不 更长 永恒 提醒 的 他的 犯罪 .

他不再会永远被提醒自己犯下的罪行。

[hiː; hi] [ɪz] ['teɪkən] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [eə(r)] [ænd; ənd] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [tuː; tə] [dɪg]
He is taken out into the sunshine and air and is given a shovel to dig
他 是 已采取 出去 进入 这 阳光 和 空气 和 是 给定 一个 铲 到 挖
[wɪð] .
with .
和 .

他被带到阳光和空气中，并被递上一把铲子去挖土。

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['ʃʌv(ə)l] .
A wonderful thing is that shovel .
一个 精彩的 事物 是 那 铲 .

那把铲子真是个好东西。

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [meɪ] ['beri] [ðə; ði] [pɑːst] [ænd; ənd] [reɪz] [ʌp] [ə; eɪ] ['hæpɪə] ,
With it he may bury the past and raise up a happier ,
和 它 他 可能 埋葬 这 过去的 和 增加 向上 一个 更快乐 ,

他或许能借此埋葬过去，创造一个更幸福的未来。

['betə(r)] ['fjuːtʃə(r)] .
better future .
更好的 未来 .

更美好的未来。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [keə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ekspieɪt] ['aʊə(r)] [sɪnz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
We must care so much to expiate our sins that we are willing to
我们 必须 关心 所以 很多 到 赎罪 我们的 罪孽 那 我们 是 愿意的 到
[nɪ'glekt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] ['raɪtʃəsli] .
neglect them and live righteously .
忽视 他们 和 居住 义正直地 .

我们必须非常在意赎罪，以至于愿意忽略罪过，过正直的生活。

[ðæt] [ɪz] [truː] [rɪ'pentəns] , [kən'strʌktɪv] [rɪ'pentəns] .
That is true repentance , constructive repentance .
那 是 真的 悔改 , 建设性的 悔改 .

那才是真正的悔改，是建设性的悔改。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)]['ment(ə)l] ['aʊtlʊk] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['hæpi] [wen] [griːf]
We cannot suddenly change our mental outlook and become happy when grief
我们 不能 突然 改变 我们的 精神的 前景 和 变得 快乐的 什么时候 悲伤
[hæz; həz] [bɔːn] [ˌjuː 'es] [daʊn] .
has borne us down .
有 出生 我们 向下 .
当我们被悲伤压垮时，我们无法突然改变心态，变得快乐起来。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['brəʊkən] [hɑːt] ['saɪləns][ænd; ənd] [ʃeɪd] , ” — [ðæt] [ɪz][feə(r)][ænd; ənd] [raɪt] .
“ For the broken heart silence and shade , ” — that is fair and right .
“ 为了 这 破碎的 心 沉默 和 阴影 , ” — 那 是 公平的 和 正确的 .
“对于破碎的心，沉默和阴影，”——这公平合理。

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'hæpi] , “ [duː; də][nɒt][traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ,
I would say to those who are unhappy , “ Do not try to be happy ,
我 会 说 到 那些 WHO 是 不开心 , “ 做 不是 尝试 到 是 快乐的 ,
我想对那些不快乐的人说：“不要试图让自己快乐，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ;
you cannot force it ;
你 不能 力量 它 ;
你不能强求；

[bʌt; bət][let] [piːs] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ðæt] ['kɑːmli]
but let peace come to you out of the great world of beauty that calmly
但 让 和平 来 到 你 出去 的 这 伟大的 世界 的 美丽 那 平静地
[sə'raʊndz] ['aʊə(r)]['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] ,
surrounds our human suffering ,
周围环境 我们的 人类 痛苦 ,
但愿和平从环绕着我们人类苦难的美好世界中降临到你身上。

[ænd; ənd] [ðæt] [spiːks] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['kwaɪətli][ɒv; əv][gɒd] .
and that speaks to us quietly of God .
和 那 说话 到 我们 悄悄 的 上帝 .
这悄然向我们诉说着上帝的旨意。

” ['dʒenjuɪn] ['lɑːftə(r)] [ɪz][nɒt] [fɔːst] ,
” Genuine laughter is not forced ,
” 真的 笑声 是 不是 强制 ,
发自内心的笑声并非强颜欢笑。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [let][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [ɪf] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt]
but we may let it come back into our lives if we know that it is right
但 我们 可能 让 它 来 后退 进入 我们的 生活 如果 我们 知道 那 它 是 正确的
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] .
for it to come .
为了 它 到 来 .
但是，如果我们认为它应该回到我们的生活中，我们也可以让它回到我们的生活中。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪtə(r)] [tʌtʃ]
We have all about us instances of the effectiveness of the lighter touch
我们 有 全部 关于 我们 实例 的 这 效力 的 这 打火机 触碰
[æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['sɪəriəs] ['mætəz] .
as applied to serious matters .
作为 应用 到 严肃的 事情 .
我们身边到处都有用较为温和的方式处理严肃问题并取得良好效果的例子。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] ['sɜːdʒən] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
The life of the busy surgeon is a good example .
这 生活 的 这 忙碌的 外科医生 是 一个 好的 例子 .
忙碌的外科医生的生活就是一个很好的例子。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz] , ['brɪmɪŋ] [wɪð] ['sɪmpəθi] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi]
He may be , and usually is , brimming with sympathy , but if he
他 可能 是 ， 和 通常 是 ， 充满 和 同情 ， 但 如果 他
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fiːl]
were to feel
是 到 感觉

他或许充满同情心，而且通常也确实如此，但如果他感到

[tuː] ['diːpli] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nts] , [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [feɪl][ænd; ənd][daɪ] .
too deeply for all his patients , he would soon fail and die .
也 深 为了 全部 他的 患者 ， 他 会 很快 失败 和 死 .

病情太严重，他无法继续照顾所有病人，很快就会病倒去世。

[hiː; hi][gəʊz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
He goes about his work .
他 去 关于 他的 工作 .

他继续工作。

[hiː; hi][pʊts] [θruː] [ə; eɪ][hɑːf] - ['dʌz(ə)n] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʊd] [send][kəʊld] ['ʃɪvəz]
He puts through a half - dozen operations in a way that would send cold shivers
他 放置 通过 一个 一半 - 打 运营 在 一个 方式 那 会 发送 寒冷的 颤抖
[daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] .
down the back of the uninitiated .
向下 这 后退 的 这 新手 .

他一口气完成了六次手术，其手法之娴熟，足以让不熟悉的人不寒而栗。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][ɪz] ['ækjərət] [ænd; ənd][ʃʊə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .
And yet he is accurate and sure as a machine .
和 然而 他 是 准确的 和 当然 作为 一个 机器 .

然而，他的准确和可靠性却如同机器一般。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [iːtʃ] [keɪs] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ə; eɪ] ['hevi] ,
If he were to take each case upon his mind in a heavy ,
如果 他 是 到 拿 每个 案件 之上 他的 头脑 在 一个 重的 ，

如果他把每个案子都放在心上，并且感到压力很大，

[ˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] [wei] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [gɪv] [diːp] [kən'sɜːn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['lɪgətʃə(r)][hiː; hi]
consequential way , if he were to give deep concern to each ligature he
后果 方式 ，如果 他 是 到 给 深的 忧虑 到 每个 结扎 他
[taɪz] ,
ties ,
领带 ，

如果他认真对待自己打的每一个结，那结果将大有裨益。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['kɒnstəntli] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['kɔːzɪŋ] [peɪn] , [hiː; hi] [wʊd]
and if he were to be constantly afraid of causing pain , he would
和 如果 他 是 到 是 不断地 害怕的 的 导致 疼痛 ， 他 会
[biː; bi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['sɜːdʒən] .
be a poor surgeon .
是 一个 贫穷的 外科医生 .

如果他总是害怕造成痛苦，那他就不会成为一名合格的外科医生。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kliːn] [ænd; ənd] [ʃɑːp] , [wʊd] ['sʌfə(r)][frɒm; frəm]['əʊvə(r)] -
His work , instead of being clean and sharp , would suffer from over -
他的 工作 ， 反而 的 存在 干净的 和 锋利的 ， 会 遭受 从 超过 -
[ˌkɒnʃi'enʃəsnəs] .
conscientiousness .
尽责性 .

他的作品非但不够干净利落，反而会因为过于认真而显得粗糙简陋。

[hiː; hi] [mait] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃ] [æn; ən] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nt] [wʊd] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] .
He might never finish an operation for fear his patient would bleed to death .
他 可能 绝不 结束 一个 手术 为了 害怕 他的 病人 会 流血 到 死亡 .

他可能因为担心病人失血过多而死亡，所以永远无法完成手术。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] ['flɪpənt] ,
Such a man may be the reverse of flippant ,
这样的 一个 男人 可能 是 这 撤销 的 轻浮的 ,

这样的人或许恰恰相反，一点也不轻浮。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [meɪ] ['æktʃuəli] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪz; ɪz] ['sɒmbə(r)] [wɜːk] .
and yet he may actually enjoy his somber work .
和 然而 他 可能 实际上 享受 他的 忧郁 工作 .

然而，他或许真的很喜欢自己这份阴郁的工作。

['kruːəl] , ['blʌdθɜːsti] ?
Cruel , bloodthirsty ?
残忍的 , 嗜血 ?

残忍嗜血？

[nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
Not at all .
不是 在 全部 .

一点也不。

[ðiːz] [men] — [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːdʒənz] — [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['tendə(r)] [æz; əz] ['tʃɪldrən] .
These men — the great surgeons — are as tender as children .
这些 男人 — 这 伟大的 外科医生 — 是 作为 投标 作为 孩子们 .

这些伟大的外科医生们，内心却像孩子一样温柔。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʌv] [ðeə(r)] [wɜːk] , [ðeɪ] ['riːəli] [keə(r)] ['veri] ['diːpli] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['peɪʃ(ə)nts] .
But they love their work , they really care very deeply for their patients .
但 他们 爱 他们的 工作 , 他们 真的 关心 非常 深 为了 他们的 患者 .

但他们热爱自己的工作，他们真心关爱自己的病人。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [wʌnz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['wʌri] .
The successful ones have the lighter touch and they have no time for worry .
这 成功的 一个 有 这 打火机 触碰 和 他们 有 不 时间 为了 担心 .

成功人士行事轻松，没有时间担忧。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɒnʃəns] .
Sometimes we wish to arouse the public conscience .
有时 我们 希望 到 引起 这 民众 良心 .

有时我们希望唤醒公众的良知。

[duː; də] [ðə; ði] [lɒŋ] ['kɒləms] [ɒv; əv] ['fɪgəz] , [ðə; ði] [ɪm'presɪv] [stə'tɪstɪks] , [weɪk] [men] [tuː; tə] [æk'tɪvəti] ?
Do the long columns of figures , the impressive statistics , wake men to activity ?
做 这 长的 列 的 数据 , 这 感人的 统计数据 , 唤醒 男人 到 活动 ?

长长的数字列、令人印象深刻的统计数据，能否唤醒人们的行动力？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [ðə; ði] [kiːn] , [braɪt] [θrʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sætərɪst] [ðæt] [seɪvz] [ðə; ði] [deɪ] .
It is rather the keen , bright thrust of the satirist that saves the day .
它 是 相当 这 敏锐的 , 明亮的 推力 的 这 讽刺作家 那 保存 这 天 .

真正力挽狂澜的是讽刺作家敏锐而犀利的讽刺。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['ɪŋglənd] [taʊn] ['miːtɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] -
Once in a New England town meeting there was a movement for a much -
一次 在 一个 新的 英格兰 镇 会议 那里 曾是 一个 移动 为了 一个 很多 -
['niːdɪd] [njuː] ['skuːlhaʊs] .
needed new schoolhouse .
需要 新的 校舍 .

新英格兰的一个镇民大会上，曾有人提议建造一座急需的新校舍。

[baɪ][ðə; ði][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['skaɪlaɪts] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk][ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd]
By the installation of skylights in the attic the old building had been made
经过 这 安装 的 天窗 在 这 阁楼 这 老的 建筑 有 到过 制成
[tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] [ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz] .
to accommodate the overflow of pupils .
到 容纳 这 溢出 的 学生 .

通过在阁楼安装天窗，旧建筑得以容纳超出负荷的学生人数。

[ðə; ði] ['sɪəriəs] ['spikər] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [kəʊld] ,
The serious speakers in favor of the new building had left the audience cold ,
这 严肃的 演讲者 在 偏爱 的 这 新的 建筑 有 左边 这 观众 寒冷的 ,

支持新建大楼的严肃发言者们让听众感到冷漠。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ə'rəʊz][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['ætɪk][ænd; ənd]
when a young man arose and said he had been up into the attic and
什么时候 一个 年轻的 男人 出现 和 说 他 有 到过 向上 进入 这 阁楼 和
[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['skaɪlaɪts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
had seen the wonderful skylights that were supposed to meet the
有 已见 这 精彩的 天窗 那 是 据称 到 见面 这
[niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
needs of the children .
需求 的 这 孩子们 .

这时，一个年轻人站起来说，他上到阁楼上，看到了那些据说能满足孩子们需求的奇妙天窗。

“ [ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ I have seen them , ” he said ;
“ 我 有 已见 他们 , ” 他 说 ;

“我见过他们，”他说；

“ [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] ['skʌtl] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
“ we used to call them scuttles when I was a boy .
“ 我们 用过的 到 称呼 他们 冲刷 什么时候 我 曾是 一个 男生 .

“我小时候都叫它们小船。”

” [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wɒz; wəz]['vəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['skuːlhaʊs] .
” A hundred thousand dollars was voted for the new schoolhouse .
” 一个 百 千 美元 曾是 投票 为了 这 新的 校舍 .

“投票决定拨款十万美元用于新建校舍。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['geɪətɪ] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [helps] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi]['riːəlaɪz]
There is a natural gayety in most of us which helps more than we realize
那里 是 一个 自然的 同性恋 在 最多 的 我们 哪个 帮助 更多的 比 我们 意识到
[tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [saʊnd] .
to keep us sound .
到 保持 我们 声音 .

我们大多数人身上都有一种与生俱来的快乐，这种快乐对我们保持身心健康的作用远超我们的想象。

[ðə; ði] ['pɪti] [ɪz] [ðæt] [wen] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [kʌm] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps]
The pity is that when responsibilities come and hardships
这 遗憾 是 那 什么时候 职责 来 和 艰辛

可惜的是，当责任和困难来临时……

[kʌm] , [wiː; wi] [rɪ'pres] ['aʊə(r)] ['laɪtə(r)] [selvz] ['stɜːnli] , [æz; əz] [ðəʊ] [sʌtʃ] [rɪ'preʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)]
come , we repress our lighter selves sternly , as though such repression were
来 , 我们 抑 我们的 打火机 自我 严厉地 , 作为 尽管 这样的 抑制 是
[ə; eɪ] ['djuːti] .
a duty .
一个 责任 .

来吧，我们严厉地压抑自己轻松的一面，仿佛这种压抑是一种责任。

['betə(r)] [let] [ˌjuː 'es] [gɑːd] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ['veri] , ['veri] ['dʒeləsli] .
Better let us guard the springs of happiness very , very jealously .
更好的 让 我们 警卫 这 弹簧 的 幸福 非常 , 非常 嫉妒 .

我们更应该非常非常珍惜并守护幸福的源泉。

[ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [striːt] [dʌz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tʃɪə(r)] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .
The whistling boy in the dark street does more than cheer himself on the way .
这 吹口哨 男生 在 这 黑暗的 街道 做 更多的 比 欢呼 他自己 在 这 方式 .

黑暗街道上吹着口哨的男孩不仅仅是在为自己加油打气。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [prə'tekts] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [brɪŋz] ['kʌrɪdʒ] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə]
He actually protects himself from evil , and brings courage not only to
他 实际上 保护 他自己 从 邪恶的 , 和 带来 勇气 不是 仅有的 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他实际上保护自己免受邪恶侵害，并且不仅给自己带来勇气，也给自己带来勇气。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hɪə(r)] [hɪm] .
but to those who hear him .
但 到 那些 WHO 听到 他 .

但对于那些听见他的人来说。

[ai] [duː; də] [nɒt] [həʊld] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːls] ['tʃɪəflnəs] [ðæt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə'fektɪd] ,
I do not hold for false cheerfulness that is sometimes affected ,
我 做 不是 抓住 为了 错误的 愉悦 那 是 有时 做作的 ,

我不认同那种有时是装出来的虚假快乐。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [breɪv] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [fə'lɔːn] [həʊp] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [wɪn] [ðə; ði] [deɪ] .
but a brave show of courage in a forlorn hope will sometimes win the day .
但 一个 勇敢的 展示 的 勇气 在 一个 绝望 希望 将要 有时 赢 这 天 .

但有时，在渺茫的希望中展现出的勇敢勇气也能带来胜利。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [wɪn] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [tuː] ['sɪəriəs] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]
It is infinitely more likely to win than a too serious realization of
它 是 无限地 更多的 可能 到 赢 比 一个 也 严肃的 实现 的
[ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'fiːt] .
the danger of defeat .
这 危险 的 击败 .

比起过于认真地意识到失败的危险，它更有可能带来胜利。

[ðə; ði] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [nɒt] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] ['vɪktəri] [ɪt'self] .
The show of courage is often not a pretense at all , but victory itself .
这 展示 的 勇气 是 经常 不是 一个 虚伪 在 全部 , 但 胜利 本身 .

这种勇气的展现往往并非伪装，而是胜利本身。

[ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪts] ['hjuːmən] ['destəni] [ɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] [hændz] .
The need of the world is very great and its human destiny is in our hands .
这 需要 的 这 世界 是 非常 伟大的 和 它是 人类 命运 是 在 我们的 双手 .

世界的需求非常巨大，人类的命运掌握在我们自己手中。

[hɑːf][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd][help][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ][ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] [ɔː(r)] [tuː] ['selfɪʃli]
Half of those who could help to right the wrongs are asleep or too selfishly
一半 的 那些 WHO 可以 帮助 到 正确的 这 错误 是 睡着了 或者 也 自私地
[ɪ'mɜːst] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] .
immersed in their own affairs .
沉浸式 在 他们的 自己的 事务 .

那些能够帮助纠正错误的人中，有一半要么在沉睡，要么过于自私地沉浸在自己的事务中。

[wiː; wi] [niːd] [mɔː(r)] ['helpər] [laɪk][maɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skaɪlaɪts] .
We need more helpers like my friend of the skylights .
我们 需要 更多的 助手 喜欢 我的 朋友 的 这 天窗 .

我们需要更多像我这位负责天窗的朋友一样的帮手。

[məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [tuː] ['sɪəriəs] .
Most of us are far too serious .
最多 的 我们 是 远的 也 严肃的 .

我们大多数人都太严肃了。

[ðə; ði] ['slʌmbərərz] [wɪl] ['slʌmbə(r)][ɒn] , [ænd; ənd]
The slumberers will slumber on , and
这 沉睡者 将要 睡眠 在 , 和

沉睡者将继续沉睡，

[ðə; ði]['wʌriə, 'wəː-] [wɪl] ['wʌri] ,
the worriers will worry ,
这 忧虑者 将要 担心 ,

爱操心的人总会操心，

[ðə; ði] ['sɪəriəs] ['piːp(ə)l] [wɪl] [gəʊ] ['pɒndərəsli] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][wʌn] [ʃəʊz] [ðem; ðəm] [haʊ]
the serious people will go ponderously about until some one shows them how
这 严肃的 人们 将要 去 沉重地 关于 直到 一些 一 演出 他们 如何
[rɪ'dɪkjələs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [haʊ] ['pɪtɪf(ə)l] .
ridiculous they are and how pitiful .
荒谬的 他们 是 和 如何 可怜 .

那些一本正经的人会一直故作姿态，直到有人让他们意识到自己有多么荒谬可笑、多么可悲。

←ToC
←ToC
←ToC

←目录

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[rɪ'grets] [ænd; ənd] [fɔː'bəudiŋ]
REGRETS AND FOREBODINGS
遗憾 和 不祥的预感

遗憾与不祥的预感

[rɪ'gret] [ə'veɪlz]['lɪt(ə)l] — [stɪl] [les] [rɪ'mɔːs] — [ðə; ði][wʌn] [kiːps] [ə'laɪv][ðə; ði][əʊld] [ə'fens] , [ðə; ði]
Regret avails little — still less remorse — the one keeps alive the old offense , the
后悔 可用性 小的 — 仍然 较少的 悔恨 — 这 一 保持 活 这 老的 罪行 , 这
['ʌðə(r)] [kriː'eɪts] [njuː] [ə'fensɪz] .
other creates new offenses .
其他 创建 新的 犯罪 .

后悔无济于事——懊悔更是如此——前者只会让旧罪孽延续，后者则会制造新的罪孽。

['gɜːtə] .
Goethe .
歌德 .

歌德。

[ðə; ði] [ˌʌnrɪ'pentənt] ['sɪnə(r)] [wɔːks] [ə'brɔːd] .
The unrepentant sinner walks abroad .
这 不知悔改的 罪人 散步 国外 .

不知悔改的罪人逍遥法外。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ['mɔrəlist] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] .
Unfortunately for us moralists he seems to be having a very good time .
很遗憾 为了 我们 道德家 他 似乎 到 是 拥有 一个 非常 好的 时间 .

对我们这些道德卫士来说，不幸的是，他似乎过得非常开心。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [kən'dəʊn] [hɪm] , [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['lʌvəbl] ['pɜːs(ə)n] ;
We must not condone him , though he may be a very lovable person ;
我们 必须 不是 宽恕 他 , 尽管 他 可能 是 一个 非常 可爱的 人 ;

虽然他可能是一个非常可爱的人，但我们绝不能纵容他；

['naɪðə(r)][mʌst; məst][wiː; wi][ˌɔːltə'geðə(r)] [kən'dem] [hɪm] ,
neither must we altogether condemn him ,
两者都不 必须 我们 共 谴责 他 ,

我们也不应该完全谴责他，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'pentənt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [best] [wei] [ɒv; əv][ɔːl] [weɪz] ,
for he may be repentant in the very best way of all ways ,
为了 他 可能 是 悔改的 在 这 非常 最好的 方式 的 全部 方式 ,

因为他或许会以最好的方式忏悔，

[ðə; ði] [wei] [ðæt] [fə'gɛt] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [liːvz] [bɪ'haɪnd][mɔː(r)] ,
the way that forgets much and leaves behind more ,
这 方式 那 忘记了 很多 和 树叶 在后面 更多的 ,

遗忘许多事，留下更多事的方式

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][laɪf][ɪz][səʊ] [faɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [spɔɪld] ,
because life is so fine that it must not be spoiled ,
因为 生活 是 所以 美好的 那 它 必须 不是 是 被宠坏了 ,

因为生命如此美好，不应被破坏。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['prəʊgres] [ɪz][ɪn] ['evri] [wei] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ˌretrə'spekʃn] .
and because progress is in every way better than retrospection .
和 因为 进步 是 在 每一个 方式 更好的 比 回顾 .

因为进步在各方面都比回顾要好。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [rɪ'pentəns] [ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [fɪə(r)] [ɪz] ,
The fact is , that repentance is too often the fear of punishment , and such fear is ,
这 事实 是 , 那 悔改 是 也 经常 这 害怕 的 惩罚 , 和 这样的 害怕 是 ,

事实上，悔改往往源于对惩罚的恐惧，而这种恐惧本身就是……

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [ʌn'mænli] .
to say the least , unmanly .
到 说 这 至少 , 不男子气概 .

说得委婉点，这很不男子气概。

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['lʌvəbl] ['sɪnə(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'pent] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kænɒt] [beə(r)]
I would rather be a lovable sinner than one of the people who repent because they cannot bear
我 会 相当 是 一个 可爱的 罪人 比 一 的 这 人们 WHO 悔改 因为 他们 不能 熊

我宁愿做一个可爱的罪人，也不愿做那些因为无法忍受而忏悔的人。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
to think of the consequences .
到 思考 的 这 结果 .

考虑后果。

['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [kiːp] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [jʌŋ]
Knowledge and fear of consequences undoubtedly keep a great many young
知识 和 害怕 的 结果 无疑 保持 一个 伟大的 许多 年轻的
['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [sɪnz][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] .
people from the so - called sins of ignorance .
人们 从 这 所以 - 称为 罪孽 的 无知 .

知识和对后果的恐惧无疑使许多年轻人免于犯下所谓的无知之罪。

[bʌt; bət][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwənsɪz]
But there must be something behind knowledge and fear of consequences
但 那里 必须 是 某物 在后面 知识 和 害怕 的 结果
[tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv]['spɪrɪt][frɒm; frəm]['duːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][duː; də] .
to stop the youth of spirit from doing what he is inclined to do .
到 停止 这 青年 的 精神 从 正在做 什么 他 是 倾斜 到 做 .

但是，在知识和对后果的恐惧背后，一定有某种东西阻止了充满活力的年轻人去做他想做的事情。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [laɪfs]
Over and over again we must go back to the appreciation of life's
超过 和 超过 再次 我们 必须 去 后退 到 这 欣赏 的 生活的
['dɪgnəti][ænd; ənd] ['bjuːti] — [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd][bɪ'haɪnd]
dignity and beauty — to the consciousness of the spirit of God behind
尊严 和 美丽 — 到 这 意识 的 这 精神 的 上帝 在后面
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['bæləns] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kærəktə(r)] [ðæt]
and in the world if we are to find a balance and a character that
和 在 这 世界 如果 我们 是 到 寻找 一个 平衡 和 一个 特点 那
[wɪl] “ [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['iːv(ə)l] .
will “ deliver us from evil .
将要 “ 递送 我们 从 邪恶的 .

我们必须一次又一次地回归对生命尊严和美丽的欣赏——回归对上帝在世界背后和世界中的精神的意识，如果我们想要找到一种平衡和一种能够“将我们从邪恶中拯救出来”的品格。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

无忧无虑的心灵(The Untroubled Mind)
第3/3页

” [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] ['kɒnʃəsnəs] — [wen] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [briːð] [ˌaɪ 'tiː] ,
” When we have found this consciousness — when we live it and breathe it ,
” 什么时候 我们 有 成立 这 意识 — 什么时候 我们 居住 它 和 呼吸 它 ，

“当我们找到这种意识——当我们活出它、呼吸它时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɑː(r)] [les] [æpt][tuː; tə][sɪn] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [sin] ,
we shall be far less apt to sin , and when we have sinned ,
我们 将 是 远的 较少的 易于 到 罪 ， 和 什么时候 我们 有 罪过 ，

我们将更不容易犯罪，即使我们犯了罪，

[æz; əz][wiː; wi][ɔːl][mʌst; məst][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['blʌndərɪŋ] [laɪvz; lɪvz] ,
as we all must in the course of our blundering lives ,
作为 我们 全部 必须 在 这 课程 的 我们的 笨拙 生活 ，

正如我们在跌跌撞撞的人生旅途中必然会经历的那样，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [weɪst] ['aʊə(r)][taɪm][ɪn] [rɪ'gret] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
we shall not waste our time in regret or in the fear of consequences .
我们 将 不是 浪费 我们的 时间 在 后悔 或者 在 这 害怕 的 结果 .

我们不应将时间浪费在后悔或害怕后果上。

[ɪf] [ðə; ði][gɒd][wiː; wi] [driːm] [ɒv; əv][ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði] [siː] ,
If the God we dream of is as great as the sea ,
如果 这 上帝 我们 梦 的 是 作为 伟大的 作为 这 海 ，

如果我们梦中的神像大海一样伟大，

[ɔː(r)][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [triː] , [wiː; wi] [niːd] [nɒt][fɪə(r)][hɪm] .
or as beautiful as a tree , we need not fear Him .
或者 作为 美丽的 作为 一个 树 ， 我们 需要 不是 害怕 他 .

即使像树一样美丽，我们也不必惧怕他。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['tendə(r)] , [ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
He will be tender , and just at the same time .
他 将要 是 投标 ， 和 只是 在 这 相同的 时间 .

他会很温柔，同时也会很严厉。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [fə'gɪvɪŋ] [æz; əz]
He will be as forgiving as
他 将要 是 作为 宽恕 作为

他会像……一样宽容。

[hiː; hi][ɪz] [strɒŋ] .
He is strong .
他 是 强的 .

他很强壮。

[ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , [ðen] ,
The best we can do , then ,
这 最好的 我们 能 做 ， 然后 ，

那么，我们所能做的就是……

[ɪz][tuː; tə] [liːv] ['aʊə(r)][sɪnz][ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][gəʊ]['aʊə(r)] [wei] ,
is to leave our sins in the hand of God and go our way ,
是 到 离开 我们的 罪孽 在 这 手 的 上帝 和 去 我们的 方式 ，

就是将我们的罪孽交托给上帝，然后继续走自己的路。

['sædə(r)][ænd; ənd]['waɪzə(r)] , ['meɪbi] , [bʌt; bət][nɒt] [rɪ'gretɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , [nɒt] ['fɪrɪŋ] ['eni][mɔː(r)] .
sadder and wiser , maybe , but not regretting too much , not fearing any more .
更悲伤 和 更明智 ， 或许 ， 但 不是 后悔 也 很多 ， 不是 害怕 任何 更多的 .

或许更悲伤，也更睿智，但不再过多后悔，也不再恐惧。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə][ɪn]['medsn; 'medɪsn] — [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [wʌn]
There is a new idea in medicine — the development of which has been one
那里 是 一个 新的 主意 在 药品 — 这 发展 的 哪个 有 到过 一

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [etʃ'iːvmənts] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] — [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ˌpsaɪkə'næləsɪs]
of the most striking achievements of modern times — the idea of psychoanalysis
的 这 最多 引人注目 成就 的 现代的 时代 — 这 主意 的 精神分析

[æz; əz] [tɔːt] [ænd; ənd]['ædvəkeit, 'ædvəkət][baɪ] [frɔɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni] .
as taught and advocated by Freud in Germany .
作为 教授 和 倡导者 经过 弗洛伊德 在 德国 .

医学界出现了一种新思想——其发展是现代最引人注目的成就之一——那就是弗洛伊德在德国教授和倡导的精神分析思想。

[ðə; ði][plæn][ɪz][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['peɪʃ(ə)nt][baɪ] [miːnz]
The plan is to study the subconscious mind of the nervous patient by means
这 计划 是 到 学习 这 潜意识 头脑 的 这 紧张的 病人 经过 方法

[ɒv; əv]['hɪpnətɪzəm] ,
of hypnotism ,
的 催眠术 ，

该计划旨在通过催眠术研究神经症患者的潜意识。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ɔːl][ðə; ði]['ment(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːst] ,
to assist the patient to recall all the mental experiences of his past ,
到 协助 这 病人 到 记起 全部 这 精神的 经历 的 他的 过去的 ，

帮助患者回忆起他过去所有的心理体验，

— ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['veri] ['ɜːli] ['tʃaɪldhʊd] ,
— even his very early childhood ,
— 甚至 他的 非常 早期的 童年 ，

——甚至在他很小的童年时期，

— [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [klɪə(r)][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪskən'sepʃnz] [ænd; ənd]
— and in this way to make clear the origin of the misconceptions and
— 和 在 这 方式 到 制作 清除 这 起源 的 这 误解 和

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪm'preʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [prɪ'zjuːməbli] [ig'zəːtid] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [θruː]
the unfortunate impressions which have presumably exerted their influence through
这 不幸 印象 哪个 有 想必 施加 他们的 影响 通过

[ðə; ði] [j'iəz] .
the years .
这 年 .

——以此来澄清多年来可能产生影响的误解和不幸印象的根源。

[ðə; ði] [njuː] ['sɪstəm] [ɪnk'luːdz] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [driːmz] ,
The new system includes , also , the interpretation of dreams ,
这 新的 系统 包括 ， 还 ， 这 解释 的 梦境 ，

新系统还包括解梦。

[ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒnʃəs] [laɪf][ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði][men'tæləti] .
their effect upon the conscious life and their influence upon the mentality .
他们的 影响 之上 这 有意识的 生活 和 他们的 影响 之上 这 心理 .

它们对意识生活的影响以及它们对心态的影响。

['veri] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Very wonderful results are reported from the
非常 精彩的 结果 是 据报道 从 这

据报道，取得了非常好的结果。

[pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] .
pursuit of this method .
追逐 的 这 方法 .

追求这种方法。

['meni] [ə; eɪ] ['bædli] [wɔːpt] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [laɪf] [hæz; həz] [biːn] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [ænd; ənd]
Many a badly warped and twisted life has been straightened out and
许多 一个 糟糕 扭曲的 和 扭曲 生活 有 到过 拉直 出去 和
[rɪ'njuːd] [wen] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [hæz; həz] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['ɪnfluənsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn]
renewed when the searchlight has revealed the hidden influences that have been
更新 什么时候 这 探照灯 有 揭晓 这 隐 影响 那 有 到过
[æt; ət] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] ['trʌb(ə)l] .
at work and which have made trouble .
在 工作 和 哪个 有 制成 麻烦 .

当探照灯揭示出那些造成麻烦的隐藏影响因素时，许多严重扭曲和混乱的人生都得到了纠正和新生。

[ðə; ði] [rɪ'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒnʃəs] [ɔː(r)] [ʌn'kɒnʃəs] ['fiːlɪŋz] [kæn; kən] [nəʊ] [daʊt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]
The repression of conscious or unconscious feelings can no doubt change the
这 抑制 的 有意识的 或者 无意识 情怀 能 不 怀疑 改变 这
[həʊl] ['ment(ə)l] [laɪf] .
whole mental life .
所有的 精神的 生活 .

压抑有意识或无意识的情感无疑会改变整个精神生活。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wɜːk]
We should have the greatest respect for the men who are doing this work
我们 应该 有 这 最 尊重 为了 这 男人 WHO 是 正在做 这 工作
.
.
.

我们应该对从事这项工作的男人们致以最崇高的敬意。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] , [ai] [ˌeɪ 'em] [təʊld] , [æn; ən] ['ɔːlməʊst] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]
It requires , I am told , an almost unbelievable amount of patience and
它 需要 , 我 是 讲述 , 一个 几乎 难以置信 数量 的 耐心 和
[taɪm] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [ə'næləsɪs] .
time to accomplish the analysis .
时间 到 完成 这 分析 .

据说，完成这项分析需要难以置信的耐心和时间。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] ['fɒliz] [ɪz] [ə; eɪ] [də'rekt] [miːnz] [ɒv; əv]
No doubt the adult judgment of childish follies is a direct means of
不 怀疑 这 成人 判断 的 幼稚 愚行 是 一个 直接的 方法 的
[dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hɑːmf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn] [laɪf] ,
disposing of their harmful influence in life ,
处置 的 他们的 有害 影响 在 生活 ,

毫无疑问，成年人对儿童愚蠢行为的评判是消除其对生活有害影响的直接途径。

[ðə; ði] ['ʃʊərɪst] [wei] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnʃəs] [ɔː(r)] [ʌn'kɒnʃəs] [rɪ'grets] [ðæt] ['sædn] ['meni]
the surest way of losing the conscious or unconscious regrets that sadden many
这 最可靠的 方式 的 输 这 有意识的 或者 无意识 遗憾 那 悲伤 许多
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

消除困扰许多人生活的有意识或无意识的遗憾的最可靠方法。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['meni] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [dɪ'stɜːbd] [ænd; ənd] ['trʌbld] [maɪnd] [ðæt] [kæn; kən]
There are probably many cases of disturbed and troubled mind that can
那里 是 大概 许多 案例 的 不安 和 麻烦 头脑 那 能
[biː; bi] [kjʊəd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ['əʊnli] .
be cured in this way only .
是 治愈 在 这 方式 仅有的 .

或许有很多精神紊乱、情绪困扰的病例，只能通过这种方式才能治愈。

[ðə; ði] ['meθəd] [dʌz] [nɒt] [ə'piːl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['strɒŋli] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]
The method does not appeal to me because I am so strongly inclined to
这 方法 做 不是 上诉 到 我 因为 我 是 所以 强烈 倾斜 到
[teɪk] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
take people as they are ,
拿 人们 作为 他们 是 ,

我不喜欢这种方法，因为我非常倾向于接受人们的本来面目。

[tuː; tə] [ɜːdʒ] [ə; eɪ] [fə'getflnəs] [ðæt] [dʌz] [nɒt] ['riːəli] [fə'get] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [gəʊz] [ɒn]
to urge a forgetfulness that does not really forget , but which goes on
到 敦促 一个 健忘 那 做 不是 真的 忘记 , 但 哪个 去 在

敦促人们遗忘，但这种遗忘并非真正遗忘，而是持续下去。

['breɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [laɪf] .
bravely to the development of life .
勇敢地 到 这 发展 的 生活 .

勇敢地为生命发展做出贡献。

[ðɪs] [dɪ'veləpmənt] ['kænɒt] [prə'siːd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [səʊ]
This development cannot proceed without the understanding that life may be made so
这 发展 不能 继续 没有 这 理解 那 生活 可能 是 制成 所以
['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [sɪnz] [ænd; ənd] ['feljər] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ɪn] ['prəʊgres] .
beautiful that sins and failures are lost in progress .
美丽的 那 罪孽 和 失败 是 丢失的 在 进步 .

若不理解生活可以变得如此美好，以至于罪恶和失败都会在进步中消失，那么这种发展就无法进行。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [meɪ] [niːd] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [meɪk] [klɪə(r)]
Some of us may need the subtle analysis of our lives to make clear
一些 的 我们 可能 需要 这 微妙的 分析 的 我们的 生活 到 制作 清除
[ðə; ði] [pɔɪnts] [weə(r)] [wiː; wi] [went] [ə'streɪ] [ɪn] ['aʊə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] [aɪ'diəz] ,
the points where we went astray in our thoughts and ideas ,
这 积分 在哪里 我们 去 误入歧途 在 我们的 想法 和 想法 ,

我们中的一些人可能需要对自己的生活进行细致的分析，才能清楚地认识到我们在思想和观念上误入歧途的地方。

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , ['fɔːtʃənətli] , [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)] ['betə(r)]
but many of us , fortunately , are able to take ourselves for better
但 许多 的 我们 , 幸运的是 , 是 有能力的 到 拿 我们自己 为了 更好的
[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːs] ,
or for worse ,
或者 为了 更糟 ,

但幸运的是，我们中的许多人都能坦然接受自己的好坏。

[sɪnz] [ænd; ənd] [ɔːl] .
sins and all .
罪孽 和 全部 .

罪孽等等。

[məʊst] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] ,
Most of us ought to do that , for the most part ,
最多 的 我们 应该 到 做 那 , 为了 这 最多 部分 ,

我们大多数人基本上都应该这样做。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˈprəʊgres][ænd; ənd][lɪv; laɪv] .
if we are to progress and live .
如果 我们 是 到 进步 和 居住 .

如果我们想要进步和生存。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [revl'eʃən] [ɒv; əv]['iːvəlz][wiː; wi] [nəʊ] [nɒt][ɒv; əv] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz]['rɑːðə(r)]
Sometimes the revelations of evils we know not of result in complications rather
有时 这 启示 的 罪恶 我们 知道 不是 的 结果 在 并发症 相当
[ðæn; ðən] [ˌsɪmplɪfɪ'keɪʃn] ,
than simplification ,
比 简化 ,

有时，我们所不知晓的罪恶被揭露后，反而会使情况变得更加复杂，而不是更加简单。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [rəʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [sɪns] [hiː; hi]
as in the case of a boy who wrote to me and said that since he
作为 在 这 案件 的 一个 男生 WHO 写道 到 我 和 说 那 自从 他
[hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [sɪnz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)]
had learned of his early sins he had made sure that he could never
有 学习 的 他的 早期的 罪孽 他 有 制成 当然 那 他 可以 绝不
[biː; bi] [wel] .
be well .
是 出色地 .

例如，有个男孩写信给我说，自从他得知自己早年的罪过后，他就确保自己永远不会康复。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ['fɜːðə(r)] [ə'næləsɪs] [wɪð] [hɪm] , [ai][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] ,
Instead of going into further analysis with him , I assured him that ,
反而 的 去 进入 更远 分析 和 他 , 我 保证 他 那 ,

我没有继续和他进行深入分析，而是向他保证：

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [rɪ'gret] [ɔːl][ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
while it was undoubtedly his duty to regret all the evil of his life ,
尽管 它 曾是 无疑 他的 责任 到 后悔 全部 这 邪恶的 的 他的 生活 ,

虽然他无疑有责任为自己一生中犯下的所有罪恶感到忏悔，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)]['djuːti][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wel] ,
it was a still greater duty to go on and live the rest of it well ,
它 曾是 一个 仍然 更大的 责任 到 去 在 和 居住 这 休息 的 它 出色地 ,

继续生活下去，好好度过余生，才是更重要的责任。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][səʊ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊpən]
and that he could do so if he would open
和 那 他 可以 做 所以 如果 他 会 打开

如果他愿意敞开心扉，他就能做到这一点。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ʌn'selfɪʃ] ['sɜːvɪs] .
his eyes to the possibilities of unselfish service .
他的 眼睛 到 这 可能性 的 无私 服务 .

他着眼于无私奉献的可能性。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [priːtʃ] [ə'genst] [self] - [ə'næləsɪs][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːlməʊst]
I am very much inclined to preach against self - analysis and the almost
我 是 非常 很多 倾斜 到 布道 反对 自己 - 分析 和 这 几乎
[ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'gret] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] [ðæt] [ə'kʌmpəni] [ˌaɪ 'tiː] .
inevitable regret and despair that accompany it .
不可避免的 后悔 和 绝望 那 陪伴 它 .

我非常倾向于反对自我分析，以及随之而来的几乎不可避免的后悔和绝望。

[wʌn][ɒv; əv][maɪ]['peɪʃ(ə)nts][dɪ'saɪdɪd][sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][wɒz; wəz] ['weɪstɪd] ,
One of my patients decided some time ago that her life was wasted ,
一 的 我的 患者 决定 一些 时间 前 那 她 生活 曾是 浪费 ,

我的一位病人前段时间觉得她的人生已经虚度了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] .
that she had accomplished nothing .
那 她 有 完成 没有什么 .

她一事无成。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [ɪn'djʊərəns] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['juːʒuəl][dɪ'mɑːndz]
It was true that she had not the endurance to meet the usual demands
它 曾是 真的 那 她 有 不是 这 耐力 到 见面 这 通常 需求
[ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ɔː(r)]['iːv(ə)n]['fæməli][laɪf] ,
of social or even family life ,
的 社会的 或者 甚至 家庭 生活 ,

她的确没有足够的精力去应对社交生活甚至家庭生活的日常需求。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [pɪərɪədz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ˌɔːltə'geðə(r)] .
and that for long periods she had to give up altogether .
和 那 为了 长的 时期 她 有 到 给 向上 共 .

而且很长一段时间里，她不得不完全放弃。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
But it happened that she had the gift of musical understanding ,
但 它 发生 那 她 有 这 礼物 的 音乐 理解 ,

但她恰好拥有音乐天赋。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['stʌdid] [hɑːd] [ɪn] ['jʌŋgə] [deɪz] .
that she had studied hard in younger days .
那 她 有 研究 难的 在 年轻 天 .

她年轻时曾努力学习。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði][gɪft][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [grəʊ] [ə'gen] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːv] [nɒt]
With a little urging the gift was made to grow again and to serve not
和 一个 小的 敦促 这 礼物 曾是 制成 到 生长 再次 和 到 服务 不是
['əʊnli][ðə; ði] ['peɪʃənts] [əʊn] [niːdz] ,
only the patient's own needs ,
仅有的 这 患者 自己的 需求 ,

稍加催促，这份礼物便再次生长起来，不仅满足了病人自身的需求，而且

[bʌt; bət][tuː; tə] [brɪŋ] ['veri] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [huː] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['pleɪɪŋ]
but to bring very great pleasure to every one who listened to her playing
但 到 带来 非常 伟大的 乐趣 到 每一个 一 WHO 听着 到 她 玩耍
.
.
.

但她的演奏却给每一位聆听者带来了极大的愉悦。

[ðæt] [reə(r)] , [truː] [ə'bɪləti][wɒz; wəz] [wɜːθ] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
That rare , true ability was worth everything , and she came to realize it in
那 稀有的 , 真的 能力 曾是 值得 一切 , 和 她 来了 到 意识到 它 在
[taɪm] .
time .
时间 .

她拥有的那种罕见的、真正的天赋是无价的，她最终也意识到了这一点。

[ðə; ði][gɪft][ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]['veri] [greɪt] [θɪŋ] ,
The gift of musical expression is a very great thing ,
这 礼物 的 音乐 表达 是 一个 非常 伟大的 事物 ,

音乐表达的天赋是一件非常伟大的事情。

[ænd; ənd][ai] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['wʊmən] [ˌʌndə'stænd] [ðæt]
and I succeeded in making this woman understand that
和 我 成功了 在 制作 这 女士 理解 那

我成功地让这位女士明白了这一点。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpi] [ɪn] [ðæt] [ə'bɪləti]['iːv(ə)n] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] .
she should be happy in that ability even if nothing else should be possible .
她 应该 是 快乐的 在 那 能力 甚至 如果 没有什么 别的 应该 是 可能的 .

即使她再无其他可能，她也应该为自己拥有这种能力而感到高兴。

['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][kəm'peə(r)] [wɪð] ['mjuːzɪk][ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd][laɪf] [siːm] ['həʊlli] ['bærən] .
Often enough nothing that can compare with music exists , and life seems wholly barren .
经常 足够的 没有什么 那 能 比较 和 音乐 存在 ， 和 生活 似乎 完全 荒芜 .

很多时候，世上没有任何东西能与音乐相提并论，生活似乎一片荒芜。

['rɑːðə(r)][kəʊld] ['kʌmfət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æt; ət][fɜːst][tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] ['helpləs] [ðæt] ['kærəktə(r)][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Rather cold comfort it seems at first to assure a person who is helpless that character is the greatest thing in the world ,
相当 寒冷的 舒适 它 似乎 在 第一的 到 保证 一个 人 WHO 是 无助 那 特点 是 这 最 事物 在 这 世界 ，

乍听之下，向一个无助的人保证品格是世界上最重要的东西，似乎是一种冷冰冰的安慰。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [truːθ] .
but that is the final truth .
但 那 是 这 最终的 真相 .

但这才是最终的真相。

[ðə; ði][məʊst] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] ['helpləs] [laɪf] [meɪ] [gləʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi] ['rɪtʃə] [ðæn; ðən] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən] [bɪ'liːv] .
The most limited and helpless life may glow with it and be richer than imagination can believe .
这 最多 有限的 和 无助 生活 可能 辉光 和 它 和 是 更富有 比 想像力 能 相信 .

即使是最渺小、最无助的生命，也可能闪耀着它的光芒，比想象中还要丰富多彩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'gret] — [ænd; ənd]['nevə(r)] [taɪm] [tuː; tə][dɪ'speə(r)] .
It is never time to regret — and never time to despair .
它 是 绝不 时间 到 后悔 — 和 绝不 时间 到 绝望 .

现在绝不是后悔的时候，也绝不是绝望的时候。

[ðə; ði] [les] [ə'næləsɪs][ðə; ði]['betə(r)] .
The less analysis the better .
这 较少的 分析 这 更好的 .

分析越少越好。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə]['kærəktə(r)] , [lɪv; laɪv] , [grəʊ] ,
When it comes to character , live , grow ,
什么时候 它 来 到 特点 ， 居住 ， 生长 ，

谈到品格，要活出精彩，不断成长。

[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] — [ɒv; əv] [laɪf] [ðæt] [ɪz] [nɪə(r)] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd] [səʊ] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [rɒŋ] ['əʊnli] [æz; əz] [wiː; wi] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
and get a deeper and deeper understanding of life — of life that is near to God and so capable of wrong only as we turn away from Him .
和 得到 一个 更深 和 更深 理解 的 生活 — 的 生活 那 是 靠近 到 上帝 和 所以 有能力的 的 错误的 仅有的 作为 我们 转动 离开 从 他 .

并对生命有越来越深刻的理解——对亲近上帝、只有当我们背离上帝才会犯错的生命有越来越深刻的理解。

" [duː; də][nɒt] [seɪ] [θɪŋz] ; [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][stændz]['əʊvə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] ['θʌndəz] [səʊ] ,
" Do not say things ; what you are stands over you and thunders so ,
" 做 不是 说 事物 ； 什么 你 是 站立 超过 你 和 雷声 所以 ，

不要妄言；你的本质凌驾于你之上，震耳欲聋。

[ai] ['kænɒt] [hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .
I cannot hear what you say to the contrary .
我 不能 听到 什么 你 说 到 这 相反 .

我听不出你有什么相反的说法。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] [wel] [nɒt][tuː; tə] [fə'get] [ðæt] , [wɒt'evə(r)] ['feljər] [ɔː(r)] [mɪ'steɪks] [wiː; wi]
" We shall do well not to forget that , whatever failures or mistakes we
" 我们 将 做 出色地 不是 到 忘记 那 , 任何 失败 或者 错误 我们
[hæv; həv] [meɪd] ,
have made ,
有 制成 ,

"我们不应忘记，无论我们犯了什么失败或错误，

[ðeə(r)][ɪz] ['ɪnfɪnət] [ˌpɒsə'bɪləti] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] , [ðæt] ['kærəktə(r)][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
there is infinite possibility ahead of us , that character is the greatest thing in the
那里 是 无限 可能性 前方 的 我们 , 那 特点 是 这 最 事物 在 这
[wɜːld] , [ænd; ənd]
world , and
世界 , 和

前方有无限可能，品格是世界上最伟大的东西。

[ðæt] [məʊst] [gʊd] ['kærəktə(r)][hæz; həz] [biːn] [bɪlt] [ə'pɒn] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] ['feljər] .
that most good character has been built upon mistakes and failures .
那 最多 好的 特点 有 到过 建造 之上 错误 和 失败 .

大多数优秀品格都是在错误和失败中建立起来的。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][sɪn] [wɪtʃ] [meɪ] [nɒt] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [fə'gɪvnəs] [ɪn]
I believe there is no sin which may not make up the fabric of its own forgiveness in
我 相信 那里 是 不 罪 哪个 可能 不是 制作 向上 这 织物 的 它是 自己的 饶恕 在
[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] ,
the living of a free ,
这 活的 的 一个 自由的 ,

我相信，在自由的生活中，没有任何罪过不能构成其自身被宽恕的基础。

[self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ][laɪf] .
self - sacrificing life .
自己 - 牺牲 生活 .

自我牺牲的生活。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] ['bɒdɪli] [ɪl] [nɔː(r)]['hændikæp] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [ɪ'ventʃuəli] [raɪz] [ə'bʌv]
I know of no bodily ill nor handicap which we may not eventually rise above
我 知道 的 不 身体上的 患病的 也不 让分 哪个 我们 可能 不是 最终 上升 多于
[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [breɪv] ['spɪrɪtʃuəl]['prəʊgres] .
and beyond by means of brave spiritual progress .
和 超过 经过 方法 的 勇敢的 精神 进步 .

我知道没有任何身体上的疾病或残疾是我们无法通过勇敢的精神进步最终克服的。

[ðə; ði] ['bɒdi] [meɪ] [feɪl][juː 'es] , [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt] ['riːtʃɪz] [ɒn][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld]
The body may fail us , but the spirit reaches on and into the great world
这 身体 可能 失败 我们 , 但 这 精神 到达 在 和 进入 这 伟大的 世界
[ɒv; əv][gɒd] .
of God .
的 上帝 .

肉体或许会衰弱，但精神可以继续前行，进入上帝的伟大世界。

←ToC
←ToC
←ToC

←目录

[eks]
X
X

X

[ðə; ði] ['vɜːtjuːz]
THE VIRTUES
这 美德

美德

[ðə; ði]['vɜːtjuːz] [haɪd][ðeə(r)] ['væŋkwɪʃt] ['faɪərz]
The virtues hide their vanquished fires
这 美德 隐藏 他们的 战败者 火灾

美德掩盖了它们已熄灭的火焰。

[wɪ'ðɪn] [ðæt] ['wai,tər] [fleɪm] —
Within that whiter flame —
之内 那 更白 火焰 —

在那更白的火焰中——

[tɪl] ['kɒnʃəns] [grəuz] [ɪ'reləvənt]
Till conscience grows irrelevant
直到 良心 生长 无关紧要

直到良知变得无关紧要

[ænd; ənd]['djuːti][bʌt; bət][ə; eɪ] [neɪm] .
And duty but a name .
和 责任 但 一个 姓名 .

职责不过是个空名。

['fredrɪk] ['lɒrəns] [noʊlz] .
Frederick Lawrence Knowles .
弗雷德里克 劳伦斯 诺尔斯 .

弗雷德里克·劳伦斯·诺尔斯。

[ɪn][məʊst] [bʊks] [ai][hæv; həv] [riːd] [ɒn] " [nɜːvz] " [ænd; ənd]['sɪmələ(r)]['sʌbdʒɪkts] , [əd'vaɪs][ɪz]['gɪv(ə)n] ,
In most books I have read on " nerves " and similar subjects , advice is given ,
在 最多 图书 我 有 读 在 " 神经 " 和 相似的 主题 , 建议 是 给定 ,

在我读过的大多数关于"神经系统"及类似主题的书籍中，都给出了一些建议。

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɪz]['gɪv(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz][nɒt] [meɪd] [klɪə(r)] .
encouragement is given , but the necessity for patience is not made clear .
鼓励 是 给定 , 但 这 必要性 为了 耐心 是 不是 制成 清除 .

虽然给予了鼓励，但并没有明确说明耐心的必要性。

['peɪʃ(ə)ns] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['vɜːtjuːz] .
Patience is typical of all the other virtues .
耐心 是 典型的 的 全部 这 其他 美德 .

耐心是所有其他美德的典型特征。

['meni] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,
Many a man has followed the best of advice for a time ,
许多 一个 男人 有 随后 这 最好的 的 建议 为了 一个 时间 ,

许多人曾一度听从最好的建议，

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [dɪs'kʌrɪdʒd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['prɒmɪst] [rɪ'zʌlts] [dɪd] [nɒt] [mə'tɪəriəlaɪz] .
and has become discouraged because the promised results did not materialize .
和 有 变得 灰心 因为 这 承诺 结果 做过 不是 实现 .

由于承诺的结果没有实现，他感到很沮丧。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [,dɪsə'pɔɪntɪŋ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,
It is disappointing , surely ,
它 是 令人失望 , 一定 ,

这确实令人失望。

[tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn][ə; eɪ]['daɪət][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [stɪl]
to have lived upon a diet for months only to find that you still
到 有 居住地 之上 一个 饮食 为了 几个月 仅有的 到 寻找 那 你 仍然
[hæv; həv] [dɪs'pepsiə] ,
have dyspepsia ,
有 消化不良 ,

几个月来一直坚持节食，结果却发现自己仍然消化不良。

[ɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['fɒləʊd] ['sɜːt(ə)n] [ruːlz] [ɒv; əv][mə'ræləti] [wɪð] [greɪt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]
or to have followed certain rules of morality with great precision and
或者 到 有 随后 肯定 规则 的 道德 和 伟大的 精确 和
[ɪn'θjuːziæzəm] [wɪ'ðaʊt] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'trʌb(ə)ld] [maɪnd] .
enthusiasm without obtaining the untroubled mind .
热情 没有 获得 这 平静无波 头脑 .

或者说，虽然非常精确和热情地遵循了某些道德规则，却没有获得平静的心灵。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [siː] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɜːld] [ænd; ənd]
We are accustomed to see results in the material world and
我们 是 习惯 到 看 结果 在 这 材料 世界 和

我们习惯于在物质世界中看到结果，

['nætʃ(ə)rəli][ɪk'spekt][ðem; ðəm] ['evriweə(r)] .
naturally expect them everywhere .
自然 预计 他们 到处 .

当然，到处都能看到它们。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][wiː; wi][duː; də][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['rekəgnaɪz] [ɪm'prʊvmənt] [wen] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] ,
The trouble is we do not always recognize improvements when we see them ,
这 麻烦 是 我们 做 不是 总是 认出 改进 什么时候 我们 看 他们 ,

问题在于，我们并非总能识别出改进之处。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪn'sɪst][ə'pɒn]['sɜːt(ə)n] [ˌpriːkən'siːvd] ['tʃeɪndʒɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
and we insist upon certain preconceived changes as a result of our
和 我们 坚持 之上 肯定 先入为主的 变化 作为 一个 结果 的 我们的
[en'devəz] .
endeavors .
努力 .

我们坚持认为，通过我们的努力，必须做出某些预先设想的改变。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz][æpt] ['ræʃli] [tuː; tə] ['prɒmɪs] ['defɪnət] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ɪn]
The physician is apt rashly to promise definite physical accomplishments in
这 医生 是 易于 贸然 到 承诺 定 身体的 成就 在
[ə; eɪ]['gɪv(ə)n][taɪm] .
a given time .
一个 给定 时间 .

医生往往会草率地承诺在一定时间内取得确定的身体疗效。

[hiː; hi][ɪz] ['kɔːtɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [səʊ] .
He is courting disappointment and distrust when he does so .
他 是 求爱 失望 和 怀疑 什么时候 他 做 所以 .

他这样做只会招致失望和不信任。

[wiː; wi][ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['sɪmptəmz] ,
We all want to get relief from our symptoms ,
我们 全部 想 到 得到 宽慰 从 我们的 症状 ,

我们都希望缓解症状，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɒn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [rɪ'liːf] [səʊ]
and we are inclined to insist upon a particular kind of relief so
和 我们 是 倾斜 到 坚持 之上 一个 特别的 种类 的 宽慰 所以
['strɒŋli] [ðæt] [wiː; wi][feɪl][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)]
strongly that we fail to appreciate the possibilities of another and a better
强烈 那 我们 失败 到 欣赏 这 可能性 的 其他 和 一个 更好的
[rɪ'liːf] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][hænd] .
relief which may be at hand .
宽慰 哪个 可能 是 在 手 .

我们往往过于坚持某种特定的救济方式，以至于忽略了另一种更好的救济方式的可能性。

[ðə; ði]['gəʊɪŋ] [ə'streɪ] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [ʌn'fɔːtʃənət] .
The going astray in this particular is sometimes very unfortunate .
这 去 误入歧途 在 这 特别的 是 有时 非常 不幸 .

在这种情况下误入歧途有时是非常不幸的。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [rʌʃ] ['fræntɪkli] [frɒm; frəm][wʌn]['dɒktə(r)][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
I have known a man to rush frantically from one doctor to another ,
我 有 已知 一个 男人 到 匆忙 疯狂地 从 一 医生 到 其他 ,

我认识一个人，他慌慌张张地奔波于各个医生之间。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [rɪ'liːf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][peɪn][ɔː(r)] [dɪs'kʌmfət] ,
trying to obtain relief for a particular pain or discomfort ,
尝试 到 获得 宽慰 为了 一个 特别的 疼痛 或者 不适 ,

试图缓解某种疼痛或不适感

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rest] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [hæv; həv]
unwilling to rest long enough to find out that the trouble would have
不情愿 到 休息 长的 足够的 到 寻找 出去 那 这 麻烦 会 有
[dɪsə'pɪəd] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
disappeared naturally if he had taken the advice of the first physician ,
消失 自然 如果 他 有 已采取 这 建议 的 这 第一的 医生 ,

他不愿意休息足够长的时间去发现，如果他听从了第一位医生的建议，问题就会自然消失。

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .
to live without impatience and within his limitations .
到 居住 没有 不耐烦 和 之内 他的 限制 .

能够不焦躁地生活，并在自身能力范围内生活。

[ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmpleks]['ɔːgənɪzəm] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [peɪn][ænd; ənd]
The human body is a very complex organism , and sometimes pain and
这 人类 身体 是 一个 非常 复杂的 生物 , 和 有时 疼痛 和
[dɪ'stres] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][nɒt] [rɪ'liːvd] ,
distress are better not relieved ,
痛苦 是 更好的 不是 松了口气 ,

人体是一个非常复杂的有机体，有时疼痛和不适最好不要缓解。

[sɪns] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [diːpə(r)] [ˌmælə'dʒʌstmənt] [wɪtʃ] [mʌst; məst]
since they may be the expression of some deeper maladjustment which must
自从 他们 可能 是 这 表达 的 一些 更深 不适应 哪个 必须
[fɜːst][biː; bi] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] .
first be straightened out .
第一的 是 拉直 出去 .

因为它们可能是某种更深层次的适应不良的表现，必须首先纠正这种适应不良。

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] — [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [prɑːdɪŋz] [ɒv; əv] [ˈkɒnʃəns]
This is also true of the mind — in which the unhappy proddings of conscience
这 是 还 真的 的 这 头脑 — 在 哪个 这 不开心 戳刺 的 良心
[hæd; həd][ˈbetə(r)][nɒt][biː; bi] [kjʊəd] [baɪ][ˈænəudain][ɔː(r)][baɪ][ɪˈveɪʒ(ə)n] [ənˈles] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeəd]
had better not be cured by anodynes or by evasion unless we are prepared
有 更好的 不是 是 治愈 经过 镇痛剂 或者 经过 逃避 除非 我们 是 准备
[tuː; tə][gəʊ] [ˈdiːpli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [spɒnˈteɪniəsli] .
to go deeply enough to make them disappear spontaneously .
到 去 深 足够的 到 制作 他们 消失 自发地 .

这一点对于心灵也是如此——除非我们准备深入探究，让良心的痛苦拷问自然消失，否则最好不要用止痛药或逃避来治愈它们。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪnˈsɪst][əˈpɒn] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ,
We must sometimes insist upon patience ,
我们 必须 有时 坚持 之上 耐心 ，

我们有时必须坚持耐心，

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][ɪgˈzɪst][æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] — [ˈpeɪʃ(ə)ns] [wɪð] [ɑːˈselvz] [ænd; ənd]
though it should exist as a matter of course — patience with ourselves and
尽管 它 应该 存在 作为 一个 事情 的 课程 — 耐心 和 我们自己 和
[wɪð] [ˈʌðə(r)z] .
with others .
和 其他的 .

虽然耐心应该成为一种自然而然的品质——对自己和他人都要有耐心。

[ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [huː] [dɪˈmɑːndz][ænd; ənd] [siˈkjuə] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [frɒm; frəm]
The physician who demands and secures the greatest degree of patience from
这 医生 WHO 需求 和 确保 这 最 程度 的 耐心 从
[hɪz; ɪz][ˈklaɪənts][ɪz][ðə; ði][məʊst] [səkˈsesf(ə)l] [prækˈtɪʃənə(r)] ,
his clients is the most successful practitioner ,
他的 客户 是 这 最多 成功的 实践者 ，

能够要求并获得患者最大耐心的医生，才是最成功的医生。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][laɪf][kæn; kən][gəʊ][ɒn] [səkˈsesfəli] [wɪˈðaʊt] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
for no life can go on successfully without patience .
为了 不 生活 能 去 在 成功地 没有 耐心 .

没有耐心，人生就无法顺利进行。

[ɪf] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [kæn; kən][biː; bi] [spɒnˈteɪniəs] , — [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɔːdnɪŋ]
If patience can be spontaneous , — the natural result of a broadening
如果 耐心 能 是 自发的 ，— 这 自然的 结果 的 一个 扩大
[ˈaʊtlʊk] ,
outlook ,
前景 ，

如果耐心可以是一种自发的——是视野开阔的自然结果——

— [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈpɜːmənənt] [ænd; ənd] [ˈsɜːvɪsəb(ə)l] ; [ðə; ði][ˈʌðə(r)][kaɪnd] , [ðæt] [ɪgˈzɪsts][baɪ]
— then it will be permanent and serviceable ; the other kind , that exists by
— 然后 它 将要 是 永恒的 和 可用 ； 这 其他 种类 ， 那 存在 经过
[ɪkˈstriːm] [ˈefət] ,
extreme effort ,
极端 努力 ，

——那么它就是永久性的、实用的；另一种，则是通过极大的努力才存在的。

[meɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmeɪkʃɪft] .
may do for a while , but it is a poor makeshift .
可能 做 为了 一个 尽管 ， 但 它 是 一个 贫穷的 临时搭建 .

或许能暂时凑合用，但这只是个不太理想的权宜之计。

[ai] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [laɪk] [ə'pɒlədʒaɪzɪŋ] [wen] [ai] [ɑːsk] [ə; eɪ] [mæn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɒlərənt]
I always feel like apologizing when I ask a man or a woman to be tolerant
我 总是 感觉 喜欢 道歉 什么时候 我 问 一个 男人 或者 一个 女士 到 是 宽容
[ɔː(r)] ['tʃærətəbl] [ɔː(r)] ['dʒenərəs] [ɔː(r)] ,
or charitable or generous or ,
或者 慈善 或者 慷慨的 或者 ，

每当我要求男人或女人宽容、仁慈或慷慨时，我总是觉得应该道歉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [tuː; tə] ['præktɪs] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['vɜːtjuːz] .
for that matter , to practice any of the ordinary virtues .
为了 那 事情 ， 到 实践 任何 的 这 普通的 美德 .

事实上，践行任何一种普通的德行都是如此。

[saʊnd] ['lɪvɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ] [ʌn'bɪdn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [laɪf] ;
Sound living should spring unbidden from the very joy of life ;
声音 活的 应该 春天 未邀请的 从 这 非常 喜悦 的 生活 ；

健康的生活方式应该自然而然地源于生活的乐趣；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [nəʊ] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [ɜːdʒɪŋ] .
it should need no justification and certainly no urging .
它 应该 需要 不 理由 和 当然 不 敦促 .

这无需任何理由，当然也无需任何敦促。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] , [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːld] [naʊ] [stændz] ,
But unfortunately , as the world now stands ,
但 很遗憾 ， 作为 这 世界 现在 站立 ，

但不幸的是，就当今世界而言，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ænd; ənd] [gruːps] [ɒv; əv] [men] [huː] [duː; də] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [lait] .
there are men and groups of men who do not see the light .
那里 是 男人 和 团体 的 男人 WHO 做 不是 看 这 光 .

有些人或某些群体看不到希望。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪd] [kən'teɪdʒən] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] [ʃɔːt] - ['saɪtɪdnəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wel]
There is a wide contagion of selfishness and short - sightedness among the well
那里 是 一个 宽的 传染 的 自私 和 短的 - 视力 之中 这 出色地
- [tuː; tə] - [duː; də] ,
- to - do ,
- 到 - 做 ，

富裕阶层中普遍存在自私和短视的风气。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and a necessary federation of protection and selfishness among the
和 一个 必要的 联邦 的 保护 和 自私 之中 这
[pɔː(r); pʊə(r)] .
poor .
贫穷的 .

以及穷人之间保护与自私的必要结合。

[ðə; ði] ['præktɪkl] [niːdz] [ɒv; əv] [laɪf] , [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ,
The practical needs of life , artificial as they are among the rich ,
这 实际的 需求 的 生活 ， 人造的 作为 他们 是 之中 这 富有的 ，

富人生活中那些人为设定的实际需求，

[ænd; ənd] ['terəbli] [ɪn'sɪstənt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , [blaɪnd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə]
and terribly insistent as they are among the poor , blind us to
和 可怕 坚持 作为 他们 是 之中 这 贫穷的 ， 瞎的 我们 到
['lɑːdʒə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .
larger considerations .
更大的 考虑因素 .

虽然这些观念在穷人中非常根深蒂固，但它们却让我们忽视了更重要的因素。

[ɪf] [ɔːl] ['mætəz] [ɒv; əv]['welfeə(r)] , ['pʌblɪk][ɔː(r)] ['praɪvət] , [kʊd; kəd][biː; bi] ['triːtɪd] [ʌn'selfɪʃli] ,
If all matters of welfare , public or private , could be treated unselfishly ,
如果全部 事情 的 福利 , 民众 或者 私人的 , 可以 是 治疗 无私地 ,

如果所有公共或私人福利问题都能以无私的态度对待，

[haʊ] ['kwɪkli] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['iːvəlz] [ðæt] [ə'flɪkt] [ðə; ði] [reɪs] .
how quickly we should be rid of some of the great evils that afflict the race .
如何 迅速地 我们 应该 是 摆脱 的 一些 的 这 伟大的 罪恶 那 折磨 这 种族 .

我们应该尽快消除困扰人类的一些巨大弊病。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [dʌz] [kʌm] [ɪn] [ðæt] [wei] ,
I am inclined to think that much of the goodness of people does come in that way ,
我 是 倾斜 到 思考 那 很多 的 这 善良 的 人们 做 来 在 那 方式 ,

我倾向于认为，人们的许多善良品质确实是以这种方式体现出来的。

[ʌn'kɒnʃəsli] , ['nætʃ(ə)rəli] , [æz; əz][ðə; ði]
unconsciously , naturally , as the
不知不觉 , 自然 , 作为 这

无意识地、自然地，作为

[lait] [fləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
light flows from the sun .
光 流量 从 这 太阳 .

光芒来自太阳。

[jet] [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] , [θruː] [ðə; ði] [j'iəz] , [ðə; ði] ['betə(r)] [taɪm] [ə'raivz] ,
Yet I suppose that in our present order , and until , through the years , the better time arrives ,
然而 我 认为 那 在 我们的 展示 命令 , 和 直到 , 通过 这 年 , 这 更好的 时间 到达 ,

但我认为，在我们目前的秩序下，直到多年以后，更好的时机到来之前，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['veri] ['ɒf(ə)n][ɑːsk] [ɑː'selvz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][tuː; tə] [biː; bi] ['tʃærətəbl] ,
we must very often ask ourselves and others to be good and to be charitable ,
我们 必须 非常 经常 问 我们自己 和 其他的 到 是 好的 和 到 是 慈善 ,

我们必须经常要求自己和他人行善积德，乐于助人。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] , [ɔː(r)] [wɜːs] [stɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['pɒləsi] .
just because it is right , or worse still because it is good policy .
只是 因为 它 是 正确的 , 或者 更糟 仍然 因为 它 是 好的 政策 .

仅仅因为它是正确的，或者更糟糕的是，仅仅因为它是一项好的政策。

[ə; eɪ][mæn] [grəuz] ['betə(r)] , [mɔː(r)]['hjuːmən] , [mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] , [æz; əz][hiː; hi] ['præktɪsɪz] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] .
A man grows better , more human , more intelligent , as he practices the virtues .
一个 男人 生长 更好的 , 更多的 人类 , 更多的 聪明的 , 作为 他 实践 这 美德 .

一个人如果践行美德，就会变得更好、更有人情味、更聪明。

[hiː; hi][ɪz] [sefə] , [nəʊ] [daʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]['betə(r)] .
He is safer , no doubt , and the world is better .
他 是 更安全 ， 不 怀疑 ， 和 这 世界 是 更好的 .

他无疑更安全了，世界也变得更美好了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [truː] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['præktɪs] [ɒv; əv]['vɜːtjuːz] ,
It is even true that , by the constant practice of virtues ,
它 是 甚至 真的 那 ， 经过 这 持续的 实践 的 美德 ，

甚至可以通过不断实践美德，

[hiː; hi] [meɪ] [kʌm] ['faɪnəli][tuː; tə] [ɪ'spaʊz] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['θʌrəli] [gʊd] .
he may come finally to espouse goodness and become thoroughly good .
他 可能 来 最后 到 支持 善良 和 变得 彻底 好的 .

他最终可能会皈依良善，成为一个彻底的好人。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['həʊpf(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [meɪ] [kən'sɪstəntli]
That is the hopeful thing about it and the reason why we may consistently
那 是 这 充满希望 事物 关于 它 和 这 原因 为什么 我们 可能 始终
[ɑːsk][ɔː(r)][dɪ'mɑːnd][ðə; ði] [ruː'tiːn] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːtjuːz] .
ask or demand the routine practice of the virtues .
问 或者 要求 这 常规 实践 的 这 美德 .

这就是它令人充满希望的地方，也是我们不断要求或呼吁人们养成良好美德的习惯的原因。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es][həʊld] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn]['aʊə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ðə; ði]
But let us hold up all the time in our teaching and in our lives the
但 让 我们 抓住 向上 全部 这 时间 在 我们的 教学 和 在 我们的 生活 这
['ʌðə(r)] [kɔːs] ,
other course ,
其他 课程 ，

但是，让我们在教学和生活中始终坚持另一种道路，

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪnk'luːdz] [ɔːl] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ɔːl]
the development of the inspiration that includes all virtues and that makes all
这 发展 的 这 灵感 那 包括 全部 美德 和 那 制作 全部
['aʊə(r)] [weɪ] ['iːzi] [ænd; ənd] [pleɪn] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [kən'fjuːʒn] [reɪn] ,
our way easy and plain in a world where confusion reigns ,
我们的 方式 简单的 和 清楚的 在 一个 世界 在哪里 困惑 统治 ，

培养一种包含所有美德的灵感，使我们在混乱的世界里能够轻松明了地前行。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [raɪt] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [weɪ] [ə'raʊnd]
because men are going at the problem of right living the wrong way around
因为 男人 是 去 在 这 问题 的 正确的 活的 这 错误的 方式 大约
.
.
.

因为男人们解决正确生活方式问题的方式是错误的。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [gʊd] ['lɪvɪŋ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['iːzi] [ɪn][ɪts] ['diːteɪlz] ,
The practice of good living will never be easy in its details ,
这 实践 的 好的 活的 将要 绝不 是 简单的 在 它是 细节 ，

践行美好生活，细节上绝非易事。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃʊə(r)][ɪn][ɪts][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l]
but if it is sure in its inspiration there will be no question of the final
但 如果 它 是 当然 在 它是 灵感 那里 将要 是 不 问题 的 这 最终的
['traɪʌmf] .
triumph .
胜利 .

但如果它对自己的灵感充满信心，那么最终的胜利就毫无悬念。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] ['blaɪndli] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]

We shall have to fight blindly sometimes and with all the strength and

我们 将 有 到 斗争 盲目地 有时 和 和 全部 这 力量 和

[pə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [æt; ət] [beɪ] .

persistence of animals at bay .

持久性 的 动物 在 湾 .

我们有时不得不盲目地战斗，像被围困的野兽一样拼尽全力、坚持不懈。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][feɪl] ['sʌmtaɪmz] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz][ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən]

We shall fail sometimes , too , and that is not always the worst thing that can

我们 将 失败 有时 ， 也 ， 和 那 是 不是 总是 这 最差 事物 那 能

['hæpən] .

happen .

发生 .

我们有时也会失败，但这并不总是最糟糕的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['sləʊli] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)] [ɑː'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði]

It is the glory of life that we shall slowly triumph over ourselves and the

它 是 这 荣耀 的 生活 那 我们 将 缓慢地 胜利 超过 我们自己 和 这

[wɜːld] .

world .

世界 .

生命的荣耀在于，我们将慢慢战胜自己和世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][sɔː(r)] ['trʌb(ə)l] ,

It is the glory of life that out of sore trouble ,

它 是 这 荣耀 的 生活 那 出去 的 疮 麻烦 ，

生命的荣耀就在于从巨大的困境中，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd]['hjuːmən][ɪn'dʒʌstɪs] , [meɪ] [raɪz] , [spɒn'teɪniəs] [ænd; ənd]

in the midst of poverty and human injustice , may rise , spontaneous and

在 这 中间 的 贫困 和 人类 不公正 ， 可能 上升 ， 自发的 和

[sə'riːn] ,

serene ,

安详 ，

在贫困和人类不公之中，它或许会自发而平静地升起。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][self] - ['sækrɪfaɪs] , [ðə; ði] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ðæt] [dʌz] [nɒt]

the spirit of self - sacrifice , the unconquerable spirit of service that does not

这 精神 的 自己 - 牺牲 ， 这 不可征服的 精神 的 服务 那 做 不是

['kwestʃən] ,

question ,

问题 ，

自我牺牲的精神，不屈不挠、毫无保留的服务精神，

[ðæt] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['tendənəs] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [lʌv] .

that expresses the divine tenderness in terms of human love .

那 表达 这 神圣的 压痛 在 条款 的 人类 爱 .

它以人类之爱来表达神圣的温柔。

[θruː] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [daʊt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [kʌm] ,

Through the times of darkness and doubt which must inevitably come ,

通过 这 时代 的 黑暗 和 怀疑 哪个 必须 不可避免地 来 ，

在不可避免的黑暗和怀疑时期，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] ['tʃerɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʒn] ,

there will be for those who cherish such a vision ,

那里 将要 是 为了 那些 WHO 珍惜 这样的 一个 想象 ，

对于那些珍视这种愿景的人来说，它终将实现。

[ænd; ənd] [huː] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [nəʊ]['ʌtə(r)] ['dɑːknəs] , [nəʊ] ['trʌb(ə)l]
and who come back to it again and again , no utter darkness , no trouble
和 WHO 来 后退 到 它 再次 和 再次 , 不 说出 黑暗 , 不 麻烦
[ðæt] ['həʊlli] [krʌʃ] ,
that wholly crushes ,
那 完全 暗恋 ,

而那些一次又一次回到这里的人，没有彻底的黑暗，没有完全摧毁他们的苦难。

[nəʊ] [lɒs] [ðæt] ['həʊlli] [di'strɔi] .
no loss that wholly destroys .
不 损失 那 完全 摧毁 .

没有彻底毁灭性的损失。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ,
If we could not understand it before ,
如果 我们 可以 不是 理解 它 前 ,

如果我们之前无法理解它，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sləʊli] [dɔːn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf][ɒv; əv] [kraɪst] [ig'zemplifai] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .
it will slowly dawn upon us that the life of Christ exemplified all these things .
它 将要 缓慢地 黎明 之上 我们 那 这 生活 的 基督 举例说明 全部 这些 事物 .

我们终将慢慢领悟到，基督的一生正是所有这些品质的典范。

['tʃærəti] , ['kaɪndlinəs] , ['sɜːvɪs] , ['peɪʃ(ə)ns] , — [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [siːmd] [səʊ] [hɑːd]
Charity , kindliness , service , patience , — all these things which have seemed so hard
慈善 , 善良 , 服务 , 耐心 , — 全部 这些 事物 哪个 有 似乎 所以 难的
[wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
will become in our lives ,
将要 变得 在 我们的 生活 ,

慈善、善良、服务、耐心——所有这些曾经看似很难做到的事情，都将在我们的生活中变得如此重要。

[æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] , [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [feɪθ] .
as in his , the substance and expression of our faith .
作为 在 他的 , 这 物质 和 表达 的 我们的 信仰 .

正如他所言，这是我们信仰的实质和表达。

[ðə; ði] [greɪt] ['hjuːmən]['vɜːtjuːz] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['iːzi] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] , [ðə; ði] [ʌn'trʌb(ə)ld] [maɪnd] ,
The great human virtues will become easy and natural , the untroubled mind ,
这 伟大的 人类 美德 将要 变得 简单的 和 自然的 , 这 平静无波 头脑 ,

伟大的美德将变得轻松自然，心灵也将变得平静安宁。

[ɔː(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [pə'zes] , [wɪl] [biː; bi]['aʊəz] ,
or as much of it as is good to possess , will be ours ,
或者 作为 很多 的 它 作为 是 好的 到 具有 , 将要 是 我们的 ,

或者说，其中值得拥有的部分，将归我们所有。

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] [dɪs'ɑːmd]
not because we have escaped trouble , but because we have disarmed
不是 因为 我们 有 逃脱 麻烦 , 但 因为 我们 有 解除武装
[ˌaɪ 'tiː] , [hæv; həv] ['welkəm] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] ,
it , have welcomed it even ,
它 , 有 欢迎 它 甚至 ,

不是因为我们躲过了麻烦，而是因为我们解除了麻烦的武装，甚至欣然接受了麻烦。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɜːvd] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ænd; ənd][ɪ'nəʊb(ə)l]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
so long as it has served to strengthen and ennoble our lives .
所以 长的 作为 它 有 服务 到 加强 和 使高贵 我们的 生活 .

只要它能增强和提升我们的生活品质。

←ToC
←ToC
←ToC

←目录

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

XI

十一

十一

[ðə; ði][kjʊə(r)][baɪ] [feɪθ]

THE CURE BY FAITH

这 治愈 经过 信仰

信仰的治愈

[ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['siːmləs] [dres]

The healing of his seamless dress

这 康复 的 他的 无缝的 裙子

他那件无缝连衣裙的愈合

[ɪz][baɪ]['aʊə(r)][bedz][ɒv; əv][peɪn] —

Is by our beds of pain —

是 经过 我们的 床 的 疼痛 —

就在我们痛苦的床边——

[wiː; wi] [tʌtʃ] [hɪm][ɪn] [laɪfs] [θrɒŋ] [ænd; ənd] [pres] ,

We touch Him in life's throng and press ,

我们 触碰 他 在 生活的 人群 和 按 ,

我们在人生的熙攘和拥挤中触摸到他，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [həʊl] [ə'gen] .

And we are whole again .

和 我们 是 所有的 再次 .

我们又完整了。

['hwitiə] .

Whittier .

惠提尔 .

惠提尔。

[ai] ['kænɒt] ['fɪnɪʃ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv] [aɪ'diəl] [wɪ'ðaʊt] ['raɪtɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

I cannot finish my little book of ideals without writing some things that are in

我 不能 结束 我的 小的 书 的 理想 没有 写作 一些 事物 那 是 在

[maɪ][maɪnd][ə'baʊt][kjʊə(r)][baɪ] [feɪθ] [ɔː(r)][baɪ][preə(r)] .

my mind about cure by faith or by prayer .

我的 头脑 关于 治愈 经过 信仰 或者 经过 祷告 .

如果不写下一些关于通过信仰或祈祷治愈疾病的想法，我就无法完成我的这本理想小册子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [ai] [ə'prəʊtʃ] [wɪð] [ˌhezɪ'teɪʃn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]

It is a subject that I approach with hesitation because of the danger of

它 是 一个 主题 那 我 方法 和 犹豫 因为 的 这 危险 的

[ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] .

misunderstanding .

误解 .

这是一个我犹豫不决的话题，因为担心会产生误解。

[nəʊ]['sʌbdʒɪkt][ɪz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [nʌn] [ɪz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'vælɪd][tuː; tə]

No subject is more difficult and none is more important for the invalid to

不 主题 是 更多的 难的 和 没有任何 是 更多的 重要的 为了 这 无效的 到

[ˌʌndə'stænd] .

understand .

理解 .

对于病人来说，没有比这更难理解的科目，也没有比这更重要的科目了。

[wiː; wi][hɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [kj'ɔːz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ɔː(r)][ɒv; əv]
We hear a great deal about the wonderful cures of Christian Science or of
我们 听到 一个 伟大的 交易 关于 这 精彩的 治愈 的 基督教 科学 或者 的
['sɪmələ(r)]['eɪdʒənsiz] ,
similar agencies ,
相似的 机构 ，

我们经常听到关于基督教科学派或类似机构的神奇疗法的说法，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] ['juːsflnəs] [baɪ] [sʌtʃ]
and we all know of people who have been restored to usefulness by such
和 我们 全部 知道 的 人们 WHO 有 到过 恢复 到 用处 经过 这样的
[miːnz] .
means .
方法 .

我们都认识一些人，他们通过这种方式恢复了自身的作用。

[hæz; həz][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] [ə'gen] [bɪ'kʌm] ['pɒsəb(ə)l][ɒn] [ɜːθ] ?
Has the healing of Christ again become possible on earth ?
有 这 康复 的 基督 再次 变得 可能的 在 地球 ?

基督的医治在世上是否再次成为可能?

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]['iːgə(r)][tuː; tə][ək'sept][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði]
No one would be more eager to accept it and acknowledge it than the
不 一 会 是 更多的 渴望的 到 接受 它 和 承认 它 比 这
[fɪ'zɪʃ(ə)n]
physician
医生

没有人会比医生更渴望接受和承认这一点。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [səʊ] .
if it were really so .
如果 它 是 真的 所以 .

如果真是那样的话。

[bʌt; bət]['keəf(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]['ɔːlweɪz] [rɪ'viːlz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [kj'ɔːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
But careful investigation always reveals the fact that the wonderful cures are not
但 小心 调查 总是 揭示 这 事实 那 这 精彩的 治愈 是 不是
[ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
of the body but of the mind .
的 这 身体 但 的 这 头脑 .

但仔细研究总会发现，神奇的疗法并非源于身体，而是源于心灵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['kænsə(r)][ɔː(r)][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs][hæz; həz] [biːn] [kjʊəd] [baɪ]
It is easy enough to say that a cancer or tuberculosis has been cured by
它 是 简单的 足够的 到 说 那 一个 癌症 或者 结核 有 到过 治愈 经过
[feɪθ] ,
faith ,
信仰 ，

人们很容易说癌症或肺结核是通过信仰治愈的，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ə'læs] , [ðə; ði] [pruːf]
and apparently easy for many people to believe it , but alas , the proof
和 显然 简单的 为了 许多 人们 到 相信 它 ， 但 唉 ， 这 证明
[ɪz] ['wɒntɪŋ] .
is wanting .
是 想要 .

很多人似乎很容易相信这一点，但可惜的是，缺乏证据。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['saɪəntɪst] , ['ɒnɪst] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)][æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ,
The Christian Scientist , honest and sincere as he may be ,
这 基督教 科学家 ， 诚实的 和 真诚 作为 他 可能 是 ，

基督教科学派人士，无论他多么诚实真诚，

[ɪz][nɒt]['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə][seɪ] [wɒt] [ɪz] [truː] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][nɒt] .
is not qualified to say what is true disease and what is not .
是 不是 合格的 到 说 什么 是 真的 疾病 和 什么 是 不是 .

他没有资格判断什么是真正的疾病，什么不是。

[wɒt] [lʊks] [laɪk] [dɪ'ziːzd] ['tɪʃuː] [ri'kʌvə] ,
What looks like diseased tissue recovers ,
什么 看起来 喜欢 患病的 组织 恢复 ,

看似病变的组织会恢复，

[bʌt; bət]['medɪk(ə)l][men] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [dɪ'ziːzd] [ɪn][ðə; ði][məʊst]
but medical men know that it could not have been diseased in the most
但 医疗的 男人 知道 那 它 可以 不是 有 到过 患病的 在 这 最多
['sɪəriəs] [sens] ,
serious sense ,
严肃的 感觉 ,

但医学专家知道，它不可能患有最严重的疾病。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kʌvəri] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]
and that the prayer for recovery could have had nothing to do
和 那 这 祷告 为了 恢复 可以 有 有 没有什么 到 做
[wɪð] [ðə; ði][kjʊə(r)] ,
with the cure ,
和 这 治愈 ,

而祈求康复与治愈本身可能毫无关系。

[seɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌɪndə'rekt] [wei] .
save in a very indirect way .
节省 在 一个 非常 间接 方式 .

以一种非常间接的方式节省。

[ðə; ði][mæn] [huː] [dɪ'skɑːdz]['medsn; 'medɪsn][fɔː(r); fə(r)] [fə'lɒsəfi] [ɔː(r)][rɪ'lɪdʒən][ɪz] ['kɔːtɪŋ]
The man who discards medicine for philosophy or religion is courting
这 男人 WHO 丢弃 药品 为了 哲学 或者 宗教 是 求爱
[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [deθ] .
unnecessary suffering and even death .
不必要 痛苦 和 甚至 死亡 .

弃医而投身哲学或宗教的人，是在自寻不必要的痛苦甚至死亡。

[ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪn'djuːs][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
The worst part of it is that he may induce some one else to make the
这 最差 部分 的 它 是 那 他 可能 诱导 一些 一 别的 到 制作 这
[seɪm] [mis'teik] [wɪð] ['sɪmələ(r)] [rɪ'zʌlts] .
same mistake with similar results .
相同的 错误 和 相似的 结果 .

最糟糕的是，他可能会诱使其他人犯同样的错误，并导致类似的结果。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][nəʊ] [wei] [di'naiŋ] [ðə; ði] [greɪt] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd]['væljuː]
In writing this opinion I am in no way denying the great significance and value
在 写作 这 观点 我 是 在 不 方式 否认 这 伟大的 意义 和 价值
[ɒv; əv] [feɪθ] [nɔː(r)]
of faith nor
的 信仰 也不

我撰写此文绝非否认信仰的重大意义和价值，也绝非否认信仰的伟大意义和价值。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['preəf(ə)l] [ænd; ənd] ['trʌstfʊl] [maɪnd] .
of the prayerful and trustful mind .
的 这 虔诚的 和 值得信赖的 头脑 .

一颗虔诚而信赖的心。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [kjʊə(r)]['æktʃuəl] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'ziːz] ,
If it cannot cure actual physical disease ,
如果 它 不能 治愈 实际的 身体的 疾病 ,

如果它不能治愈实际的身体疾病，

[feɪθ] [kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] ['verɪtəb(ə)l] ['mɪrəklz] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .
faith can accomplish veritable miracles of healing in the mind of the patient .
信仰 能 完成 真正的 奇迹 的 康复 在 这 头脑 的 这 病人 .

信仰能在病人的心灵中创造真正的治愈奇迹。

[nəʊ] ['θɔːtf(ə)l] [ɔː(r)] ['ɒnɪst] ['medɪk(ə)l][mæn] [wɪl] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
No thoughtful or honest medical man will deny it .
不 周到 或者 诚实的 医疗的 男人 将要 否定 它 .

任何一位有良知或正直的医生都不会否认这一点。

[nɔː(r)] [wɪl] [məʊst]['medɪk(ə)l][men] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['eni] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɪlnəs] [meɪ]
Nor will most medical men deny that the course of almost any physical illness may
也不 将要 最多 医疗的 男人 否定 那 这 课程 的 几乎 任何 身体的 疾病 可能
[biː; bi]['mɒdɪfaɪd][baɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [preə(r)] .
be modified by faith and prayer .
是 修改的 经过 信仰 和 祷告 .

大多数医学专家也不会否认，信仰和祈祷可以改变几乎任何身体疾病的病程。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [nəʊn] ['medsn; 'medɪsn][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pəʊt(ə)nsi] .
I am almost saying that there is no known medicine of such potency .
我 是 几乎 说 那 那里 是 不 已知 药品 的 这样的 效力 .

我几乎可以肯定地说，目前还没有已知药效如此之强的药物。

['evri] ['bɒdɪli] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔŋkə] ['spɪrɪt] [ðæt] [træn'send, trɑːn-]
Every bodily function is the better for the conquering spirit that transcends
每一个 身体上的 功能 是 这 更好的 为了 这 征服 精神 那 超越
[ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][faindz][ɪts] ['nesəsəri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [preə(r)] .
the earth and finds its necessary expression in prayer .
这 地球 和 发现 它是 必要的 表达 在 祷告 .

身体的每一个机能都因超越尘世、在祈祷中找到必要表达的征服精神而得到改善。

[ðeə(r)] ['riːəli] [niːd] [biː; bi][nəʊ] ['ɪʃuː] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'griːmənt] [bɪ'twiːn] ['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] [feɪθ]
There really need be no issue or disagreement between medicine and faith
那里 真的 需要 是 不 问题 或者 分歧 之间 药品 和 信仰
[kjʊə(r)] .
cure .
治愈 .

医学和信仰疗法之间其实根本不应该存在任何问题或分歧。

[æt; ət][ɪts] [best] , [wʌn] [ɪz] [nɒt] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
At its best , one is not more wonderful than the other ,
在 它是 最好的 , 一 是 不是 更多的 精彩的 比 这 其他 ,

两者最佳时，并不比另一个更出色。

[ænd; ənd][bəuθ][eɪm][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] [end] — [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] .
and both aim to accomplish the same end — the relief of human suffering .
和 两个都 目的 到 完成 这 相同的 结尾 — 这 宽慰 的 人类 痛苦 .

两者的目标都是相同的——减轻人类的痛苦。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [mɜːdʒd] , [æz; əz][sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ,
When the two are merged , as some day they will be ,
什么时候 这 二 是 合并 , 作为 一些 天 他们 将要 是 ,

当两者合并之时（总有一天会合并的），

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [haʊ] [ə'laɪk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
we shall be surprised to discover how alike they are .
我们 将 是 惊讶 到 发现 如何 同样 他们 是 .

我们会惊讶地发现它们有多么相似。

['krɪstʃən] ['saɪəns] [ɪz] ['raɪtli] [skɔːnd] [baɪ]['medɪk(ə)l][men][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] ,
Christian Science is rightly scorned by medical men because it is unscientific ,
基督教 科学 是 没错 被鄙视 经过 医疗的 男人 因为 它 是 不科学的 ,
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [əb'sɜːd]
because it makes absurd
因为 它 制作 荒诞

基督教科学理应受到医学界的鄙视，因为它不科学，因为它得出荒谬的结论。

[ænd; ənd][ʌn'tenəb(ə)l] [kleɪmz] [ˌaʊt'saɪd] [ɪts] [əʊn] [fiːld] ,
and untenable claims outside its own field ,
和 站不住脚的 索赔 外部 它是 自己的 场地 ,

以及在其自身领域之外提出的站不住脚的主张，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt][æz; əz] [jet] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðæt] [fiːld] [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]
and because it has not as yet investigated that field in the scientific
和 因为 它 有 不是 作为 然而 调查 那 场地 在 这 科学
['spɪrɪt] .
spirit .
精神 .

因为它尚未以科学精神对该领域进行研究。

[wen] ['prɒpə(r)] ['stʌdi] [ænd; ənd][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt]
When proper study and investigation have been made it will be found that
什么时候 恰当的 学习 和 调查 有 到过 制成 它 将要 是 成立 那
[feɪθ] [kjʊə(r)] ,
faith cure ,
信仰 治愈 ,

经过适当的研究和调查后会发现，信仰疗法，

[nɒt][ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [steɪt] , [bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] [dɪ'veləpmənt] , [wɪl] [hæv; həv][æn; ən]
not in its present state , but in some future development , will have an
不是 在 它是 展示 状态 , 但 在 一些 未来 发展 , 将要 有 一个
[ɪ'mens] [fiːld] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] .
immense field of usefulness .
巨大 场地 的 用处 .

虽然目前还未达到那种程度，但在未来的发展中，它将拥有巨大的应用领域。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [ɪn] [ðæt] [fiːld] [æz; əz]['medsn; 'medɪsn]['prɒpə(r)][ɪn]
It will be worthy of as much respect in that field as medicine proper in
它 将要 是 值得 的 作为 很多 尊重 在 那 场地 作为 药品 恰当的 在
[ɪts] [əʊn] [sfɪə(r)] .
its own sphere .
它是 自己的 领域 .

它将在该领域赢得与医学本身在其领域内同等的尊重。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][bəʊθ]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] [feɪθ] [kjʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'rækjələs] [ɪn]
As a matter of fact both medicine and faith cure are miraculous in
作为 一个 事情 的 事实 两个都 药品 和 信仰 治愈 是 神奇 在
[ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [sens] ,
a very real sense ,
一个 非常 真实的 感觉 ,

事实上，无论是医学疗法还是信仰疗法，从某种意义上说都是奇迹。

[æz; əz][bəʊθ] [dɪ'pend] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [naʊ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz][ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [greɪt] [lɔːz]
as both depend for efficiency now and always upon the same great laws
作为 两个都 依赖 为了 效率 现在 和 总是 之上 这 相同的 伟大的 法律
[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['feəli] [kɔːld] [dɪ'vaɪn] .
which may be fairly called divine .
哪个 可能 是 相当 称为 神圣的 .

因为它们现在和将来的效率都依赖于同样的伟大法则，这些法则可以被恰当地称为神圣法则。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði]['sɪərəm][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [wɪl] ['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz] [kjʊə(r)][dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] ?
What is the discovery that the serum of a horse will under certain circumstances cure diphtheria ?
什么 是 这 发现 那 这 血清 的 一个 马 将要 在下面 肯定 情况 治愈 白喉 ?

在某些情况下，马血清可以治愈白喉，这项发现是什么?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [miːn] [ðæt] [mæn][ɪz] ['tæpɪŋ] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]['paʊə(r)][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] ?
Does it not mean that man is tapping sources of power far beyond his understanding ?
做 它 不是 意思是 那 男人 是 窃听 来源 的 力量 远的 超过 他的 理解 ?

这难道不意味着人类正在利用远远超出自身理解的力量源泉吗?

[ɪz][mæn][rɪ'spɒnsəb(ə)l] [seɪv] [æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒənt] ?
Is man responsible save as the agent ?
是 男人 负责任的 节省 作为 这 代理人 ?

除了作为代理人之外，人是否负有责任?

[dɪd][hiː; hi][prə'djuːs][ðə; ði]['kɒmpleks]['ænɪm(ə)l] ['kemɪstri] [ðæt] [meɪks] [ðɪs] [kjʊə(r)]['pɒsəb(ə)l] ?
Did he produce the complex animal chemistry that makes this cure possible ?
做过 他 生产 这 复杂的 动物 化学 那 制作 这 治愈 可能的 ?

他是否研制出了使这种疗法成为可能的复杂动物化学物质?

[dɪd][mæn] [meɪk] [ðə; ði] [hɔːs] , [ɔː(r)][ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] [kən'trəʊl][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒlədʒi]
Did man make the horse , or the laws that control the physiology
做过 男人 制作 这 马 , 或者 这 法律 那 控制 这 生理

是人创造了马，还是控制马生理的规律创造了马?

[ænd; ənd] [pə'θɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] ?
and pathology of that animal ?
和 病理 的 那 动物 ?

该动物的病理情况如何?

[hɪə(r)] , [ðen] , [ɪz] [feɪθ] [kjʊə(r)][ɪn][ɪts]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][best] [sens] .
Here , then , is faith cure in its largest and best sense .
这里 , 然后 , 是 信仰 治愈 在 它是 最大 和 最好的 感觉 .

这就是信仰疗法最广泛、最恰当的体现。

[ðə; ði][baɪ'ɒlədʒɪst] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ,
The biologist may not be willing to admit it ,
这 生物学家 可能 不是 是 愿意的 到 承认 它 ,

这位生物学家可能不愿意承认这一点。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn] [ðiːz] [greɪt] [lɔːz] [ɒv; əv][gɒd][hæv; həv] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv] [ə; eɪ] [dred] [dɪ'ziːz] .
but his faith in these great laws of God have made possible the cure of a dread disease .
但 他的 信仰 在 这些 伟大的 法律 的 上帝 有 制成 可能的 这 治愈 的 一个 恐惧 疾病 .

但他对上帝这些伟大法则的信仰，使治愈一种可怕的疾病成为可能。

[hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn][ɔːl] ['mætəz] [ɒv; əv][pjʊə(r)][rɪ'lɪdʒən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [men] [seɪ] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Here , as in all matters of pure religion , it is what men say and write ,
这里 , 作为 在 全部 事情 的 纯的 宗教 , 它 是 什么 男人 说 和 写 ,

在这里，就像所有纯粹的宗教事务一样，关键在于人们所说所写的内容。

[nɒt][ðə; ði][fækt][ɪt'self] , [ðæt] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] ;
not the fact itself , that makes all the misunderstanding ;
不是 这 事实 本身 , 那 制作 全部 这 误解 ;

并非事实本身，而是事实本身造成了所有的误解;

[wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)]['dʒʌdʒmənts][ænd; ənd] [kən'siːv] ['aʊə(r)]['predʒədɪsɪz][frɒm; frəm][mɪə(r)] ['sɜːfɪs]
we make our judgments and conceive our prejudices from mere surface
我们 制作 我们的 判决 和 构想 我们的 偏见 从 仅仅 表面
[kənˌsɪdə'reɪʃnz] .
considerations .
考虑因素 .

我们仅凭表面考虑就做出判断并形成偏见。

[kɔːl] [laɪf] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , — [liːv] [aʊt] [ðə; ði] [sɪm'bɒlɪk] [wɜːd] " [gɒd] " [ˌɔːltə'geðə(r)] , — [ðə; ði][fækts]
Call life what you will , — leave out the symbolic word " God " altogether , — the facts
称呼 生活 什么 你 将要 , — 离开 出去 这 象征性的 单词 " 上帝 " 共 , — 这 事实
[rɪ'meɪn] .
remain .
保持 .

你可以随意称呼生活，——完全省略象征性的词语"上帝"，——但事实依然如此。

[ðə; ði] [truː] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['spɪrɪt][mʌst; məst] ['revərəns] [ænd; ənd][ə'dɔː(r)][ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [laɪz][bɪ'haɪnd]
The true scientific spirit must reverence and adore the power that lies behind
这 真的 科学 精神 必须 尊敬 和 崇拜 这 力量 那 谎言 在后面
[kri'eɪʃ(ə)n] .
creation .
创建 .

真正的科学精神必须敬畏和崇敬造物背后的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bækˌtɪəri'ɒlədʒɪst][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] [æz; əz]
It is as inconsistent for the bacteriologist to be an unbeliever as
它 是 作为 不一致 为了 这 细菌学家 到 是 一个 不信者 作为
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['saɪəntɪst] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][bækˌtɪəri'ɒlədʒi] .
it is for the Christian Scientist to deny the value of bacteriology .
它 是 为了 这 基督教 科学家 到 否定 这 价值 的 细菌学 .

细菌学家不信教，就像基督教科学派否认细菌学的价值一样，都是自相矛盾的。

['medsn; 'medɪsn][ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['fɑːðə(r)] [əd'vɑːnst] [ðæn; ðən] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ,
Medicine is infinitely farther advanced than Christian Science ,
药品 是 无限地 更远 先进的 比 基督教 科学 ,

医学比基督教科学先进得多。

[ænd; ənd] [jet] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [hæz; həz][grɑːsp, græsp][sʌm; səm] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]
and yet Christian Science has grasped some truth that the natural
和 然而 基督教 科学 有 抓住 一些 真相 那 这 自然的
['saɪəntɪst] [hæz; həz]['stjuːpɪdli] [mɪst] .
scientist has stupidly missed .
科学家 有 愚蠢地 错过 .

然而，基督教科学却领悟到了一些自然科学家愚蠢地错过的真理。

[wen] [æn; ən] [əb'seʃ(ə)n] [ɪz] [θrəʊn] [ɒf] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ]
When an obsession is thrown off and courage
什么时候 一个 痴迷 是 抛掷 离开 和 勇气

当摆脱了执念，勇气也随之而来。

['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] ,
substituted for fear ,
替代 为了 害怕 ,

代替恐惧，

[wiː; wi] ['wɪtnəs] [æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt][ə; eɪ] " [kjʊə(r)] " [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt]
we witness as important a " cure " as can be shown to the credit
我们 证人 作为 重要的 一个 " 治愈 " 作为 能 是 所示 到 这 信用
[ɒv; əv]['sɜːdʒəri] .
of surgery .
的 外科手术 .

我们见证了外科手术所能取得的最重要"疗效"。

[ɪf] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [feɪθ] - ['kjʊərə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [les]
If the Christian Scientists and the other faith - curers were only less
如果 这 基督教 科学家 和 这 其他 信仰 - 治疗者 是 仅有的 较少的
[ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [les] ['nærəʊ] [ɪn][ðeə(r)][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fækts] ,
superficial and less narrow in their explanation of the facts ,
浅 和 较少的 狭窄的 在 他们的 解释 的 这 事实 ,

如果基督教科学派和其他信仰疗法者在解释事实时能少一些肤浅和狭隘，

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ðeɪ] [triːt] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ,
if they would condescend to study the diseases they treat , they would be entitled to ,
如果 他们 会 屈尊 到 学习 这 疾病 他们 对待 , 他们 会 是 标题 到 ,

如果他们肯屈尊研究他们所治疗的疾病，他们就有权这样做。

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'siːv] , [mɔː(r)] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
and would receive , more respect and consideration .
和 会 收到 , 更多的 尊重 和 考虑 .

并会获得更多的尊重和重视。

[ðə; ði][kjʊə(r)][ænd; ənd] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv][mæn][ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][plæn] .
The cure and prevention of disease through the agency of man are evidently part of the divine plan .
这 治愈 和 预防 的 疾病 通过 这 机构 的 男人 是 显然 部分 的 这 神圣的 计划 .

通过人类的力量治愈和预防疾病，显然是神圣计划的一部分。

['aʊə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['præktɪs] [ɪz] [bʌt; bət] [ðæt] [dɪ'vaɪn][plæn][ɪn]['ækʃ(ə)n] .
Our eagerness to advance along the lines of investigation and practice is but that divine plan in action .
我们的 渴望 到 进步 沿着 这 线条 的 调查 和 实践 是 但 那 神圣的 计划 在 行动 .

我们渴望沿着研究和实践的方向前进，这正是神圣计划的体现。

[ðə; ði]['truːli][ˌsaɪən'tɪfɪk]['spɪrɪt] [wɪl] [nɪ'glekt] [nəʊ]['pɒsəb(ə)l]['kjʊərətɪv]['eɪdʒənt] .
The truly scientific spirit will neglect no possible curative agent .
这 真的 科学 精神 将要 忽视 不 可能的 治疗 代理人 .

真正的科学精神不会忽略任何可能的治疗方法。

[wen] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] ['rɪdɪkjuːl] [preə(r)] ,
When scientific men ridicule prayer ,
什么时候 科学 男人 嘲笑 祷告 ,

当科学家嘲笑祈祷时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l]['krɪtɪsɪzəm] ,
they are thinking not of the real thing which is above all possible criticism ,
他们 是 思维 不是 的 这 真实的 事物 哪个 是 多于 全部 可能的 批评 ,

他们没有想到真正重要的东西，那就是凌驾于一切批评之上的东西。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði]['fiːb(ə)l][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [pə'θetɪk] ['grəʊpɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] .
but of the feeble and often pathetic groping for the real thing .
但 的 这 微弱 和 经常 可怜的 摸索 为了 这 真实的 事物 .

但却是徒劳无功、常常令人同情地摸索着寻找真爱。

[wiː; wi][ɑːsk][ɪn]['aʊə(r)] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l] ['blesɪŋz] [ðæt] [wʊd] [ɪn'vɜːt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]
We ask in our prayers for impossible blessings that would invert the laws of
我们 问 在 我们的 祈祷 为了 不可能的 祝福 那 会 倒置 这 法律 的
[gɒd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] — ['veri]
God and change the face of nature — very
上帝 和 改变 这 脸 的 自然 — 非常

我们在祈祷中祈求不可能的祝福，这些祝福将颠覆上帝的法则，改变自然的面貌——非常

[wel] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
well , we must be prepared for disappointment .
出色地 , 我们 必须 是 准备 为了 失望 .

好吧，我们必须做好失望的准备。

[ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [preə(r)] [meɪ] , [ɪn'diːd] ,
The attitude of prayer may , indeed ,
这 态度 的 祷告 可能 , 的确 ,

祈祷的态度确实可能

[træns'fɔːm] ['aʊə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [meɪk] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðæt] [wʊd]
transform our own lives and make possible for us experiences that would
转换 我们的 自己的 生活 和 制作 可能的 为了 我们 经历 那 会
['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
otherwise have been impossible .
否则 有 到过 不可能的 .

改变我们自己的生活，让我们有机会体验原本不可能的经历。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [pə'θetɪk] [dɪ'mɑːndz] — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [nəʊ] [haʊ] [fə'lɔːn] [ænd; ənd] [wiːk] [ðeɪ]
But our pathetic demands — we shall never know how forlorn and weak they
但 我们的 可怜的 需求 — 我们 将 绝不 知道 如何 绝望 和 虚弱的 他们
[ɑː(r); ə(r)] .
are .
是 .

但我们那些可怜的要求——我们永远不会知道它们有多么渺小和微弱。

[preə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːɪŋ] [wiː; wi][kɔːl] [gɒd] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst]
Prayer is the opening of the heart to the being we call God — it is most
祷告 是 这 开幕 的 这 心 到 这 存在 我们 称呼 上帝 — 它 是 最多
['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['riːznəbl] .
natural and reasonable .
自然的 和 合理的 .

祈祷是向我们称之为上帝的存在敞开心扉——这是最自然、最合理的。

[ɪf] [wiː; wi] [preɪ] [ɪn]['aʊə(r)] ['wiːknəs] [ænd; ənd] ['blaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] ,
If we pray in our weakness and blindness for what we may not have ,
如果 我们 祈祷 在 我们的 弱点 和 失明 为了 什么 我们 可能 不是 有 ,

如果我们因软弱和盲目而祈祷，祈求我们可能没有的东西，

[ðeə(r)][ɪz] , [ˌnevəðə'les] , [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪtɪv] [ɪ'fekt] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] .
there is , nevertheless , a wonderful re - creative effect within us .
那里 是 , 尽管如此 , 一个 精彩的 关于 - 有创造力的 影响 之内 我们 .

然而，我们体内确实存在一种奇妙的再创造效应。

[ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kə'mjuːniən] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [els] ['hiːlɪŋ] [ænd; ənd]
The comfort and peace of such communion is beyond all else healing and
这 舒适 和 和平 的 这样的 圣餐 是 超过 全部 别的 康复 和
[rɪ'stɔːrɪŋ] [ɪn][ɪts] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði] ['trʌbld] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [maɪnd][ɒv; əv][mæn] .
restoring in its influence upon the troubled and anxious mind of man .
恢复 在 它是 影响 之上 这 麻烦 和 焦虑的 头脑 的 男人 .

这种交流带来的安慰与平静，对人类饱受困扰和焦虑的心灵具有无可比拟的治愈和恢复作用。

[ðə; ði]['pəʊɪt][ɔː(r)][ðə; ði]['saɪəntɪst] [huː] [bəʊz] [ɪn][ˌædə'reɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][gɒd] [rɪ'viːld]
The poet or the scientist who bows in adoration before the glory of God revealed
这 诗人 或者 这 科学家 WHO 弓 在 崇拜 前 这 荣耀 的 上帝 揭晓
[ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
in nature ,
在 自然 ,

诗人或科学家，都会在自然界所展现的上帝荣光面前俯首膜拜。

[preɪz] [ɪn] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [ðæt] [gɒd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][səʊl] [ɪz] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] [rɪ'njuːd] .
prays in effect to that God and his soul is refreshed and renewed .
祈祷 在 影响 到 那 上帝 和 他的 灵魂 是 焕然一新 和 更新 .

实际上是向神祈祷，愿他的灵魂得到慰藉和更新。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [huː] [stændz]['blaɪndfəʊldɪd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪərɪŋ][skwɒd] ,
The poor wretch who stands blindfolded before the firing squad ,
这 贫穷的 可怜虫 WHO 站立 蒙眼 前 这 射击 队 ,

那个蒙着眼睛站在行刑队面前的可怜人，

['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [endz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətri] [spaɪ] , [ɪz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
waiting the word that ends the life of a military spy , is near enough to
等待 这 单词 那 结束 这 生活 的 一个 军队 间谍 , 是 靠近 足够的 到

等待终结一名军事间谍生命的命令，已经足够接近了。

[gɒd] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪspəd] [preə(r)] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][lɪps][ɪz][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wuːndz] [ðæt]
God — and the whispered prayer upon his lips is cure for the wounds that
上帝 — 和 这 低声说道 祷告 之上 他的 嘴唇 是 治愈 为了 这 伤口 那
[teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .
take his life .
拿 他的 生活 .

上帝——他唇间低声吟诵的祈祷——治愈了夺走他生命的创伤。

[ðə; ði][best][kaɪnd][ɒv; əv][preə(r)] [siːk] [nɒt][ænd; ənd][ɑːsks][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'liːf] [ɔː(r)] ['benɪfɪt]
The best kind of prayer seeks not and asks not for physical relief or benefit
这 最好的 种类 的 祷告 寻找 不是 和 问 不是 为了 身体的 宽慰 或者 益处
,
,
,

最好的祈祷不寻求也不祈求物质上的解脱或好处。

[bʌt; bət]['əupənz][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][ɪts]['meɪkə(r)] ,
but opens the heart to its maker ,
但 打开 这 心 到 它是 制造商 ,

但它向造物主敞开了心扉，

[ænd; ənd][səʊ] [rɪ'siːvz] [ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv] [piːs] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['mɪrək(ə)l][ðæn; ðən]['eni] [jet]
and so receives the cure of peace that is a greater miracle than any yet
和 所以 接收 这 治愈 的 和平 那 是 一个 更大的 奇迹 比 任何 然而
[rɔːt] [baɪ][mæn] .
wrought by man .
锻 经过 男人 .

因此，他获得了和平的治愈，这比人类迄今为止创造的任何奇迹都要伟大。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðæt] [kjʊə(r)][ðə; ði] [sɪk] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ɑː(r); ə(r)]
Under the influence of that cure the sick are well and the dead are
在下面 这 影响 的 那 治愈 这 生病的 是 出色地 和 这 死的 是
[ə'laɪv] [ə'gen] .
alive again .
活 再次 .

在那种疗法的作用下，病人康复了，死人复活了。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['spɪrɪt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kjʊə(r)][ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
With the courage and spirit of such a cure in our lives ,
和 这 勇气 和 精神 的 这样的 一个 治愈 在 我们的 生活 ，

带着这种治愈我们生命的勇气和精神，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'evɪtəbli] [duː; də]['aʊə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə] [rɪ'liːv] , [baɪ]['eni] [gʊd] [miːnz] ,
we shall inevitably do our utmost to relieve , by any good means ,
我们 将 不可避免地 做 我们的 极致 到 缓解 ，经过 任何 好的 方法 ，

我们必将竭尽全力，用一切有效手段来减轻负担。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
the physical suffering of the world .
这 身体的 痛苦 的 这 世界 .

世人所遭受的肉体痛苦。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
We shall follow the laws of nature .
我们 将 跟随 这 法律 的 自然 .

我们将遵循自然规律。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['stʌdi] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][keə(r)] .
We shall study them with the utmost care .
我们 将 学习 他们 和 这 极致 关心 .

我们将极其认真地研究它们。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] ,
We shall take nothing for granted ,
我们 将 拿 没有什么 为了 的确 ，

我们绝不会把任何事情视为理所当然。

[sɪns] [baɪ] [les] ['keəf(ə)l] [steps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lɔː] [ænd; ənd][səʊ][gəʊ] [ə'streɪ] .
since by less careful steps we shall miss the divine law and so go astray .
自从 经过 较少的 小心 步骤 我们 将 错过 这 神圣的 法律 和 所以 去 误入歧途 .

因为稍有不慎，我们就会错过神圣的法则，从而误入歧途。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [nəʊ] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [ɪ'ræʃən(ə)l] [θɪŋ] .
The science of healing will become no chance and irrational thing .
这 科学 的 康复 将要 变得 不 机会 和 非理性 事物 .

治愈的科学将不再是偶然和非理性的事物。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][juːz][ɔːl][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [miːnz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ænd; ənd] [prɪ'vent] ['sʌfərɪŋ] — [ðeə(r)]
We shall use all the natural means to relieve and prevent suffering — there
我们 将 使用 全部 这 自然的 方法 到 缓解 和 防止 痛苦 — 那里
[wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['skɔːrɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][set][ɒv; əv]['dɑːktərz][baɪ][ə'nʌðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] [wɪl] [hæv; həv][wʌn]
will be no scoring of one set of doctors by another because all will have one
将要 是 不 得分 的 一 放 的 医生 经过 其他 因为 全部 将要 有 一

我们将运用一切自然方法来减轻和预防痛苦——不会出现医生之间互相评判的情况，因为所有医生都将拥有一个共同点。

['pɜːpəs] .
purpose .
目的 .

目的。

[bʌt; bət][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
But more to the point than that ,
但 更多的 到 这 观点 比 那 ，

但更重要的是，

[men] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [helθ] [ɪn] [ɪts] ['lɑːdʒɪst] [sens] [kən'sɪsts] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd] ['preəf(ə)l]
men will discover that health in its largest sense consists in living devout and prayerful
男人 将要 发现 那 健康 在 它是 最大 感觉 由 在 活的 虔诚的 和 虔诚的
[laɪvz; lɪvz] [ˌhweərʌn'tuː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [ɔːl] [ðæt] ['aʊə(r)] ['faɪnaɪt] [maɪndz] [kæn; kən]
lives whereunto shall be revealed in good time all that our finite minds can
生活 其中 将 是 揭晓 在 好的 时间 全部 那 我们的 有限 思想 能
[nəʊ] [ænd; ənd] [juːz] .
know and use .
知道 和 使用 .

人们将会发现，从最广泛的意义上讲，健康在于过着虔诚祈祷的生活，而我们有限的头脑所能知道和运用的一切，都会在适当的时候揭示出来。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd] ['pɪtɪf(ə)l] [sens] ,
There will be no suffering of the body in the old and pitiful sense ,
那里 将要 是 不 痛苦 的 这 身体 在 这 老的 和 可怜 感觉 ，

身体不会再遭受过去那种可悲的痛苦。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪv] [ðæt] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [deθ] [kæn; kən] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)]
for we shall be so much alive that disease and death can no longer
为了 我们 将 是 所以 很多 活 那 疾病 和 死亡 能 不 更长
[kleɪm] [ˌjuː 'es] .
claim us .
宣称 我们 .

因为我们将如此充满活力，以至于疾病和死亡再也无法夺走我们的生命。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

←ToC
←ToC
←ToC

←目录

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神